

# Mediterráneo

EL DIARIO DE CASTELLÓN

Director:  
José Luis Torró

Domingo, 27 de diciembre de 1981

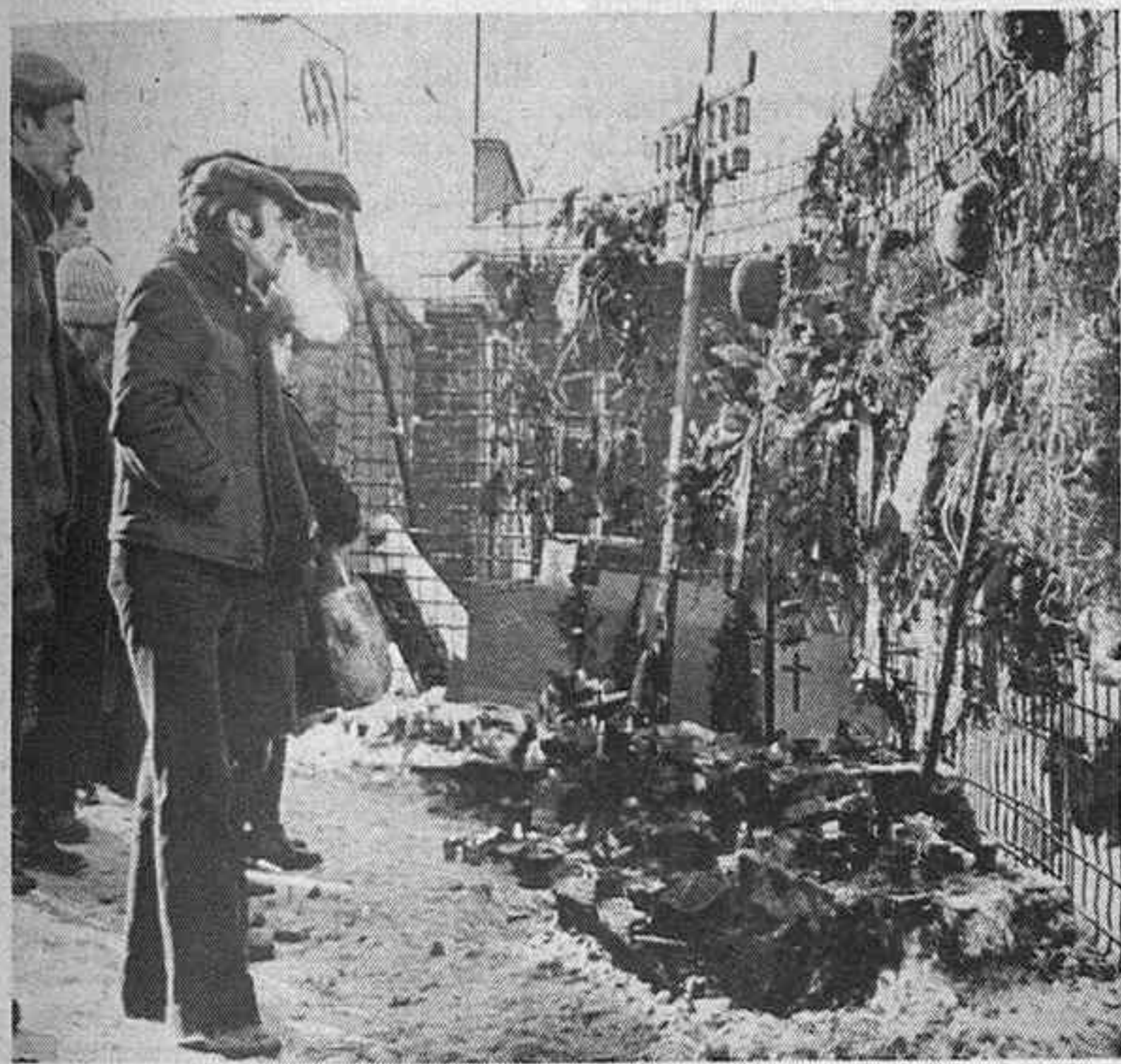
Ptas: 30

TABLEROS - MOLDURAS - PERFILES MADERA  
PINTURAS - MARQUETERIA - ESTANTERIAS  
UTILES Y HERRAMIENTAS BRICOLADOR  
MATERIAL ESCOLAR TRABAJOS MANUALES

**BRICOLAGE**  
Navarra, 1 CASTELLÓN Tel. 21 59 45

A los quince días del golpe militar

## POLONIA CONTINUA BAJO EL TERROR



Compañeros de los siete mineros muertos en enfrentamientos con las fuerzas de seguridad, rinden tributo a las víctimas en el lugar donde perdieron la vida, en Katowice.

Hoy, domingo, se cumplen dos semanas desde que el Ejército implantara en Polonia el estado de excepción, con la suspensión de todas las libertades y un balance de huelgas, detenciones y racionamiento de alimentos.

El Consejo Militar polaco, presidido por el general Wojciech Jaruzelski -jefe del Gobierno y del Partido Comunista-, intenta decapitar la dirección de «Solidaridad» manteniendo a Lech Walesa bajo arresto, pero las bases del sindicato -hasta diez millones de militantes- se están reorganizando, especialmente en las grandes empresas, según informan fuentes polacas llegadas a Viena.

Las mismas fuentes, cercanas a «Solidaridad», han dicho que las bases pretenden reorganizar el sindicato de un modo no centralizado, mediante células de activistas que difícilmente puedan ser desarticuladas por la Policía. El partido Comunista les ha dado el ejemplo.

El problema del Pinar sigue abierto

### Recurso del Golf «Costa de Azahar» contra el Ayuntamiento



El Club de Golf «Costa de Azahar» ha interpuesto un recurso contencioso-administrativo en la Audiencia Territorial de Valencia, contra la desestimación tácita por parte del Ayuntamiento del recurso de reposición formulado en su día contra el acuerdo de aprobación por el pleno municipal de las modificaciones introducidas en el Plan General de Ordenación Urbana de Castellón. La comisión municipal permanente del Ayuntamiento fue informada del contenido de este nuevo recurso del club de Golf «Costa de Azahar», titular del campo de golf del Pinar, en su reunión de esta semana.

### La Comisión Constitucional dictaminará el Estatuto Valenciano

La próxima semana la actividad política comenzará el martes, día 29 con la reunión en el Congreso de los Diputados de la Comisión Constitucional y la convocatoria del Consejo de Ministros.

La Comisión Constitucional del Congreso, que preside el centrista Emilio Attard, se reunirá para dictaminar el estatuto de autonomía de la región valenciana.

### COMPRO ORO, MONEDAS

alhajas, papeletas  
Monte Piedad.

Alvaro paga mejor que nadie. Diariamente, San Pascual, 64. Villarreal.

El Ayuntamiento las restaura definitivamente

## SALVADAS LAS PINTURAS BARROCAS DE SANT FRANCESC DE LA FONT



La ermita de Sant Francesc de la Font, recuperada prácticamente de la ruina por la «Germandat dels Cavallers de la Conquesta» será definitivamente restaurada por el Ayuntamiento.

Un conjunto de pinturas murales, dentro de la corriente del barroco ilusionista, apareció de forma accidental, llenando por completo la parte media y alta de muros, cúpula y bóveda. Sufragados por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta, que desembolsó de sus arcas algo más de un millón y medio de pesetas, comenzaron los trabajos de restauración sin que otras entidades se hicieran eco de esta loable empresa. Los limitados presupuestos económicos de la Germandat resultaron, a todas luces, insuficientes para acometer una obra de tal envergadura.

Cuando ya se estaban perdiendo las esperanzas por recuperar y salvar el conjunto pictórico de Sant Francesc de la Font, uno de los más interesantes en toda la Plana, dentro de sus características y época, el Ayuntamiento decretó por el trámite de urgencia la premura de su restauración.

Información, páginas 14 y 15

Felices Fiestas Prospero Año Nuevo

Picasso



PUBLICAS



# Agenda

**DOMINGO, 27 DE DICIEMBRE**

El Sol, en Castellón, sale a las 8,22  
y se pone a las 17,40

Luna en cuarto creciente el día 2  
**SANTOS DEL DIA**

Ss. Juan, ap. y ev.; Máximo, ob.; Teodoro y Teófanos, mjs.; Nicérafa, vg.; Fabiola, vda.; Dióscoro, Asclepio, Filemón y Acurio, mrs.; Balderico, ob.; Gerardo, monje.

**SANTOS DE MAÑANA**

Los Santos Inocentes.— Ss. Eutiquio y Dominciano, mrs.; Domna, Agape, Teófila, igs.; Indes, Cástor, Víctor y Rogaciano, Troadio, Cesáreo, Teodoro, mrs.; Galinico, obispo. Misa: de los Stos. Inocentes.— Festividad.

**Funeraria LA MAGDALENA: Tel. 22 01 97**

Navarra, 84. Castellón

## FARMACIAS DE GUARDIA

DICIEMBRE, 27

DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

GINER, Trinidad, 1.

MARTINEZ, Grupo Grapa.  
Martín Alonso, 4.

DE 10 NOCHE A 9 MAÑANA

GINER, Trinidad, 1.

DICIEMBRE, 28

24 HORAS

CORREA, Plaza de las Aulas, 9.  
(Frente Diputación Provincial).

DE 8 TARDE A 10 NOCHE

APARICI, República Argentina,  
38.

EN EL GRAO:

ROCA, Avda. del Puerto, 14.  
SANFELIU, Churruca, 14.

**CUPON  
PRO-CIEGOS**

PREMIADO AYER

161

**BRIC LAGE**

NAVARRA, 1 - Tel. 21 59 45  
Castellón

**FUNERARIA «PELLICER Hnos» Tel. 216825**

Traslados España y Extranjero c. Alcaz. 111 CASTELLON DE LA PLANA

## HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO

Hacia Valencia  
00.46 Expreso sigue a Granada  
02.11 Expreso sigue a Almería, Jaén  
y Badajoz  
10.13 ELECTROTREN sigue a Sevilla  
11.00 INTERCITY sigue a Madrid  
12.49 ELECTROTREN  
15.23 TALGO, sigue a Murcia  
19.53 Expreso, sigue a Málaga  
20.36 Unidad Rápida  
21.08 Expreso sigue a Sevilla

DE CERCANIAS

Castellón - Valencia (Salidas)  
06.20 Unidad Eléctrica  
07.06 Semidirecto  
08.14 Unidad Eléctrica  
09.00 Unidad Eléctrica  
11.18 Unidad Eléctrica  
14.20 Unidad Eléctrica  
16.10 Semidirecto  
16.48 Unidad Eléctrica  
18.37 Semidirecto  
21.18 Unidad Eléctrica

Hacia Barcelona

02.54 Expreso de Badajoz, Jaén  
y Almería  
07.05 Expreso de Sevilla  
07.01 Expreso de Granada  
09.01 Unidad Eléctrica  
09.34 Expreso de Málaga  
10.33 Unidad Rápida  
13.22 TALGO, sigue a Cerbere  
16.49 ELECTROTREN, procede  
de Sevilla  
19.03 ELECTROTREN  
19.55 Unidad Eléctrica hasta Tortosa

Valencia - Castellón (Llegadas)

08.59 Unidad Eléctrica  
10.07 Semidirecto  
12.33 Unidad Eléctrica  
14.37 Unidad Eléctrica  
16.37 Unidad Eléctrica  
18.22 Semidirecto  
19.55 Unidad Eléctrica  
21.02 Unidad Eléctrica  
21.44 Semidirecto  
22.18 INTERCITY, procede de Madrid  
23.12 Unidad Eléctrica

## PARADAS DE TAXIS

SERVICIO NOCTURNO DE GUARDIA ..... 21 38 14  
AVDA. REY D. JAIME (CORREOS) ..... 21 38 16  
AVDA. REY D. JAIME (CLAVE) ..... 21 39 00  
AVDA. REY D. JAIME (TELEFONOS) ..... 21 37 02  
PLAZA SANTA CLARA ..... 22 20 46  
GRAO - AVDA. PUERTO ..... 22 20 48  
PLAZA DEL REAL ..... 21 37 03  
ASENSI ..... 22 20 56  
ESTACION RENFE ..... 21 38 14

## TELEFONOS DE URGENCIA

POLICIA ..... 23 06 68  
INSPECCION DE GUARDIA ..... 22 73 85  
GUARDIA CIVIL ..... 22 46 00  
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes) 22.11.66 ..... 22 11 00  
CENTRALITA POLICIA ..... 23 06 68  
GUARDIA CIVIL (Tráfico) ..... 23 30 13  
INSPECCION DE GUARDIA ..... 22 73 85  
POLICIA MUNICIPAL ..... 22 40 00  
BOMBEROS ..... 22 10 80  
HOSPITAL ..... 21 05 22  
RESIDENCIA S. S. ..... 21 10 00  
SER. MEDICO URGENCIAS S.S. ..... 21 12 53  
CASA SOCORRO ..... 21 19 04  
CRUZ ROJA ..... 22 48 50  
COCHES PATRULLA POLICIA ..... 091  
INCENDIOS FORESTALES ..... 20 42 11  
OXIGENOTERAPIA ..... 21 40 41

# Efemérides

Hoy se cumplen años de los siguientes acontecimientos:

- 1571.—En Weil (Wurtemberg) nace el astrónomo alemán Juan Kepler, descubridor de las primeras leyes del movimiento planetario que hoy llevan su nombre.
- 1703.—Tratado anglo-lusitano que, no sólo repercutió en el comercio portugués, sino que también influyó en el movimiento mercantil de Europa Occidental.
- 1763.—En virtud de la paz de Fontainebleau, los ingleses devuelven a los españoles la ciudad de Manila.
- 1799.—Nace en Málaga el escritor Serafín Estebáñez Calderón, verdadero polígrafo, a quien sus actividades políticas le privaron de una mayor actividad literaria.
- 1822.—Nace Luis Pasteur, químico y biólogo francés, que estudió la rabia científicamente y descubrió la vacuna contra la misma.
- 1870.—Atentado contra el general Prim. Alcanzado por ocho balas, murió tres días después.
- 1901.—Nace en Berlín la actriz Marlene Dietrich.
- 1922.—Por segunda vez se enfrentan los equipos de España y Portugal, en Lisboa, venciendo los españoles por dos goles a uno.
- 1928.—Es ejecutado Maximiliano Vigueras, el cabecilla de bandidos más famoso de México.
- 1933.—Guerra del Chaco. El armisticio entre Bolivia y Paraguay se prorroga hasta el 15 de enero para que los combatientes festejen la Navidad y Año Nuevo.
- 1941.—Guerra Mundial: tras sufrir dieciséis asaltos, la colonia británica de Hong-Kong cae en poder de los japoneses.
- 1947.—Se promulga la primera constitución italiana, después de la guerra mundial.
- 1978.—La Constitución española es sancionada por el Rey Juan Carlos ante las Cortes.
- 1979.—Golpe de Estado en Afganistán, respaldado por la URSS.

**Escuela Universitaria  
de Enfermería de la S. S.**

## Tercer Curso de Nivelación de A.T.S.

Efectuado el sorteo en el Departamento de Ordenación Académica del Ministerio de Universidades, ha correspondido la letra K. Los solicitantes comprendidos entre el número 309-LAFUENTE VILLANUEVA; Inmaculada, y el número 609-TENA BETORET; Rosa María. Esta relación se hallará expuesta en el tablón de anuncios de la Escuela y Colegio Profesional (no se avisará particularmente).

En fecha breve, se publicará el plazo de matriculación.

# CULTOS

Hoy, día festivo, el horario de misas, en las parroquias de nuestra ciudad, es el siguiente:

SANTA MARIA.—Hoy, misas a las 8, 9, 11 (en valenciano) y 12 horas.

SAN PEDRO.—Hoy, misas a las 10 y 12 de la mañana, y 6 tarde. En el Serradal, misa a las 11.

SAGRADA FAMILIA.—Hoy, misas a las 9, 11, 12 de la mañana. Por la tarde, a las 6.

SAN FRANCISCO.—Hoy, misas a las 9, 10, 11 y 12 de la mañana. Por la tarde, a las 6.30.

SANTISIMA TRINIDAD.—Hoy, misas a las 8.30, 9.30, 10.30, 11.30 y 12.30 de la mañana. Por la tarde, a las 6.30 y 7.30.

SAN CRISTOBAL.—Hoy, misas a las 10, 10.30 y 12 de la mañana y 7 tarde.

SAN AGUSTIN.—Hoy, misas a las 8.30, 10.30 y 12.30 de la mañana. Por la tarde, a las 6.30.

BARRIO DE SAN AGUSTIN Y SAN MARCOS.—Hoy, misa a las 10 de la mañana.

SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.—Hoy, misas a las 9.30 y 11.30 de la mañana. Por la tarde, a las 7.

SAN JUAN BAUTISTA.—Hoy, misas a las 9.30 y 12 de la mañana.

CAPILLA DEL CEMENTERIO.—Hoy, a las 10 de la mañana.

SANTA JOAQUINA DE VEDRUNA.—Hoy, misas a las 9.30 y 12.30 de la mañana.

SAN JOSE OBRERO.—Hoy, misas a las 9.30 y 11.30 de la mañana y 6 tarde.

SAN VICENTE FERRER.—Hoy, misas a las 9.30 y 11.30 horas. Tarde, misa a las 6.

SANTUARIO DE LLEDO.—Hoy, misa a las 11 de la mañana.

DESIERTO DE LAS PALMAS.—Hoy, misas a las 9.30 y 12.30 de la mañana y 7 de la tarde.

NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES.—Hoy, misa a las 11 de la mañana.

HOSPITAL PROVINCIAL.—Hoy, misas a las 7.30 y 10.30 de la mañana.

RELIGIOSAS OBLATAS DE LAS VILLAS (Benicasim).—Festivos y domingos, 9 y 11 mañana y 7 tarde.

NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.—Hoy, misas a las 7.30, 9.30, 10.30, 11.30 y 12.30. Tarde a las 6.

ERMITA DE SAN JAIME.—Todos los domingos, 12 horas.

## Teléfonos de «Mediterráneo»

Director ..... 22 00 78  
Administrador ..... 22 05 85  
Redacción y ..... 22 00 56  
Administración ..... 22 00 60

## MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA DELEGACION PROVINCIAL CASTELLON DE LA PLANA

Autorización administrativa de instalación eléctrica y declaración, en concreto, de su utilidad pública.

A los efectos prevenidos en el artículo 9.º del Decreto 2.617/1966 y artículo 10 del Decreto 2.619/1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública, de una línea eléctrica, redes en baja y centros de transformación, cuyas características principales se señalan a continuación:

- Peticionario: Hidroeléctrica Española, S. A.  
Domicilio: Calle Isabel La Católica, n.º 12. VALENCIA.
- Lugar donde se va a establecer la instalación: La línea tendrá su origen en un punto de una línea de H. E. S. A. en Bejis y su final en otro punto de línea de H. E. S. A., en Arteas.
- Finalidad de la instalación: Mejorar el suministro eléctrico en la zona.
- Características principales: La línea será aérea de 4.368 metros de longitud, a la tensión de 20 KV, dos redes aéreas de distribución y dos centros de transformación intemperie de 50 KVA cada uno.
- Procedencia de materiales: De fabricación nacional.
- Presupuesto: 6.890.764'— pesetas la línea eléctrica; 565.200'— pesetas una red de distribución; 510.093'— pesetas otra red de distribución y 751.720'— pesetas cada centro de transformación intemperie.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de las instalaciones en esta Delegación Provincial del Ministerio de Industria y Energía, sita en la calle Segarra Ribés, n.º 7, y formularse, al mismo tiempo las reclamaciones, por duplicado, que se estimen oportunas, en el plazo de treinta días, contados a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio.

Castellón, 24 de diciembre de 1981  
EL DELEGADO PROVINCIAL,  
E. Reyes

# Mediterráneo

AÑO XLIV II EPOCA N. 13.488

Edita: M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29  
Teléfonos: 22 00 56 y 22 00 60

Director: JOSE LUIS TORRO

Redactor Jefe: ANTONIO EGGA

Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN

Déposito-Legal CS 6 1953



Oficina  
de Justificación  
de la Difusión



## El campo del Castellón y su entorno

# Solución global al problema de accesos

El lunes pasado el Ayuntamiento de Castellón celebró un Pleno extraordinario en el que acordó conceder de una subvención de veinticinco millones de pesetas al C.D. Castellón para la construcción del nuevo campo de fútbol, estableciendo varias condiciones para que el citado acuerdo pueda llevarse a la práctica; condiciones que, en su conjunto, amplían el marco de incidencia de esta decisión municipal, que no se limita al hecho en sí de la nueva instalación deportiva, sino a la consecución de otros objetivos que, con campo nuevo o sin él, son importantes para amplios sectores ciudadanos.

Uno de los aspectos más interesantes de las condiciones establecidas por el Ayuntamiento, es la que hace referencia a la cesión al municipio del Estadio Castalia, que en estos momentos pertenece al patrimonio del Estado. Esa aspiración de la Corporación castellanense de conseguir la titularidad del recinto deportivo de Castalia, incluido el polideportivo anejo, ha sido una de las razones fundamentales que motivaron, desde el punto de vista del Ayuntamiento, la cesión al Castellón de una parcela de terreno de algo más de 44.000 metros cuadrados de superficie, tal como se indica en el preámbulo del dictamen de la Comisión de Hacienda aprobado en el pleno extraordinario del lunes. Puesto que el C.D. Castellón viene utilizando Castalia como escenario de sus partidos de fútbol, está claro que el municipio sólo podrá destinar esa instalación, una vez pase a su poder, a la práctica del deporte amateur, si el Castellón se construye un campo propio, pues de lo contrario el club seguirá como inquilino.

Y las mismas razones abonan también la decisión municipal de apoyar con una subvención de veinticinco millones —similar a la cifra que aportará la Diputación Provincial— las aspiraciones del C.D. Castellón que, dada la insuficiencia de medios de la citada sociedad deportiva, sólo pueden materializarse con la ayuda de las corporaciones ya citadas y la de la Federación Española de Fútbol,

que contribuye al proyecto con otros cincuenta millones de pesetas.

### Otras razones

No ha sido esta del Estadio Castalia la única razón que ha impulsado al Ayuntamiento a conceder esos veinticinco millones de ayuda al Castellón. El dictamen de la Comisión de Hacienda, expone además, otros dos criterios de tipo urbanístico, que tienen su propia importancia y que dan a la operación una proyección más amplia, de solución globalizada de dos problemas que afectan al tráfico a lo largo del primer tramo de la carretera de Ribesalbes, en el que esta vía tiene una utilización fundamentalmente urbana, puesto que sirve para la comunicación de varios grupos periféricos en el centro de la ciudad.

En efecto, entre los condicionantes figura que la Diputación Provincial arregle un tramo de la carretera de Ribesalbes o camino de Palos, que es de su propiedad. Esta carretera servirá de acceso hasta el nuevo campo de fútbol y sus actuales condiciones de circulación son bastante deficientes, como a diario constatan los usuarios de la citada vía pública, entre los que se encuentran varios miles de personas que viven en grupos periféricos situados en esta zona.

La situación de los terrenos cedidos por el Ayuntamiento al C.D. Castellón para la construcción del nuevo campo de fútbol, al otro lado de la carretera nacional,



Terrenos donde se construirá el nuevo campo del C.D. Castellón

## Paso inferior en la N-340 y mejora de la carretera de Ribesalbes

creará en su día, si no se resuelve antes, un problema de bastante gravedad a causa de unos accesos insuficientes y difíciles, que convertirán en una pesadilla la salida del campo los días de partido, dada la acumulación de vehículos particulares que se darán cita en la instalación. Este problema será, por otro lado, uno más que añadir a la situación que actualmente se registra en el cruce de la carretera de Ribesalbes con la nacional 340. Punto peligroso protegido por señales semafóricas que obligan a retenciones que no se producirían

en el caso de contar con un paso a distinto nivel.

Este es el tercer tema que se aborda en el acuerdo municipal de concesión de la subvención de veinticinco millones al Club Deportivo Castellón, que también queda condicionada a que entre el Ayuntamiento, la Diputación y la Dirección General de Carreteras se construya un paso inferior en ese conflictivo lugar. Paso que, si bien tiene su origen en la solución del problema que en su día se planteará en orden a las actividades que se lleven a cabo en el nuevo campo de fútbol, dará también solución a los problemas ordinarios que el cruce de ambas carreteras plantea a diario.

Por parte de la Diputación existe un acuerdo anterior a este adoptado por el Ayuntamiento, comprometiéndose a aportar una subvención similar, es decir, de veinticinco millones de pesetas, así como a mejorar la calzada del camino de Ribesalbes y aportar la tercera parte del coste del paso inferior que hemos señalado o de cualquier otra solución idónea para salvar el actual cruce con seguridad y fluidez.

### Problemática general

En ese contexto general, que trasciende de las circunstancias meramente deportivas para abarcar una problemática más amplia, hay que situar pues los acuerdos

adoptados por la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Castellón. Queda la duda de si los terrenos cedidos al C.D. Castellón son los más idóneos, cosa que resulta perfectamente opinable y sobre lo que habría mucho que decir en uno u otro sentido. La Diputación ha hecho alguna referencia crítica a este aspecto de la cuestión, aunque sin profundizar demasiado en su discrepancia. El Ayuntamiento, por su parte, dice que se ha limitado a ofrecer los únicos solares que tenía y que determinar la idoneidad del emplazamiento del futuro campo de fútbol es función exclusiva del C.D. Castellón que, incluso podría venderlos para comprar otros en lugar más apropiado, siempre que el importe obtenido mediante la venta se destine a la misma finalidad, es decir, la construcción de un nuevo campo de fútbol.

En consecuencia, son cuatro las cosas que ahora mismo están en el aire, pendientes de una solución encadenada de los cuatro temas: cesión del Estadio Castalia al Ayuntamiento, nuevo campo para el C.D. Castellón, el arreglo de los primeros kilómetros de la carretera de Ribesalbes y la construcción de un paso subterráneo o solución idónea similar para salvar las dificultades del cruce de dicha vía con la Nacional 340.

Mas Molina  
(Fotos: Heredio)

## Las obras de urbanización repercutirán en varios grupos periféricos



En la carretera de Ribesalbes, en su cruce con la nacional 340, se hará un paso inferior

**PORTOLES**  
DESDE **89.900 Ptas.** plazos de 3.900 Ptas.  
VIDEOCASSETTES  
JVC  
SONY  
AKAI  
HITACHI  
MITSUBISHI  
ALQUILER PELICULAS  
SAN LUIS, 40 — Tel. 23 13 21

**PORTOLES**  
EQUIPO HI-FI por sólo: **39.900 Ptas.** PLAZOS DE 1.920 Ptas.  
KENWOOD  
AKAI  
LENCO  
PHILIPS  
JVC  
PIONEER  
SAN LUIS, 40 — Tel. 23 13 21



DESDE EL MAGISTERIO

## Francisco de Asís, cantor de Dios

En los escritos de Francisco de Asís sorprende su constante espíritu de alabanza. Es un «pobre que canta».

Todos conocen El Cántico del hermano Sol. No todos conocen otros escritos de alabanza como estos que copiamos.

Así ve a Dios:  
«Inmutable, invisible, inenarrable, inefable, incomprendible, inescrutable, bendito, loable, glorioso, sobreensalzado, sublime, excelso, suave, amable, deleitable, y, sobre todas las cosas, todo deseable, por los siglos. Amén.» (Regla no bulada).

Así canta a María:  
«¡Salve, palacio de Dios!  
¡Salve, tabernáculo suyo!  
¡Salve, casa suya!  
¡Salve, vestidura suya!  
¡Salve, esclava suya!  
¡Salve, madre suya!»

Nadie piense que «el pobre que canta» es un evadido del amor a los demás. Francisco de Asís es el hermano universal el nuevo Adán que habla con los animales.

Francisco de Asís, el cantor de Dios, escribió este magnífico canto al amor fraternal:

«Señor,  
haced de mi un instrumento de paz.

Que allí donde haya odio, ponga yo amor; donde haya ofensa, ponga perdón;

donde haya discordia, ponga unión;

donde haya error, ponga verdad;

donde haya duda, ponga fe; donde haya desesperación, ponga esperanza;

donde haya tinieblas, ponga vuestra luz;

donde haya tristeza, ponga yo alegría.

¡Oh, Maestro!  
que no me empeñe tanto en ser consolado,

como en consolar; en ser comprendido, como en comprender;

en ser amado, como en amar;

pues dando, se recibe; olvidando, se encuentra;

perdonando, se es perdonado;

muriendo, se resucita a la vida eterna».

En esta Navidad recordémoslo una vez más, Francisco fue el hermano de los hombres, el enamorado de la naturaleza, no a pesar de su espíritu de alabanza de Dios, sino precisamente por su espíritu de alabanza de Dios.

Somos pobres de amor con minúscula, porque nos falta más Amor, con mayúscula.

†José María

Con relación a la semana anterior

## Ligero descenso en la exportación de cítricos

VARIEDAD	EXPORTACION NACIONAL		CAMPAÑA 1.9 -8
	TOTAL SEMANAL	ACUMULADO AL	
SATSUMA .....	16.108	257.594	240.370
CLEMENTINA .....	33.135	182.700	196.444
OTRAS MANDARINAS .....	3	245	182
NAVEL .....	52.129	335.269	303.559
BLANCA SELECTA .....	2.426	8.871	4.019
SANGUINA .....	-	-	-
LIMONES .....	7.401	49.004	52.398
POMELOS .....	153	2.980	2.036
NARANJAS AMARGAS .....	-	-	-
<b>T O T A L . .</b>	<b>111.355</b>	<b>836.663</b>	<b>799.008</b>

VARIEDAD	EXPORTACION POR CASTELLON		CAMPAÑA 1.9 -8
	TOTAL SEMANAL	ACUMULADO AL	
SATSUMA .....	3.189	50.051	48.138
CLEMENTINA .....	12.297	67.777	67.213
OTRAS MANDARINAS .....	-	-	-
NAVEL .....	4.009	24.964	29.418
BLANCA SELECTA .....	91	447	198
SANGUINA .....	-	-	-
LIMONES .....	8	36	106
POMELOS .....	-	12	48
<b>T O T A L . .</b>	<b>19.594</b>	<b>143.287</b>	<b>145.121</b>

El Servicio de Defensa contra Plagas e Inspección Fitopatológica de la Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura informa que durante la semana del 14 al 20 de diciembre de 1981, la exportación de cítricos ha sido:

El ligero descenso de las exportaciones respecto a la semana anterior, superando los envíos a los realizados en semanas equivalentes de las tres campañas precedentes. Con ello el acumulado desde la iniciación de la presente campaña presenta un superávit de unas 38.000 Tms. lo que representa un 4,8 por ciento respecto a la campaña anterior.

Los mercados exteriores a pesar de que registraron una activa demanda y debido a las grandes ofertas de fruta española las cotizaciones retrocedieron apreciablemente dentro de unos niveles aceptables.

En el campo es de resaltar el fuerte vendaval registrado en la provincia de Valencia principalmente en la comarca de Gandía que ha producido daños importantes con caída de fruta al suelo y en el árbol, si bien es pronto para que estos pueden ser evaluados adecuadamente.

Los precios permanecieron estables.



Los mercados exteriores a pesar de que registraron una activa demanda y debido a las grandes ofertas de fruta española las cotizaciones retrocedieron apreciablemente dentro de unos niveles aceptables.

En el campo es de resaltar el fuerte vendaval registrado en la provincia de Valencia principalmente en la comarca de Gandía que ha producido daños importantes con caída de fruta al suelo y en el árbol, si bien es pronto para que estos pueden ser evaluados adecuadamente.

### Caja de Recluta 321

## Incorporación de los reclutas del 1.º llamamiento

Para conocimiento de los reclutas del 1.º Llamamiento del Reemplazo de 1981 y agregados al mismo, se comunica que la Concentración en esta Caja para su incorporación a los Centros de Instrucción, se efectuará durante los días que a continuación se indican, a las nueve de la mañana.

C.I.R.s. números 1, 3, 4, 5, 8 y 12. Días 8, 11, 12 y 13 de Enero de 1.982.

C.I.R.s. números U.S.I. - BRIR, 9, 10, 11, 13 y 16. Días 8, 11 y 12 de Enero de 1.982.

C.I.R.s. números 14 y 15. Día 11 de Enero de 1.982.  
B.I.P. Día 8 de Enero de 1.982.

Caso de necesita información, deberán dirigirse los interesados a los Ayuntamientos por donde fueron alistados, a donde se han remitido las citaciones.

Dado que en el Acto de la Concentración se prevee a los reclutas del correspondiente Saco petate, no se permite el uso de maletas o paquetes en la incorporación.

EMPRESA CERAMICA DE 1ª LINEA, SITUADA EN EL SECTOR, PRECISA PERSONA DE LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS:

- Joven comprendido entre los 20 a 30 años
- Servicio Militar cumplido
- Dispuesto a viajar por el extranjero, con conocimiento de exportación y con dominio del INGLES y ALEMAN.

SE OFRECE:

- Integración en plantilla
  - Sueldo y demás condiciones económicas, según aptitudes
- Interesados dirigirse únicamente por escrito, enviando «currículum vitae», al apartado nº 76 de VILLARREAL (Castellón)  
RFCIA. SEAF/PPO 5064-2

GRANDES VINOS  
DE RIOJA

**MARQUES DE CACERES**

Lider de la Exportación en Vinos Finos de Crianza  
Cosechas y Reservas limitadas  
Es el mejor vino de la Rioja  
Distribuidor: PEREVINS, Tel. 21.08.97 - 21.46.92. Castellón

FUNERARIAS  
REUNIDAS  
**PASCUAL Y  
ALBALADEJO, S.L.**

TURNO PERMANENTE  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLON



## Carta navideña sin respuesta a tres amigos polacos

Por José Miguel Juárez Gallego

Queridos Zbigniew, Mougozata y Krzysztof:

Aún no han pasado dos meses desde que el Barrio Latino zanja el atardecer repleto de sonrisas y la caprichosa cristallera de la noche parisina alargaba espejismos de paz en libertad —la distanciada angustia de Varsovia se difuminaba en el amor de las retinas—. A orillas del Sena los jóvenes pasos emigrantes proyectaban sombras con tintes bohemios y aún no era pecado —la Navidad estaba a la vuleta de todas las esquinas— soñar a la sombra de cualquier mandamiento. Y mientras, las botellas de vodka plantadas en la mesa adquirían la chillona espesura del amargo ciprés de lo real. Y entre trago y trago nos soñábamos, nos engañábamos esquiando entre Los Cárpatos. De las manos de Adam Mickiewicz hasta llegué a rozar las nubes de Cracovia con las yemas de los dedos, y yo os hice oír el tintineo loquiano como un ramal de tier-nas campanillas robado al hechizo granadino para prestar resonancias a Pigalle.

Aún no han pasado dos meses y ya caen mis cartas desmayadas como mariposas de nieve sin traspasar los Pirineos. Si, hoy que me sobran ingredientes anímicos para plasmaar vuestra angustia en el ruin espejo del lucimiento artístico-silencioso os daría si pudiérais oír mis latidos solidarios— hoy se me caen todas las palabras de otoño desaliento.

Permanezco en la honda súplica de que vuestra Virgen Negra no permita que os den turrón con metralla y deseo que Papá Noel no cambie sus trineos por tanques y bayonetas y regale al pueblo polaco un diccionario en el que esté tachada a perpetuidad la palabra represión.

Sorbo a sorbo bebiendo lágrimas de rabia rotundamente quiero sin la más leve y próxima esperanza de respuesta. Solidarnos. Un abrazo.

## Un semáforo extraño

Por Ramón J. Sender

Este libro de Antón Antonov Ovseyenko es la más feroz acusación contra Stalin y el stalinismo. Todos sabíamos que Stalin era una bestia apocalíptica, pero no hasta justificar en nosotros tantos extremos de repugnancia moral y física. Sus miserias las creíamos nacidas de errores de interpretación de la realidad política y social que lo envolvía. Es decir, sospechábamos que era un criminal más o menos honrado.

Según Antonov Ovseyenko, no había tales errores. Stalin fue desde su adolescencia un cobarde, traidor, asesino y delincuente común que cultivaba toda clase de aberraciones morales y físicas. Violó niñas de trece años, hizo abortar a puntapiés en 1908 a Keto, su primera mujer, e insultaba a su propia madre en público y en privado.

En este libro, titulado «La era de Stalin», nos da Antonov cifras, nombres, hechos, comprobables fácilmente por la corta distancia que nos separa de la muerte del tirano sanguinario. Uno encuentra en cada página nuevos motivos de asombro.

Dice el autor: «Repitamos algunos datos históricos. Durante la guerra civil alrededor de dieciocho millones de personas murieron violentamente, la mayor parte a consecuencia de la represión bolchevique, en la que Stalin gozaba a sus anchas. Los intentos de colectivización de la agricultura y el hambre y la represión consiguientes causaron más de veintidós millones de muertos. Entre 1935 y 1941 diecinueve millones de obreros rusos fueron arrestados y enviados a campos de concentración y más de la mitad murieron. La guerra contra Hitler costó treinta y dos millones de muertos. Las represiones entre 1941 y 1953 se llevaron nueve millones de vidas. No todas esas muertes se pueden atribuir a Stalin y menos las de los frentes de guerra, pero sí la mayor parte de las muertes por asesinatos en la retaguardia.»

El padre de Antonov había sido uno de los que perecieron a manos de la bestia. Su madre fue encarcelada y se suicidó en la prisión. El hijo —el autor de este libro— pasó doce años en un campo de concentración condenado a trabajos forzados. Sobrevivió, y hoy, en sus sesenta, ciego y casi paralítico, puede afortunadamente atreverse a decir la verdad.

Yo conocí personalmente a su padre, Wladimirio Antonov Ovseyenko, escritor de mérito que fue

embajador soviético en Barcelona durante la guerra civil. En el año 1938 estuve comiendo con él y su señora. Pocos días después supe que había recibido dos ejemplares de «Pravda», en cuya primera página y en lugar ostensible se podía leer la noticia de que había sido nombrado comisario, es decir, ministro de Justicia, y poco más tarde salió de Barcelona para hacerse cargo de su importante puesto. Tres días después de su llegada a Moscú le asesinaron en la Lubianka. Aquellos dos ejemplares de «Pravda» eran los únicos que llevaban la falsa noticia. Stalin era, como se ve, experto en trucos y en golpes bajos: a veces, trágico-grotescos. Hacía bailar a sus compañeros de comité central para divertirle —Kruschev confesaba haber bailado— y, según dice Antonov en su libro, «después de la segunda guerra mundial elegía para los más altos puestos a individuos clínicamente calificados de idiotas».

La cosa llega a esos niveles de valoración bufonesca que nos sugieren a veces los esperpentos de Valle Inclán. Y nos invitan a alguna clase de risa satánica. Uno se pregunta lo que dirán ahora los jefes soviéticos que crecieron y alcanzaron notoriedad a la sombra del monstruo y que hoy tienen todavía las responsabilidades del mando civil o militar. Yo me pregunto también lo que dirán los comunistas españoles que se dieron a conocer de buena fe bajo los mismos auspicios. Menos mal si con el eurocomunismo se inmunizan.

Pero falta lo más sensacional. El autor del libro, sexagenario e inválido con su padre asesinado —el mismo que en el filme «Octubre» recibe la dimisión del zar Nicolás II— y su madre muerta por suicidio en la cárcel, el autor de este libro, repito, ha visto su obra impresa y publicada en Moscú antes que en el extranjero. Y la obra y él circulan libremente. Es de veras difícil de creer, dadas las costumbres políticas de la gran nación eslava. Ojalá ese hecho sea un indicio de buen sentido y buena voluntad. De esa buena voluntad entre los hombres a quienes el Dios del Sinaí suele ofrecer la paz. Esa paz que cada día nos parece a todos más difícil. ¿Será ese libro de Antonov un semáforo más o menos luminoso y enigmático que autorice alguna clase de optimismo? Porque de las libertades cívicas dentro de Rusia depende hoy la paz del mundo.



## Cartas al director

### Sanchis Guarner

Carta a:  
Don Manuel Sanchis Guarner  
Avinguda Grans Intel·lectuals  
Valencians

CEL.  
Apreciat Don Manuel:  
Li escrig per a dir-li que el que vostè ha fet amb nosaltres no se fa. Se'n ha anat sense avisar-nos, i contavem amb vostè per a la tasca comuna de redreçar aquest formós país que en tal mal hora es trova. Ens ha deixat bocabadats. I, és de debo això que diuen que ja no tornarà? No podem creure-ho de cap manera.

N'hi ha qui diu que el recordarà perquè ha segut alumne seu, n'hi ha qui per company, n'hi ha qui per amic. Sort han tingut tots ells per poder acostar-se-li i poder nodrir-se de la seua saviesa. Però, tots aquests no són únicament els que'l estimaven, en som molts més. Jo no he tingut la sort de tractar-lo; solament de llegir-lo. L'única vegada que l'he tingut més aprop va ésser a la Fundació Huguet fa molt poques setmanes. Que se'n recorda Don Manuel d'aquella xica rossa que anave amb el marit i el fill? Eixa ere jo.

I el recordaré, a més a més, de quan llegiré les seues obres, per aquella vesprada, a Castelló, el meu poble, al voltant d'aquella

taula al costat de la seua esposa, com sempre, i satisfet d'haver fet una bonadinada d'arròs a banda.

Bé Don Manuel, el perdone per haver-se'n anat sense més, però sapigue que el recordaré sempre, sempre.

Fina Porcar i Juan

### La democracia y la OTAN

Como todos sabemos, la Cámara de Diputados y el Senado han votado a favor de la integración de España en la OTAN, lo que equivale a que la democracia española, ha optado por mayoría de los representantes del pueblo, pertenecer a la OTAN.

¿Si don Felipe González es verdaderamente democrático, porqué pretende oponerse o no aceptar el voto de dichas cámaras?

¿Debemos dudar sobre sus declaraciones democráticas, o por el contrario considerar que don Felipe tiene de demócrata lo mismo que tienen esos países marxistas, que se dicen democracias socialistas?

¿Porqué habiéndolo decidido por mayoría democrática, ambas cámaras, los gobernadores civiles autorizan manifestaciones contra la voluntad nacional?

Sabemos que la U.R.S.S. ha estado y sigue armándose hasta

límites innecesarios, digo innecesarios, porque todos sabemos y ellos también, que los países occidentales nunca atacarán a Rusia, si dicha nación se limita a respetar la soberanía de las demás naciones y no seguir invadiendo países limítrofes como Afganistán y otras que se anexionó en el Báltico.

Y como la ideología comunista rusa, es idéntica a la que en su tiempo tuvo el fascismo italiano y el nazismo alemán, a España le conviene tomar precauciones.

¿Quién nos garantiza que un buen día Rusia pueda concentrar su inmensa flota en el Mediterráneo para atacar a la OTAN por la espalda, invadiendo España?

¿En tal caso si no pertenecemos a la OTAN. Quién nos socorrerá? Nadie debe ignorar, que la ideología rusa, es expansionista y la única forma de frenar ese expansionismo, es creando una unidad defensiva con la suficiente potencia, para frenar ese afán de expansionismo.

Existen aún personas más o menos bien intencionadas, que creen que España podría ser neutral; yo me pregunto ¿si el día de mañana estalla otra guerra, es posible que haya ilusos que crean que las naciones en guerra respetarían la neutralidad de nadie?

José Mari Ortiz

### La Sierra de Espadán

No, no soy un volcán enfurecido y vengativo.

Era la Sierra de Espadán y ahora vosotros los pensantes me habeis destruido.

Os he visto en tantas facetas a lo largo de los siglos, por desgracia siempre predomina en vosotros, una: Destruir.

Me llenasteis de bombas, metralla, cadáveres...Luego, como un intento purificador de vuestras mentes, fue también el fuego, el único recurso, hace más de veinte años de aquello.

Ahora, cuando ya había recobrado mi identidad y era uno de los pocos lugares del País Valenciano en donde se mantenía el ecosistema, motivo por el cual venían unos pocos amigos a visitarme, sin pedir nada a cambio, volveis a aniquilarme.

La Naturaleza también ha sido cruel conmigo, el viento favorecía mi destrucción, las nubes pasaban sin descargar el agua, como queriendo ser cómplices de tan gran catástrofe.

Mi esperanza desapareció cuando el fuego llegó al Pico, anunciando a todo el país mi total destrucción.

Los habitantes de mis laderas

lloraban, yo había sido parte integrante de sus vidas, habíamos compartido las épocas de frío, nieve, sequía. Disfrutaban entre mis pinares y sufrían talando árboles, sacando corcho para sobrevivir. Ahora saben que no volverán a verme repoblada, porque son viejos y los jóvenes me ignoran porque vosotros habeis hecho que la cultura no sea esto.

Nunca lograreis destruirme en toda mi belleza. Mis ríos subterráneos, mis maravillosas cuevas, mis restos de civilizaciones.

Crecerán de nuevo en mi los pinos, alcornoques, castaños, maleza... Volverán los jabalíes, ardillas, zorras. Sólo que vosotros habeis muerto ya. Y serán otros locos incendiarios los que intenten gracias a vuestra mente pensante, destruirme.

Ana, Salva y Amparo

### A LOS LECTORES

Las cartas dirigidas a esta sección deberán estar escritas a máquina, a 60 espacios y no deberán rebasar las 60 líneas. «Mediterráneo» se reserva el derecho de condensar aquellas cartas que superen dichas medidas.



El problema del Pinar sigue abierto

## RECURSO DEL GOLF «COSTA DE AZAHAR» CONTRA EL AYUNTAMIENTO

El Club de Golf «Costa de Azahar» ha interpuesto un recurso contencioso-administrativo en la Audiencia Territorial de Valencia, contra la desestimación tácita por parte del Ayuntamiento del recurso de reposición formulado en su día contra el acuerdo de aprobación por el Pleno Municipal de las modificaciones introducidas en el Plan General de Ordenación Urbana de Castellón. La Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento fue informada del contenido de este nuevo recurso del Club de Golf «Costa de Azahar», titular del campo de golf del Pinar, en su reunión de esta semana, celebrada bajo la presidencia del alcalde, Antonio Tirado Jiménez.



### El tema fue tratado en la última sesión de la Comisión Municipal Permanente

A propuesta de la Comisión de Urbanismo la Permanente Municipal autorizó al Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) para llevar a cabo obras de reforma de su centro de rehabilitación para minusválidos físicos, y por otra parte fueron aprobados nueve expedientes sancionadores por posibles infracciones urbanísticas. En este segundo tema, el de las infracciones materia de edificación, el Ayuntamiento hace varios meses que, tras una serie de anuncios en los medios informativos locales advirtiendo de ello, está manteniendo una actitud dura, a fin de que no se incumplan las normas generales y las especificaciones del Plan General de Ordenación Urbana.

#### Coste de obras

A propuesta de la Comisión

de Hacienda fueron establecidos los costes definitivos de las siguientes obras: pavimentación de calzadas y aceras de los grupos José Antonio y Virgen del Mar, en 2.583.429 pesetas; urbanización de la calle Triana y adyacentes, en 2.648.214 pesetas, y de la urbanización de la calle Juan Ramón Jiménez —parcial— en 8.070.942 pesetas, acordándose así mismo poner al cobro las cuotas de contribuciones especiales.

En este mismo capítulo la Permanente acordó estimar las reclamaciones contra cuotas de contribuciones especiales formuladas por la Comunidad de Hermanas Carmelitas y las

empresas Lubacons e Hidroeléctrica Española. Fue desestimado un recurso de reposición presentado por Simago contra la liquidación del impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos.

#### Ayuda social

Por último hay que destacar que la Comisión aprobó un dictamen de Asistencia Social concediendo ayudas económicas de carácter benéfico por valor de 365.000 pesetas, y una propuesta de Gobernación concediendo una ayuda de 12.000 pesetas con motivo de las fiestas de San Roque del antiguo barrio de San Agustín.

En escrito dirigido al gobernador civil

## La Unio de Llauradors solicita la declaracion de zona catastrófica para el Maestrazgo

La Unió de Llauradors i Ramaders del País Valencià ha solicitado del gobernador civil de Castellón la declaración de zona catastrófica para los pueblos del Maestrazgo, en atención a los daños que se han producido a causa de la sequía, los incendios forestales y los fuertes vientos de las últimas semanas.

En un escrito firmado por Pep Pérez Soriano, de la secretaria de Castellón de la Unió de Llauradors i Ramaders del País Valencià, dirigido al gobernador civil, se expone el balance que esta organización agraria hace de la situación existente en el sector agrícola y ganadero de una serie de poblaciones del bajo y alto Maestrazgo, señalando los daños producidos por la sequía en las principales producciones de la zona, especialmente en la ganadería extensiva e intensiva, cereales y olivar. A este propósito se apunta que se ha perdido más de un treinta por ciento de la cosecha de aceituna y que además, un veinte por ciento de los árboles —olivos y almendros— «van a morir en breve a causa de la falta de lluvias», según la Unió de Llauradors i Ramaders.

#### Incendio Forestal

En la petición dirigida al gobernador civil se hace una referencia al último incendio forestal, registrado en los términos de Albocácer, Cuevas de Vinromá y Sarratella, que no sólo afectó a zonas de pinos y monte bajo, sino que las llamas alcanzaron a quemar —según la Unió— «muchísimos almendros, olivos, y algarrobos».



—Señala la existencia de grandes daños a causa de la sequía, el viento y un incendio forestal

#### Fuertes vientos



Respecto a los daños producidos por los fuertes vientos que dominaron en las últimas semanas, el escrito de solicitud de zona catastrófica pone de relieve que en algunos casos estos llegaron a superar los 150 kilómetros hora, ocasionando también numerosas pérdidas en el olivar al provocar la caída de la aceituna, que además fue desplazada de su punto de origen; arrancando árboles —no sólo olivos, sino también algarrobos, etc.— y originando perjuicios en edificios e instalaciones de tipo agrícola y ganadero, puesto que arrancó tabiques, techumbres, pilares, etc.

#### Daños incalculables

Tras esta exposición, la Unió de Llauradors i Ramaders estima que los daños producidos son de incalculable magnitud y que sus consecuencias vienen a sumarse a las ya padecidas en la anterior campaña. Así mismo señala que ya en aquella ocasión se solicitó del Parlamento la declaración de zona catastrófica, que fue denegada, por lo que se vuelve a plantear, en opinión de la organización agraria, la necesidad de alcanzar «una solución superadora de los considerables daños ocasionados a los intereses de los agricultores y ganaderos de las comarcas ya citadas», Alto y Bajo Maestrazgo.

El escrito que comentamos señala que la declaración de zona catastrófica tendría que alcanzar a los términos de Rosell, Canet lo Roig, San Rafael del Río, San Jorge, Traiguera, La Jana, Cervera, Cáliz, Salsadella, Cuevas de Vinromá, Albocácer, Torre Endoménech, Sarratella, Tirig, Catí, Chert y San Mateo.


  
 Restaurante
   
**Club Náutico**
  
**GRAN CENA**
  
**FIN DE AÑO**
  
 ★★★
   
**ESPLENDIDO MENU**
  
**RESOPON DE MADRUGADA**
  
**MAGNIFICA ORQUESTA**
  
 \* \*
   
**Bolsa sorpresa incluida en el precio**
  
**Consulte reserva y precios en el teléfono**
  
**22 24 90**


  
**FIMA 82**
  
 16. FERIA TECNICA INTERNACIONAL DE LA MAQUINARIA AGRICOLA
   
**QUIEN ACUDE A FIMA,  
SIGUE EL PROGRESO.**
  
 14. CONFERENCIA INTERNACIONAL DE MECANIZACION AGRARIA  
 12. DIA DEL AGRICULTOR  
 2. JORNADAS INTERNACIONALES DE CINE AGRARIO  
 26. CONGRESO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE PERIODISTAS AGRARIOS (IFAJ)
   

  
**27 MARZO. 4 ABRIL. 1982**
  
**ZARAGOZA**
  

 Dirección y Oficinas: PALACIO FERIAL • Apertado de Correos, 108 • Teléfono 35 81 50  
 Dirección Telefónica FIMA • Telex 58 185 FEMU E • ZARAGOZA 9 (España)



Bomberos: Trabajo en Navidad

«NOCHEBUENA Y NAVIDAD HAN SIDO DIAS BASTANTE TRANQUILOS» (José Nicolau, cabo)

La Navidad —lo decíamos ayer— no es fiesta para todos, porque aunque la inmensa mayoría de los ciudadanos sí que tienen ocasión de disfrutar de estas jornadas especialmente dedicadas a la familia, otros siguen al pie de su trabajo, manteniendo la actividad o simplemente la guardia en servicios públicos que no pueden quedar desatendidos. Tal es el caso de los bomberos, Guardia Civil, Policía Nacional, Cuerpo Superior de Policía, Policía Municipal, médicos y ATS de guardia en centros hospitalarios y servicios de urgencia, empleados de farmacia, telefonistas, personal de mantenimiento del suministro de energía eléctrica, etc., todos los cuales afrontar el trabajo en Navidad con la mejor disposición, lamentando no estar en casa con la familia, pero dispuestos a cubrir la actividad encomendada. Para todos los que hacen de su trabajo en Navidad un servicio a los demás, nuestro sincero y sencillo homenaje.

José Nicolau es el cabo del cuerpo de bomberos de Castellón que ayer mandaba el retén de guardia. No estuvo este año en servicio ni en Nochebuena, ni en Navidad, pero él y su grupo trabajarán el primer día del año nuevo, y también el día de la Magdalena, durante cinco años seguidos, porque así lo quiere el calendario de nuestras fiestas fundacionales. Hablamos con el señor Nicolau, como podríamos hacerlo con cualquier representante de los diferentes grupos que se ven en la obligación de servir a la comunidad en estas fechas tan significativas, para conocer lo que se siente cuando se tienen que pasar fuera de casa, en el lugar de trabajo y no con la familia.

—En el Parque de Bomberos estas jornadas navideñas transcurren como unos días más. Siempre a punto para ir donde sea requerida nuestra presencia.

—Ustedes han entrado en servicio a las siete de la mañana del sábado.

—Efectivamente. Como esto va por turnos, hubo un reten que trabajó el día de Nochebuena, otro en Navidad y al nuestro le corresponderá trabajar el día de año nuevo.

—¿Ha habido mucho trabajo para los bomberos en estas dos últimas jornadas?

—En realidad este año ha sido bastante tranquilo. Hemos tenido más trabajo los días anteriores que en estas dos fechas que usted señala. Y normalmente casi siempre sucede así. No son días de mucho «jaleo», más lo pesado es que hay que estar de guardia las veinticuatro horas, aunque se haga poco. Normalmente hay más salidas para Nochevieja, porque también la gente se mueve más, está poco en casa, y eso siempre origina problemas —quizá no muy graves, porque todo no es apagar incendios—, como por ejemplo pérdida de llaves y cosas por el estilo, y nos llaman para que les abramos la puerta.

Servicio por turnos

—¿Cómo se distribuyen el trabajo en Navidad?

—Para esto tenemos establecido un sistema de turnos, que se aplica año tras año, de tal forma que nunca se está de guardia dos nochebuenas seguidas, ni dos días de Navidad. No sucede lo mismo ya con la Magdalena, que es otro día importante en esto de las fiestas. Como la Magdalena sube y baja, el turno es el normal y se da la casualidad de que, como se ha señalado antes, a nuestro retén le

—Pues bien, aunque estamos de guardia y listos para trabajar, no nos falta alegría. Normalmente cenamos todos los integrantes del retén y luego tomamos un poco de turrón y una copa de champán, pero sin pasarse, porque no podemos olvidar que nos encontramos en servicio y que hay que mantenerse en las mejores condiciones físicas por si fuera requerido nuestro concurso para algún siniestro.

—¿Cómo reciben ustedes las llamadas de trabajo en estas fechas?

Mire, alguien puede pensar que nos molesta salir del retén en estos días, pero sucede lo contrario. En realidad, ya que estamos de guar-



dia se acude a todas las llamadas con la íntima satisfacción de que nuestro trabajo le ha podido ser útil a alguien. Siempre que no se trate de una catástrofe, claro, porque entonces lo que se impone es la gravedad del asunto y no puedes sentirte nunca satisfecho con la desgracia ajena.

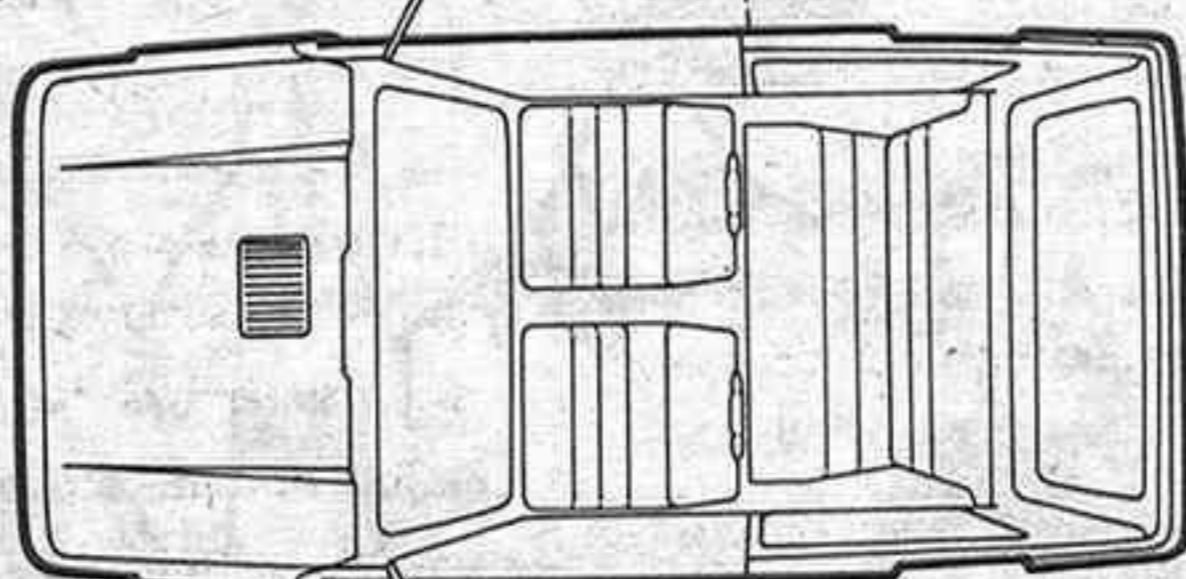
—¿Va a verles la familia al Parque en una noche de estas?

—Realmente no. Entre otras cosas porque aquí disponemos de poco espacio y es un lugar incómodo. Mejor estaremos por supuesto cuando se traslade el servicio al nuevo Parque que ha construido el Ayuntamiento.

¡NO BUSQUE MAS!

SE VENDE.

- 2.300 dm<sup>3</sup> de capacidad.
- Muy bien situado, grandes superficies acristaladas, muy soleado.
- Calefacción central.
- Bajo mantenimiento.
- Potencia sobrada para cualquier actividad.
- Cómodo tresillo 5 plazas.
- Tapicería lavable.
- Gran cama de matrimonio.
- Cuna convertible para el bebé.
- Grandes acabados.



• Con puerta de servicio, trastero y estantes de gran capacidad. Todo, sólo por:

99.000\* pts.

a la entrega de llaves y

11.800

pts. al mes.

- Habitable hoy mismo.
- Visítelo en la Red de Concesionarios SEAT.

**Seat Panda**  
Amigo para todo.



\* Financiación FISEAT  
Incluye: Precio del coche  
Impuestos  
Transporte  
Seguro a terceros

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.



**FINANZAUTO Y SERVICIOS**

# Tenemos un servicio post-venta que funciona como una máquina.



Pero atendido, claro está, por un equipo humano, donde las personas que lo componen, además de técnicos, son eso, personas. Para que nos podamos entender.

Y el resultado es un servicio completo. El más completo en su ramo de España, sencillamente. Un servicio post-venta con:

- \* Programa de intercambio de piezas.
- \* Fórmulas de asistencia pactada.
- \* Ofertas de reparaciones y servicios.
- \* Contratos de mantenimiento a precio fijo.



- \* Sistemas de teleproceso en la entrega de piezas.
- \* Cobertura nacional, con más de 20 delegaciones.
- \* Servicio de asistencia en carretera con más de 200 furgonetas.

\* Y más de 1.500 personas a su servicio. Entre otras cosas. Es decir, una organización programada para responder inmediatamente, y en cualquier circunstancia, de todo tipo de problemas.

Para entendernos: un servicio de post-venta de alta precisión. Pero con un corazón humano.



**FINANZAUTO Y SERVICIOS**

Tradición hacia el futuro.

Castellón. Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 61,7



BENICARLO

# Actividades navideñas



Organizadas por el Club de Cine Amateur de Benicarló, tienen lugar las I Jornadas de Cine Amateur, en las que todos los socios de dicho club, asisten con puntualidad e interés.

Con ocasión de la clausura de estas primeras jornadas, fueron entregados los diplomas acreditativos de la asistencia a los mismos, a todos los asociados de la entidad.

Para fechas breves, se anuncia por el mismo club, la celebración de las primeras jornadas de video.

## Festividad de La Salle

Celebraron los antiguos alumnos de la Asociación La Salle de Benicarló su asamblea anual, con una numerosa asistencia.

Los actos desarrollados, la bendición y finalización de las obras de la fachada y centro de los antiguos alumnos que viene a suplir una necesidad muy acuciante entre los mismos asociados, fueron muy bien acogidas por los asistentes.

En el acto de la asamblea, tomaron la palabra algunos de los

socios en el coloquio entablado, se dió cuenta de un crecimiento importante en el número de los mismos, de 450 a 650. Al mismo tiempo, se dieron a conocer los distintos frentes de actividades desarrolladas en el año que termina.

Tras la Santa Misa, y la celebración de la Asamblea, actuó la Coral Polifónica Benicarlándia dirigida por su joven profesora Lissy López, interpretando algunas de las piezas musicales que le han dado prestigio.

Tras esta actuación se bendijo la fachada del nuevo hogar La Salle y se sirvió seguidamente un vino español en las mismas dependencias inauguradas. En el salón comedor del colegio, se celebró la comida de hermandad en la que estuvieron presentes la casi totalidad de los asociados, repartiéndose obsequios y regalos, a continuación la presentación del belén del colegio, y se sorteó la monumental cesta navideña que ha servido también este año para incrementar la cuenta de fondos con destino a obras realizadas.

## Belén del Club Juvenil

El Club Juvenil La Salle ha creado como todos los años, su belén, que pudiéndolo visitar todos los ciudadanos que lo deseen durante estas fechas navideñas. En esta edición 81/82 han tomado parte activa, en su creación, bajo la dirección de Antonio Foix, los siguientes muchachos: Montxo Soriano, Benjamín Martí, Jacinto Balaguer, Felipe Peñaranda, Santiago Medina, Jesús Mlina, Isabel Roca, Pili Colomer, Laly Ausenci, Ramón Ferreres, Manuel Villarroya, María Angeles Fabrega, Lourdes Febrer, Miguel Enrique Pitarch, Antonio Vericat y Vicente Ferrer.

Fueron los animadores los hermanos Pedro Albero, Vicente Moreno, José María, Leoncio Vicente como presidente del Club Juvenil y Paco.

El belén, su montaje y su coordinación, bien merecían espacio en estas fiestas navideñas, con un mensaje desde Benicarló. ¡Feliz Navidad y próspero 1982!!

Texto y foto: José Palanques

BURRIANA

Javier Bou Ventura, de 12 años

## Premio absoluto Piccoli Artisti

El martes, día 29 de diciembre, la iglesia arciprestal del Salvador será escenario del extraordinario concierto navideño a cargo del Orfeón Navarro Reverter que, de la mano de la Caja de Ahorros de Valencia y como felicitación navideña de esta entidad a los burrianenses, ofrecerá un extraordinario concierto bajo la dirección del director Jesús Ribera Faig y actuando como solistas Lambert Climent, Manuel Rodrigo y Pilar Ferrer.

El concierto dividido en dos partes, está compuesto por temas de la Navidad y dará comienzo a las diez de la noche.



## Premio absoluto Piccoli Artisti

Este premio ha sido concedido con carácter absoluto al joven burrianense de 12 años de edad Javier Bou Ventura, y se concede anualmente con motivo de la Navidad.

Javier Bou estudiante de séptimo de EGB en el Colegio Nacional Historiador Viciano, realiza estudios de pintura y dibujo en la escuela de los Padres Carmelitas y bajo la di-

rección del padre Juan de Dios Morenilla.

Con motivo de habersele concedido el Premio absoluto en el Concurso Internacional Piccoli Artisti, se trasladará a Arenzano Génova y posteriormente será recibido, junto con su profesor, por el Santo Padre.

Tomás Martínez

ALCORA

## Acto político de Falange Española de las JONS

Se celebró un acto político en la localidad, con asistencia del jefe provincial de Falange Española de las JONS, acompañado de varios miembros del Consejo Provincial.

El acto tuvo como motivo la entrega de carnets a los afiliados a la Organización Política.

Tras unas palabras pronunciadas por el jefe provincial, y previo

juramento prestado por los militantes, se entregó a cada uno de los afiliados su correspondiente carnet.

A continuación, se entabló un animado debate entre los asistentes, exponiéndose distintos puntos de vista sobre la situación actual de la política en España, llegándose a la unánime conclusión de estrechar filas en la Organización.

VILLARREAL

## El Instituto de Formación Profesional, reclama la rama de Estética

Se celebró en el Instituto de Formación Profesional de Villarreal un desfile de peinados, realizado por las alumnas de segundo curso, rama de peluquería. La exhibición de los trabajos fue efectuada por 20 modelos, alumnos-as del propio centro.

La asistencia al acto fue de 250 personas, entre las que se encontraban padres, alumnos y profesores del Instituto. La labor de peinados realizada por estos estudiantes —tanto por parte de las peluqueras como de los modelos que los exhibieron— demostró un

trabajo impecable, bien hecho y de verdadera vocación por su futura profesión. Hay que mencionar que la variedad de peinados ofreció una muestra en sus versiones: tarde, noche y fantasía; y destacar las connotaciones artísticas, de imaginación y colorido con que se realizó el desfile.

Una vez finalizado el paso, en el salón de actos del centro se pasó al gimnasio, en el que se ofreció una cena a los asistentes y donde pudimos comprobar el interés, participación y emocionada satisfacción de los padres de alumnos del Instituto por los estudios y progresos dentro de la profesión de sus hijos. Noticia importante es que se ha pedido para este centro la rama de estética.

Hay que destacar el gran impulso que la profesora Josefina Oliver está dando a la rama de peluquería en el Instituto de Formación Profesional de Villarreal.

VALL DE UXO

## Festival a beneficio de la U.D. Vall de Uxó

Mañana lunes, en el cine España, se celebrará un festival homenaje a la U.D. Vall de Uxó, en el que intervendrán, figuras de la canción. Entre otros cabe destacar, el grupo Arcude, Miguel Salafranca, Narciso Badenes Herols y Nar-

ciso Badenes Franco, Mateo Aguilera, Javier y Adela, Campeones del Mundo de Rock, Conjunto musical Bob-Stam-S, Mavel Marín Igualada, Enrique Tevar Maroto, el fin de fiesta correrá a cargo de Mayte y Enrique.

# MARIANO GARCIA

★ TENEMOS EL REGALO QUE VD. BUSCA  
★ ALGO DIFERENTE  
★ VISITENOS Y LO PODRA COMPROBAR

Avda. Rey D. Jaime, 43  
**CASTELLON**



## Joven herida de gravedad en accidente de circulación

Sobre las 2.45 horas de ayer, se produjo un accidente de circulación a la altura del kilómetro 2.300 de la carretera CS-P-5024 (Grao-Castellón-Villas de Benicasim), término municipal de Castellón, al salirse de la calzada por su lado derecho y colisionar contra tres árboles, el turismo Citroen GS-AX-3 matrícula CS-6008-H conducido por Juan Antonio Pérez Pérez, de 24 años, soltero,

marinero, natural de Villaluemas (Marruecos) y vecino de El Grao de Castellón.

Como consecuencia del mismo resultó herido leve su conductor así como una de las ocupantes, Trinidad Giménez Portillano, de 16 años y con herida de carácter grave la también ocupante del turismo María Dolores Giménez Portillano.

## Durante la Navidad, cien muertos en Colombia

Cien personas perecieron en Colombia durante la Nochebuena y la madrugada de Navidad, según estadísticas suministradas hoy, sábado, por la Dirección General de la Policía Nacional.

Fuentes militares han notificado que las muertes se registraron en asaltos callejeros a mano armada, accidentes de tránsito y reyertas.

El mayor número de víctimas se registró en Cali, donde fueron muertas veinte personas, seguida de la capital nacional -Bogotá-, con diez y siete.

La misma fuente ha informado que el número de heridos superó los trescientos.

## Navidades sangrientas en Venezuela

Cincuenta muertos ha costado la euforia en Venezuela, en los días de Nochebuena y Navidad.

Según informes de la Dirección General de Tráfico, los accidentes de carretera causaron 36 muertos y 470 heridos mientras que, en Caracas, 14 personas resultaron muertas por homicidio.

## Se ahogan nueve personas al caer camión a río

Nueve personas murieron ahogadas al caer el camión en el que iban al río Tulumayo, al Sureste de Lima, se informó hoy en la capital peruana.

La Policía ha logrado rescatar cuatro cadáveres hasta el momento, y se tiene la impresión de que el número de víctimas puede ser mayor, ya que el vehículo iba lleno de viajeros.

Al parecer, el accidente se produjo por el mal estado de la carre-

tera, afectada por las lluvias que caen en esa zona selvática.

## Terremoto en Grecia

Un temblor sísmico de 4,7 grados en la escala de Richter sacudió ayer la isla griega de Euboea y zonas del Norte de Artica, sin causar víctimas ni grandes daños materiales.

Así lo ha informado el observatorio sismológico de Atenas, que ha añadido que el epicentro del seísmo está situado a 115 kilómetros al Noroeste de la capital griega.

## Zaire: Erupción del volcán

El volcán Nyirangongo ha entrado en erupción y la corriente de lava amenaza a la población de la zona silvestre que rodea a esa montaña de fuego y nieve -comunicó ayer la agencia de prensa-información zaireña AZAP sintonizada en Bruselas.

Se recuerda que el volcán entró en erupción por última vez en 1978 y que hasta ahora no hay datos de daños personales en la zona del antiguo Congo belga.

## 3 muertos en emboscadas guerrilleras

Tres soldados resultaron muertos y otros dos heridos en emboscadas contra patrullas militares, llevadas a cabo por grupos izquierdistas en la ciudad de San Vicente, informaron fuentes oficiales.

En la carretera que de la ciudad de San Vicente conduce al volcán de ese mismo nombre, a 60 kilómetros al Este de San Salvador, una patrulla militar fue emboscada por izquierdistas y murieron tres soldados.

## Sangriento ajuste de cuentas entre gitanos

## Dos muertos, cinco heridos y una treintena de detenidos, en Valencia

Dos muertos, cinco heridos y una treintena de detenidos es el resultado de un ajuste de cuentas entre familias gitanas registrado ayer en Valencia.

Pese a estas cifras iniciales, el número de víctimas y el de detenidos puede ser mayor, ya que aún no se han facilitado los datos totales de las personas implicadas en la reyerta.

Los hechos comenzaron alrededor de las cinco de la tarde, en un descampado en las inmediaciones de la Avenida de La Plata; las diferencias entre dos familias se dirimieron a base de disparos, que dieron un primer resultado, según informaron fuentes policiales, con la muerte instantánea de María Moreno Gómez, de 65 años, y cinco heridos, uno de los cuales parece que ha fallecido.

La reyerta, por las numerosas ramificaciones de ambas familias, fue pronto conocida por otros miembros, y tuvo como consecuencias un nuevo enfrentamiento armado en las proximidades del puente del Matadero.

Más tarde y según las mismas fuentes, otros grupos de las mismas familias que pronto tuvieron conocimiento de los hechos, volvieron a enfrentarse violentamente en la localidad de Cheste.

La Policía Municipal y la Policía Nacional intervinieron rápidamente, así como posteriormente la policía judicial, que ha incautado gran cantidad de armas y ha detenido, en suma, a más de treinta personas.

A medianoche de ayer algunos de los heridos fueron intervenidos quirúrgicamente en centros sanitarios de esta capital. Asimismo, según se informó, continúa la instrucción de diligencias policiales, por lo que se desconoce el alcance del suceso.

## Muerto en accidente de circulación

José Lucio Barras Cotti, de 48 años, natural de Oviedo y vecino de Bilbao, conductor del turismo BI-6372-V, falleció ayer a consecuencia de las heridas sufridas después de atropellar a Vicente Hermida Bolano, de 82 años, vecino de Pineira de Arcos-Sandians.

El accidente ocurrió en el kilómetro 508 de la carretera nacional de Zamora a Santiago, a su paso por la localidad de Sandians, el turismo, al tratar de evitar el atropello, chocó contra un autocar de la empresa Villalón, que circulaba en sentido contrario.

El atropellado sufre heridas de carácter grave.

## Joven Muerto en reyerta

Un joven resultó muerto y otros dos heridos de consi deración al ser agredidos con una navaja en el curso de una reyerta.

Un grupo de jóvenes se encontraba el viernes celebrando una fiesta en un local privado de la barriada de la Divina Pastora de Marbella cuando varios muchachos intentaron entrar en el local por la fuerza.

Esta acción dio lugar a una reyerta en la que uno de los intrusos sacó una navaja y comenzó a asestar puñaladas sin que nadie pudiese contenerle.

El balance de esta agresión resultó muerto a consecuencia de numerosas heridas de arma blanca el joven Antonio Caravante Jiménez, de 21 años, soltero, que actualmente prestaba su servicio militar y disfrutaba de un permiso navideño en Marbella.

También resultaron heridos José María Osorio Quero, de 18 años, con lesiones graves, y Pedro Bernal Gómez, de 20 años, de carácter reservado. El primero de los heridos se encuentra internado en la clínica Marbella, y el segundo ha pasado ya a su domicilio.

Aunque la policía malagueña no ha facilitado ningún comunicado oficial, al parecer se encuentran detenidas en comisaría varias personas implicadas en el suceso, entre ellas el presunto autor de la agresión.

## Encontrado el cadáver del desaparecido taxista de Lasarte

José Antonio Alvarez, el taxista de Lasarte que desapareció hace aproximadamente quince días de la citada localidad guipuzcoana, apareció muerto ayer flotando en el mar, en la población fronteriza de Biárriz, según confirmaron los familiares del fallecido.

El cadáver fue descubierto flotando en el mar y trasladado al depósito de cadáveres de Biárriz, donde se le practicará la autopsia a la espera de que puedan esclarecerse las circunstancias en que ocurrió su fallecimiento.

Como ya se informó, José Luis Alvarez desapareció de su domicilio de Lasarte, donde vivía sólo, en circunstancias hasta el momento desconocidas. Sus familiares descubrieron el hecho cuando una cuñada se traslado hasta su casa para efectuar la limpieza.

El vehículo del desaparecido, un «Ford Granada» de color verde, fue hallado recientemente en Biárriz por la policía francesa con las llaves de contacto puestas y la chaqueta del taxista sobre uno de sus asientos.

Fuentes de la familia de José Luis Alvarez señalaron que se encuentran a la espera de que se les conceda la autorización para trasladar el cadáver a la localidad navarra de Torralba del Río, de donde era natural.

## Taxista apuñalado, en estado de coma

El taxista Manuel Campos Ponce, de 46 años, se encuentra en estado de coma, a consecuencia de las puñaladas que le infirió un pasajero en el tórax y el abdomen, durante una discusión.

El suceso tuvo lugar hacia las 22.30 horas de ayer, en la madrileña plaza de Roma. El agresor consiguió huir, pero la mujer que le acompañaba, de 27 años, fue retenida por varios transeúntes y trasladada por la dotación de un coche «zeta» a la comisaría de Buenavista y posteriormente detenido a un estudiante de nacionalidad siria, Sad Hdoud, como presunto autor de los hechos.

Hacia las 22 horas, la pareja tomó un taxi en la calle Mayor para dirigirse al domicilio de ella, pero como se hallaba algo indisputada por la ingestión de alcohol, se apearon del vehículo casi inmediatamente. En la Puerta del Sol tomaron un nuevo taxi.

Cuando llegaban a la plaza de Roma, volvió a marearse y sentir vómitos, por lo que hicieron detener el taxi. Unos minutos después, al pretender proseguir la marcha, el conductor se negó a trasladar a la pareja en esas condiciones. Se suscitó entonces una disputa y el pasajero apuñaló con una navaja por cuatro veces al taxista.

## Desfalco de 39 millones de pesetas

Un desfalco de 39 millones de pesetas se ha descubierto en el SENPA (Servicio Nacional de Productos Agrarios), de Valladolid, y su presunto autor -el tesorero del servicio- se encuentra a disposición del juzgado de instrucción.

Al parecer la falta de dinero de la tesorería del SENPA se descubrió el lunes 30 de noviembre último. De inmediato se inició el trámite administrativo, tras la notificación a la delegación del ministerio de Agricultura, de la que depende este servicio.



video ♦ acústica

ofertas navidad y reyes

\* VIDEOS PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO SIN ENTRADA Y DESDE 98.000 PTAS.

\* ALQUILER DE PELICULAS VIDEO A 200 PTAS.

\* CADENAS HI-FI PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO SIN ENTRADA Y DESDE 59.500 PTAS.

C/ Enmedio, 103. Teléfono 21 62 33 Castellón

## IMPORTANTE GRUPO DE EMPRESAS CERAMICAS PARA SU FACTORIA EN ALCORA (CASTELLON) NECESITA: ENCARGADO DE PRENSAS

### SE REQUIERE:

- Amplia experiencia demostrable en el sector.
- Especialidad en prensas WELKO.
- Servicio militar cumplido.

### SE OFRECE:

- Empleo estable.
- Condiciones económicas a convenir según valía.
- Absoluta reserva colocados.

Interesados escribir adjuntando amplio historial y fotografía a APARTADO DE CORREOS N° 158

REFERENCIA INEM N° CS 32156-1201

CASTELLON

RESTAURANTE

# TORRE CASIM

LAS VILLAS

BENICASIM

## INVITA

a un gran aperitivo, a las 9.30 del día 31-12-81, acompañado de champán L'AIXERTELL, a las 76 personas que asistan a la

### CENA-BUFET ESPECIAL NOCHEVIEJA 1981

para celebrar la despedida de 1981 y la entrada de 1982. Menú: fuera de serie. Barra libre toda la noche. Cotillón. Baile. Chocolate con churros de madrugada.

«SOLAMENTE 76 PLAZAS»

Reservas al teléfono 30.22.21



La Infanta Elena ya es mayor de edad (III)

# Una deportista que ama la vela, el esquí y el ballet

A sus dieciocho años la Infanta Elena, que recibió al ser bautizada los nombres de Elena, María, Isabel, Dominica de Silos, es una chica sencilla y natural como cualquier otra joven española de su edad.

Al margen de los estudios que sigue junto a su hermana Cristina en el colegio Santa María del Camino, la Infanta Elena desarrolla una gran actividad en su formación deportista e intelectual.

## Los cursos de verano

Una de las actividades más queridas por la Infanta son los cursos de verano que al final de cada año escolar organiza el propio colegio.

Esos cursos, que cada vez se realizan en un lugar distinto de España para que las alumnas conozcan otros hombres y otras tierras, según nos explicó la directora del centro, son un elemento más en la formación de las Infantas y de sus compañeras.

Cuando acude a estos cursos, la Infanta Elena se muestra mucho más abierta y feliz. A ella le gusta el campo y la Naturaleza.

Es muy observadora y le encanta enterarse del por qué de las cosas que ve. Durante un campamento que tuvo lugar en Gerona, hace dos años, las compañeras de las Infantas nos explicaron que tanto Elena como Cristina, incluso su prima Alexia, hija de los Reyes Constantino y Ana M<sup>a</sup>, se comportaban como cualquier chica:

«Por qué se iban a comportar

distinto?», nos dijeron mientras que a nuestro lado pasaba corriendo la Infanta Elena.

## Ballet, la pasión desconocida

Una de las aficiones de la Infanta Elena es el ballet. Pocas personas saben que la Infanta disfruta auténticamente con el baile y que por eso acude unas tres veces por semana a clase de ballet en una academia del Paseo de la Castellana dirigida por Conchita Huarte, una de las mejores y más competentes profesoras de la especialidad.

Hace sólo unas semanas la infanta actuó en una representación pública, ante la sorpresa general. Pocos conocían que la Infanta Elena lleva años dedicada al ballet como una de sus actividades preferidas.

## La herencia de la vela

Pero la gran pasión deportiva y en la que más tiempo invierte la Infanta Elena es en la vela. Para la Familia Real española la vela es todo un símbolo.

La Reina Sofía practicó mucha vela en su juventud y su hermano el Rey Constantino, fue campeón olímpico en los Juegos Olímpicos de Roma, donde por cierto la Reina Sofía desfiló en calidad de ayudante de su hermano.

Por la línea paterna la Infanta Elena tiene el principal antecedente en su padre, que fue olímpico en los Juegos de Munich y varias

veces campeón de España. Su abuelo, Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona, también es un gran navegante aunque en los últimos tiempos su número de travesías hayan descendido a causa de su salud.

Pues con esta herencia, la Infanta Elena ya ha adquirido la pasión por el deporte de la vela. Durante la mayor parte del verano la Infanta Elena se dedica a las clases que recibe en la escuela de Vela de Calanova, donde el verano pasado consiguió obtener el título de monitora, algo no excesivamente fácil para su edad.

Allí, en aguas de Calanova, casi frente al Palacio de Marivent, que es la residencia de la Familia Real durante sus vacaciones en Palma de Mallorca, la Infanta Elena ha realizado cientos de arriesgados ejercicios, junto a los muelles.

Hace sólo un par de años la Infanta demostró su gran pericia cuando su embarcación se dirigía hacia las rocas del muelle como una flecha. Quienes observaban el pequeño bote contuvieron el aliento hasta que la Infanta, con un ágil golpe de vela puso rumbo noventa grados a estribor. El director de la Escuela de Calanova nos comentó:

«Es normal. Las Infantas y su hermano, el Príncipe más aún, son buenos navegantes. Aún no han adquirido el nivel de su padre, que no hay que olvidar fue olímpico, pero para su edad han alcanzado ya un grado importante».



Los antecedentes deportivos de la Infanta en vela son su padre, olímpico español en Munich y su tío, el Rey Constantino, medalla de oro en la Olimpiada de Roma

## Natación en La Zarzuela

Aunque con mucha menos constancia que en el ballet o la vela, la Infanta, sobre todo durante el verano, hace mucha natación en la piscina del Palacio de la Zarzuela, junto a sus hermanos.

El día que el Rey Juan Carlos se hirió el brazo al romper el cristal de una puerta, la Infanta estaba en la piscina y el Rey iba corriendo para jugar con sus hijos.

## Le gusta esquiar

Los otros deportes de la Infanta son la equitación, que no practica ahora tanto como antes y los deportes de invierno, especialmente el esquí.

A esquiar la Familia Real acude regularmente, bien en Navidad, bien en Semana Santa, al completo. Durante cinco o seis días Don Juan Carlos, Doña Sofía y sus hijos permanecen todo el día, literalmente, subiendo y bajando las rampas de Baqueira, parando sólo un rato para tomar un ligero bocadillo.

Estas son, en general, las actividades de ocio a las que la Infanta Elena dedica más tiempo. Tiene buenas condiciones físicas para cualquier deporte, por su fortaleza y tenacidad. De su padre el Rey Juan Carlos han aprendido Elena, Cristina y el Príncipe Felipe lo importante que es el deporte y el aprovechar los ratos de ocio para la formación física, complemento de las horas de estudio y lectura.



Empresa del Ramo de Alimentación ubicada en Almazora, necesita persona para departamento de Comercio Exterior, que reúna las siguientes cualidades:

- Hombre.
- Inglés perfecto tanto a nivel escrito como hablado.
- Preferible tener conocimientos de francés y/o alemán.
- Se valorará experiencia en Comercio Exterior.
- La remuneración estará en función de la valía del candidato y se tratará personalmente con él.

Mandar curriculum detallado escrito a mano a:

P. O. Box - 38.  
ALMAZORA (CASTELLÓN).

A la atención del Sr. R. Romero.

(Ref. INEM CS-32061-1201)

EN UN MINUTO...



DUPLICAMOS la llave de su COCHE o piso

Extenso surtido de modelos para toda clase de cerraduras y coches nacionales y extranjeros

FERRETERIA TRAVER

Caldn, 43 - CASTELLÓN

COMPRAMOS

ORO  
Y JOYAS

MEJORAMOS CUALQUIER OFERTA

Pago al contado  
Máxima discreción

Avda. Rey D. Jaime, 41 entresuelo, T. 216522-216733  
CASTELLÓN





# JA ES NADAL!

«De la soca naix la rama;  
de la rama naix la flor;  
de la flor naixqué la Verge;  
de la Verge, el Redemptor».

Ja és Nadal. La meravella secular de l'hivern toca a les portes del cor de la gent amb les mans d'un Jesuset dolç i fester. Es l'hora de comboiar amb coques i tarrons la cançó eterna del miracle de la Vida. Ja ha passat Tots-Sants. I encara no han vingut els tres Reis d'Orient. I després vindrà Sant Antoni. I més cap allà, Carnestoltes. Cada cosa té el seu temps...

## Nadal i cultura popular

Ja és Nadal. I convé parlar-ne. Perquè, si alguna intimitat profunda té un poble, la cultura popular és la més fonda i definidora. Més enllà de la seua cultura popular, un poble es torna «provincia», o siga, «país vengut». Més enllà dels seus costums i les seues festes, perd la seua «intrahistòria» (per dir-ho amb don Miguel de Unamuno), deixa de «ser» i es destrueix o es posa a servir un amo. Així ho expliquen els llibres...

El nostre poble, irònic i fester com no n'hi ha molts, sempre ha comboiat amb preferència dos

moments de l'any: el cicle de Sant Joan i el cicle de Nadal. Són dos moments riquíssims des del punt de vista antropològic: hom diria que juguen els dos emparellats, con el dia i la nit, el fred i la calor, la veritat i la mentida, l'aigua i el foc, el déu i el dimoni, Alfa i Omega... En realitat, són cicles solsticials (el foc, el sol, la lluna...) plens de simbologia mediterrània que el cristianisme ha assumit donant-los forma també religiosa i litúrgica. Sobretot, evidentment, en el cas del Nadal

## Literatura popular nadalenca

Una de les més precioses manifestacions de l'adhesió popular tradicional al cicle de Nadal, és la literatura popular, sobretot aquell conjunt de composicions poètiques i musicals que anomenem «cancions de Nadal» o «nadales». Allò que en castellà la gent reconeix sota el molt impropri nom de «villancicos». Són composicions d'arrel popular i col·lectiva i destinats a modificar-se a través del temps o a barrejar-se amb altres creacions semblants per l'ús que en fa la gent. Aquest és, segons els sabuts, llur destí inevitable: passejar-se de boca en boca, transfor-

mar-se, negar-se a morir. Com el poble que les canta.

Els nostres poemes populars nadalencs són formalment molt diversos: de vegades prenen la forma de «romancos», EN ELS QUALS ES CONTA LA HISTORIA BÍBLICA DEL Nadal amb un luxe admirable d'elements llegendaris i màgics; de vegades, es mostren en «cobles» de quatre versos amb afeigions posteriors de «tornades»; de vegades, finalment, prenen el cos de composicions poètiques cultes, com en la famosa «nadales de deu versos que comença DIENT 16 Què li direm al Fillet de Maria»...

## Les capacitats lúdiques del llenguatge humà

Pel que fa el ritme, les composicions del Nadal solen observar un afable sometiment a la música, art molt més immaterial que el de la poesia lírica. Aquest sometiment fa que les paraules s'acoblen a les formes de la musicologia popular: melodies per a una veu sola, cants «corals» (col·lectius) per a dues veus, meloditzacions de ritmes populars per a convidar al joc infantil o a la dansa. De vegades, en canvi, s'acomoden a formes musicals cultes, com és el cas de les nadales polifòniques.

Però la meravella de les cançons NADALENQUES, ALLO QUE LES CONVERTEIX EN UN MÍN APASSIONANT, NO 4S NI LA SEUA FORMA NI EL SEU RITME. No és, possiblement, ni el seu valor religiós. Perquè les formes, els ritmes i les pràctiques religioses canvien... La meravella íntima del món del Nadal és segurament la seua tendència constant a expressar les capacitats lúdiques del llenguatge humà sota la forma que es vulga.

## Les nadales castellanenques

Les nostres nadales són particularment juganeres i màgiques. Valguen com a mostra dos exemples coneguts: Els àngels cantaven: «Guerinda, guerindeta, més val un ouet que una sardineteta».

La mitologia popular no s'atura davant de res: els àngels el bou i la mula, els pastorets, la Mere de

Allegro (♩=84)

¿Què li drem al Fillet de Maria, que li drem a l'hermós Jesuset? Li drem panses, a nous i olives, li drem figues en un paneret. Tampa, tampa, que les figues són verdes, tampa, tampa, elles maduraran. Si no maduren el dia de Pasqua, maduraran el dia del Ram. Tampa, tampa, que les figues són verdes, tampa, tampa, elles maduraran.

- 41 a ¿Què li drem al Fillet de Maria, que li drem a l'hermós Jesuset? Li drem panses, a nous i olives, li drem figues en un paneret. Tampa, tampa, que les figues són verdes, tampa, tampa, elles maduraran. 43
- 44 Tampa, tampa, que les figues són verdes, tampa, tampa, elles maduraran. 44

Una Nadales divulgada pel nostre folklore usada molt sovint com a cançó de bressol. Es canta a les terres de la Plana.

Déu, sant Josep, els tres Reis... tan prompte canten com renten roba, com ballen o es regalen les més imprevisibles meravelles.

Però aquest món irreal, a més, s'ajunta amb tota una «mitologia de la realitat». Tot els personatges i tots els objectes imaginables es mitifiquen a través d'una màgia incessant:

«El Jesús de les monges no t dentetes, i la mare abadessa li fa sopetes».

Aquesta màgia, és clar, va adreçada AL COR I NO AL CERVELL. Es un monument a l'emoció

i no a la raó. Per això cada poble l'expressa a la seua manera.

El Nadal valencià, el del «resopó» i el de la vora del foc, el dels xiquets demanant «aguinaldo», s'ha anat perdent. La fadrinalla actual, a diferència de la de fa cent anys, va a escola i veu la televisió. I les nadales, fruit de la hostòria íntima del poble, s'han immolat com un tribut a la forasteria.

¿Seria massa demanar demanar-li al Jesús de Betlem que l'any que ve tots els xiquets valencians sàpiguen cantar-li una nadaleta valenciana?

Lluís Meseguer

Sant Josep es fa vellet, que no pot pujar l'escala. Matarem un corderet per a tota la setmana, i vindran els pastorets, menjaran de bona gana.

Melodia transcrita per Ricard Olmos, a Morella, CMFV, viii, 43.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 82 | Sant Josep es fa vellet, que no pot pujar l'escala. Matarem un corderet per a tota la setmana, i vindran els pastorets, menjaran de bona gana. | 85 | Pare Vicent, vine a dir-li que esta nit naix un Xiquet que és fiança de nosatros de lo que farem i ham fet. |
| 83 | En la terra del Jesuset ni fa aire ni fa fred, i allí estan ben calentets.   | 86 | El Jesús diu que té son, vol fer una becadeta. Mossén Salvador li diu: «Juguem a la ventureta».             |

La popular Nadales «Sant Josep se fa vellet». Estigué transcrita per Ricard Olmos a Morella (El Ports).

## IMPORTANTE EMPRESA RAMO AUTOMOCION PARA CUBRIR PLAZAS DE VENDEDORES SOLICITAMOS 5 CANDIDATOS

### EXIGIMOS:

- Edad de 24 a 35 años.
- Estar en posesión de carnet de conducir.

### PREFERIMOS:

- Peritos Mercantiles.
- Peritos Industriales.
- Maestros Industriales.

### SE VALORARA:

Experiencia en puestos de ventas o comerciales

-Interesados dirigirse por escrito a Apartado de Correos 128 Castellón. Indicando Referencia.

Ref. INEM CS 32107-1201

## NOTAS DE SOCIEDAD

## Enlace Peris-Salvador

Mañana, día 28, a las 5 de la tarde, en la más estricta intimidad, contraerán matrimonio en la ermita de Sant Francesc de la Font, el «mestre en Gay Saber» y laureado poeta D. Miquel Peris Segarra con la insigne compositora castellanera Matilde Salvador.

Apadrinarán a los contrayentes D. José Vidó Maralles y D.ª Josefina Salvador, eximia violinista. Han sido convocados como testigos por parte del contrayente, D. Darío Barrachina, D. José Pastor

de Montoliu y D.ª Pepa Bellido, y por parte de la novia, D. Pascual Asencio, D. Javier Porcar y la ilustre soprano M.ª Teresa Barrachina.

En la noche de ayer y en un acreditado restaurante de la localidad, los contrayentes obsequiaron a un selecto grupo de amistades con un espléndido «lunch», amenizado por la afamada rondalla «Els Llauradors». El poeta tuvo la gentileza de dedicar sus Obras Completas a todos los asistentes.

La fiesta se prolongó hasta altas horas de la madrugada.

Un crucero por el Egeo a bordo de la barca «Albaina», del acaudalado armador Sento el Macareno, será el remate final de esta jornada que les brinda a los jóvenes artistas el eterno Eros.

Desde «Mediterráneo», felicitamos cordialmente a los contrayentes por su enlace, deseándoles toda clase de venturas y felicidad, así como una pródiga descendencia.

## Galería Canem

dema 7 de la vesprada, presentació del «Llibret per a tot l'any» de Manuèl Menar, y la carpeta «Alfabet Mengivol» de progreso, l'obra será presentada per el Dtr. R. Rodríguez Culebras

visita des del 28 al 30 de Desembre

## LA DIRECCION DE

## L'HOSTAL

MENDEZ NUÑEZ, 9  
Tel. 21 38 13

DESEA A SUS AMIGOS  
LO MEJOR PARA EL AÑO 1981  
Y LES RECUERDA SU NOCHEVIEJA  
CON COTILLON, BARRA LIBRE  
Y EL RESOPARET DE MADRUGADA



## El patrimonio

## SOBRE EL TERMINO Y ALCANCE

Como nunca quizá se habla hoy del patrimonio. Por doquier surgen expertos, redentores del mismo, sin precisar o saber siquiera qué es y en qué consiste, cuáles son sus valores, sus límites, su razón de ser y de conservarse, su utilidad en el ámbito de las necesidades de una sociedad en cambio constante que comporta, en consecuencia, exigencias nuevas.

No es raro tampoco que se hable de este patrimonio sobre todo del arquitectónico, desde posturas interesadas ideológica o materialmente, creando ello numerosas tensiones o malentendidos, apuntando, en escritos e informaciones, posturas equívocas, con peligro las más de las veces para ese mismo patrimonio que se pretende dar a conocer o salvaguardar.

Días atrás —sirva de ejemplo— se informaba respecto a la inminente desaparición de un edificio castellanense. Pues bien: el mediano interés de tal edificio se reduce a su fachada; y aún esta, con reserva, tanto más cuanto que ya todo su entorno ha quedado completamente transformado por las restantes edificaciones. Pero, además de eso, tenemos noticias de primera mano de que se está elaborando un proyecto sobre la base de salvar la fachada. ¿A qué ese tipo de informaciones tergiversadas? Por otra parte, es ejemplo casi único en Castellón por ahora, y no sin interés en las soluciones arquitectónicas actuales de que tanto escasea la ciudad de la Plana. En consecuencia, muy a tener en cuenta, sobre todo si ello sirve para que no pocos arquitectos se vean precisados a estudiar mejor sus proyectos y los promotores dejen de conformarse con vulgaridades, cuando no a imponerlas.

Patrimonio, según el diccionario,



Casa de Villafranca

rio, equivale a «bienes o hacienda que una persona ha heredado de sus descendientes» o «que ha adquirido por cualquier título». Entre otras acepciones, por supuesto, es esta la aplicable cuando se habla habitualmente de patrimonio. Por desgracia, y según de qué bienes se trate, hoy parece más un mal haberlos heredado.

Y es preciso señalar, ante todo, que no se trata, en nuestro caso, de la persona o del individuo, sino de la colectividad, dentro de la cual, cada uno es responsable igual que copropietario.

A renglón seguido debe precisarse que, en la medida en que aquí se habla del patrimonio común, este es variadísimo y múltiple, y no sólo arquitectónico, monumental, artístico o «histórico». Estos términos son plurivalentes, con frecuencia ambiguos o poco precisos y su alcance, prácticamente ilimitado. El tratamiento, por consiguiente, no puede ser el mismo, como tampoco las medidas que se trate de imponer o apli-

car. Y la confusión empieza ya por las leyes mismas, con frecuencia ambiguas también y poco precisas. De ahí la inoperancia, la ineficacia cuando de su aplicación se trata.

Y diverso es asimismo el alcance de los términos según el grado de formación, exigencia o responsabilidad de quien los emplee. El desconocimiento o la ignorancia pueden hacer que para unos nada aparezca como importante y digno de conversación.

En cierta ocasión paseaba yo por Onda y comentaba con mi acompañante el interés y la importancia de ciertos elementos. Un viejo, sentado a su puerta, con no poca sorna, dijo lo que para él era verdaderamente importante. Quiero evitarles el término empleado. Por supuesto, tal postura estaba motivada por su formación y por su problema personal. En el otro extremo podríamos situar aquellos exigentes puristas para quienes todo, absolutamente todo, es importante e intocable. Y los extremos rozan ya el absurdo cuando esta actitud se proyecta sobre los valores locales, pudiéndose llegar incluso al ridículo.

Si una postura podría conducirnos a la despreocupación total y a la más indiscriminada destrucción de cualquier valor del pasado, la otra podría llevarnos al más absoluto inmovilismo.

En cualquier caso, pártase desde donde se parta para llegar a una racional coordinación de posturas habrá de tenerse en cuenta al primero y principal de todos los valores de nuestro patrimonio universal: el ser humano mismo y la necesidad de subsistir y realizarse en el mundo, en el entorno, en ese pasado proyectado a sus días en que le ha cabido, por suerte o por desgracia, vivir.

R. C.



Calvario de Benlloch

## PER UNA HOMILIA SECULAR

## «Vos ha nascut un Salvador»

(Lluc, 2,11)

El nostre comentari avui, té com a motiu el Nadal. Som inmersos en una realitat ambiental en la qual moltes coses ens parlen de Nadal: festes, llums, menjars, anuncis,... Sembla que tot vulla fer-nos pensar que som bons, que som feliços, que no tenim problemes ni realitats al nostre voltant de les quals preocupar-nos.

I, tanmateix, els problemes del nostre món no s'han sol·lucionat, estan ací.

Es que Nadal, amb la seua alegria, no és més que una gran evasió?. Evidentment en molts casos la resposta és, sí?. I això també entre els cristians, que podem passar aquest dies engayant-nos a nosaltres mateixos, pensant que perquè tenim bons sentiments, ja hem viscut cristianament el missatge de Nadal.

Però el missatge cristià de Nadal, no és una invitació a l'evasió o al conformisme. Nadal vol dir que Déu s'ha fet home, ha vingut on nosaltres estem i s'ha ficat de plé a la nostra vida. Significa que Déu ha complit la seua paraula, les seues promeses, i que la paraula s'ha fet carn. Déu per a nosaltres vol dir Jesús, el Fill de Maria. Nadal vol dir que ens ha nascut un Salvador. Però això és un missatge plé d'alegria i d'esperança que il·lumina la nostra nit.

Alegria i esperança senzilles, però tan fermes que no les poden apagar la constatació dels nostres mals, del nostre egoisme, ni la nostrapor, ni la nostra feblesa. Perquè nosaltres no creiem en miracles, no esperem sol·lucions miraculoses. Sabem que l'anunci de que havia nascut la salvació no es va fer als palaus ni als llocs de poder, sinó que es va dirigir a uns pastors, gent senzilla i normal que no tenia a les seues mans el destí de la humanitat, els camins de Déu, no son els nostres camins. I a més a més, sabem quina va ser la senyal, la prova de que havia succeït una cosa meravellosa per a tot el poble: un xiquet en bolquers, recolzat en un pessebre.

Tot això vol dir que la nostra esperança no es fonamenta en grans gestos, sinó en les actituds de delicadesa, al carrer i a la fàbrica, en cada gest de perdó, en cada veritat proclamada, en cada llibertat conquerida. Cada vegada que aquestes coses aco-reixen, Jesús torna a nèixer.

Però això, si avui naix en nosaltres una petita llum d'esperança, un desig de salvació, Jesús naix en el nostre cor i l'ompli de goig i d'alegria. Goig i alegria que como el Xiquet de Nadal creixerà i es farà plenitud de salvació per el món, esdevindrà en pau i amor a tots els humans.

Guillem Badenes Franch

## SALAS DE ARTE

## María del Carmen Pérez Marqueta en el Casino Antiguo

María del Carmen Pérez Marqueta expone 30 esmaltes al fuego en la Sala de Exposiciones del Casino Antiguo.

Los temas que ha realizado tienen gran variedad y sus tamaños bastante homogéneos. En su mayoría están inspirados en pinturas de grandes maestros, entre lo que tiene especial presencia la obra del pintor de Tirig, Gabriel Puig Roda.

La formación técnica de esta esmaltista ha seguido un proceso

conciencioso, escalando el proceso gradualmente hasta conquistar una formación que le permite laborar y luchar por sí sola en su propio taller, alentada por su vocación ilusionada.

Su obra tiene calidad técnica y cromatismos muy interesantes y, sobre todo, en línea de progreso. Quizás le conviniera ensanchar el campo temático hacia la creación imaginativa y los motivos que brinda la naturaleza.

Gonzalo Puerto

## Extraordinarios de MEDITERRANEO

Durante el mes de diciembre, MEDITERRANEO publicará los siguientes números extraordinarios:

## Día 31.— FIN DE AÑO

Para sus anuncios en estos números pueden dirigirse a cualquier Agencia, o a nuestro Departamento de Publicidad, teléfono 22-00-60.

Disfrute del calor y... ahorre kilovatios.

## BOMBA DE CALOR CARRIER

50 años de experiencia en bombas de calor.

CLIMA SARIÑENA-AIREACON Edificio Royal, planta 9ª n.º 26 Tel. 20 12 04 (Castellón)



Carrier

Primera marca mundial en aire acondicionado.



El Ayuntamiento las restaura definitivamente

# SALVADAS LAS PINTURAS BARROCAS DE SANT FRANCESC DE LA FONT

Enclavada en la huerta castellanense, partida de «Cap» junto al «Molí de la Font», se levanta la pequeña ermita de Sant Francesc. Recuperada prácticamente de la ruina por la «Germandat dels Cavallers de la Conquesta», la repristinación acabó con el mito de su pobreza. Un conjunto de pinturas murales, dentro de la corriente del barroco ilusionístico, apareció de forma accidental, llenando por completo la parte media y alta de muros, cúpula y bóveda. Consideradas de indudable interés por los especialistas en este tipo de decoración, propia de la segunda mitad del siglo XVIII, fueron convenientemente limpiadas de las capas de hollín y cal que las cubrían, dejándolas al descubierto y en espera de una consolidación y posterior restauración, que entonces se consideraba inminente. Corría el año 1975.



Sin embargo desde aquel 9 de octubre en que la ermita fue solemnemente bendecida y devuelta al culto, han pasado cinco largos años, sin que ninguna entidad, corporación o particular se inmutase ante el deterioro progresivo en que el conjunto se sumía paulatinamente.

La Germandat dels Cavallers de la Conquesta, que ya había desembolsado de sus menguados presupuestos algo más de un millón y medio de pesetas para restaurar el edificio, sin apenas contar con la ayuda de nadie que no fuesen sus propios asociados, se encontraba impotente para acometer una obra de tal envergadura.

Cuando ya se estaban perdiendo las esperanzas por recuperar y salvar al conjunto, uno de los más interesantes en toda la Plana dentro de estas características y época, la acción del actual Cabildo de la Germandat dels Cavallers, las continuas alertas públicas y privadas de otros interesados, y el máximo interés con que recogió la sugerencia el teniente-alcalde y concejal de Cultura, Miquel Bellido, han hecho posible que definitivamente las pinturas se salven de forma total, y casi completa.

Expuesta la inquietud ante el alcalde Tirado, se decretó por el trámite de urgencia la premura de su restauración, no sin antes escucharse alguna lamentable voz de crítica a la gestión personal y rápida de Miquel Bellido, en ningún caso absolutamente justificada, dado que sin su interés, y tal como nos exponía su restaurador, las pinturas hubiesen durado escasamente algunos meses. Gabriel Cantalapiedra, que acaba de dorar el presbiterio del Santuario del Lledó, entró en acción para que en el plazo mínimo de un mes, Sant Francesc de la Font quedase en inmejorables condiciones.

Para la primera mitad de enero, se espera que concluyan definitivamente los delicados trabajos de restauración y con ello sus pintu-

ras recuperadas para el patrimonio popular castellanense.

## Gabriel Cantalapiedra y su equipo restaurador

Gabriel Cantalapiedra, es un artista con residencia temporal en Villafamés. Interesado desde años en la conservación del patrimonio artístico de las comarcas castellanenses, ha trabajado en numerosos pueblos de la provincia de Castelló y Valencia, extendiéndose su trabajo de forma esporádica al resto de España e incluso de Italia, caso de la Capilla Sixtina del Vaticano, donde colaboró bajo la dirección de expertos restauradores en los frescos de Miguel Ángel.

Desde hace unas semanas trabaja en Sant Francesc de la Font con el pintor Progreso y su ayudante «Peter», incorporándose el próximo lunes dos nuevos restauradores de su equipo, expertos en el perfilado de flores, adornos y rocallas, abundantes en la pintura barroca y obviamente también en el conjunto de Sant Francesc.

Gabriel, ¿en qué condiciones se encontraban las pinturas de nuestra ermita al hacerte cargo de su restauración?

—Pues en muy malas condiciones. De verdad, francamente lamentables. Ten por cierto que tan sólo de las vibraciones producidas por el paso de los vehículos, la mayor parte se hubiese venido al suelo en poco más de un año. Fíjate que en la preparación del muro para pintar al fresco, sobre la pared maestra se aplica un preparado de mortero o primer estuco que sirve de base para una segunda capa que recibe ya la pintura. Ese primer estuco, por las inclemencias del tiempo y ciertas reacciones químicas producidas por el agua filtrada, los humos y el polvo, se había separado casi por completo del segundo, formándose bolsas intermedias que iban en aumento. Su caída era cuestión de meses.

Evidentemente estas anomalías no las habías detectado en tu primera toma de contacto con las

pinturas. ¿Cómo te planteaste entonces la restauración?

—Tuve que cambiar de táctica. Al no poder llevar a cabo una labor de consolidación por la parte de atrás de las pinturas, como hicimos en Sant Pau d'Albocàsser, y dado que en Sant Francesc no había posibilidad de destriar, adoptamos la solución de fijarlas con mucha precaución a través de las grietas y pequeños orificios, y practicados en las partes menos importantes, inyectando diversos preparados. En algunas zonas aplicamos «Adalidit» y en otras «Silicon», según el estado de gravedad y volumen de estas bolsas de separación creadas entre ambas capas de mortero. En otros casos los fijadores fueron distintos tipos de pegamentos plásticos.

Las pinturas habían sido recubiertas hace cinco años gracias a la acción de dos estudiantes de arte, hoy licenciados, bajo la supervisión del profesor Rodríguez Culebras, ayudados entonces por el secretario del Cabildo dels Cavallers, Josep Miquel Juà, que las descubrió. ¿Perjudicó en algún modo esta primera fase de limpieza?

—En absoluto. Al contrario, la labor fue providencial, ya que no se metieron muy cautamente en profundidad. A partir de su trabajo, que dejó el conjunto al descubierto, hemos continuado con la limpieza a base de jabones neutros y sulfato cálcico, que reaviva la cal o el estuco del fresco, que había quedado deslavado por las inclemencias climatológicas. Con ello se intentó acentuar la coloración bastante perdida. El segundo paso fue la sujeción de las partes que se habían separado del muro maestro, con el enmasillado de las grietas y el relleno de los orificios producidos por la piqueta de la restauración material. Una vez lijados los enmasillados, se completa el trabajo con el tratamiento directo y frontal, a base de poliestileno líquido.

¿Un principio pensamos comen-

Garantía de conservación  
Sin embargo este preparado va

tejar el conjunto con un satina- brillante que puede desmerecer la restauración, haciendo la sensación de que es nuevo y no se ha conservado de lo antiguo.

—Esto es un inconveniente por lo que hay que pasar, a fin de conseguir la máxima garantía de su conservación. El poliestileno líquido es como una película que se aplica al fresco por delante. Y de esta forma otra había que conseguirlo. Podría haber empleado otros preparados que lo dejasen más mate, pero estos barcos no ofrecen una garantía tal sujeción como aquellos que producen el satinado brillante, pero no obstante en el corto espacio de unos años desaparecerá.

¿Se sacrificó un tanto el lucido personal de la primera im-

—La gravedad del deterioro no me da otra alternativa. La advertencia convenía para aquellos que puedan entenderse en una visita, durante el período inmediato a la conclusión de la restauración. lamentablemente en las obras de restauración se perdieron par-

Se respeta el conjunto

¿Qué ocurre con el resto del conjunto? ¿Se respeta lo que ha quedado con el tiempo?

—Naturalmente, ya que nuestro trabajo no es sólo de restauración de las zonas deterioradas, sino de conservación, con un respeto total, tanto a figuras como adornos. Incluso alguien puede pensar que alguna zona queda relativamente mal. Sin embargo jamás retocaremos nada que no sea totalmente inevitable para conservarlo.

Voy a dejar deliberadamente las zonas oscuras que le imprimió el hollín de las hogueras encendidas bajo su techo, por no afectar a partes importantes. Los fragmentos existentes servirán de testigos, y lo que tengamos que rehacer



## Ayuntamiento y Cabildo dels Cavallers rescatan una gran joya del patrimonio artístico castellanense

para completar, sufrirán las correspondientes veladuras hasta conseguir las transparencias adecuadas.

Parte importante en la restauración es el frontal que cobija la imagen de Sant Francesc, con un retablo fingido y en parte muy dañado. ¿Soluciones del restaurador?

—Lógicamente a este muro se aplicará el sistema general de restauración que ya te he indicado. La hornacina pienso dorarla con pan de oro, dejando que las finas láminas se marquen para poder patinar posteriormente, a fin de encuadrarla dentro del conjunto propio del siglo XVIII.

Dado que la parte baja está

totalmente perdida, seguiremos con las pautas que dibujó en su día Josep Miquel Juan Viciano, que según me indicaron dirigió la restauración la última etapa con mucho acierto. Estos dibujos están muy bien. Es lástima que este chico no se pase a menudo por aquí.

También la puerta de entrada a la sacristía la decoraré siguiendo el estilo general de doradas, imitación de mármoles y casetones. La parte baja del muro, donde antes se ubicaba el altar, lógicamente pegado a la pared, será tratado con imitación de mármoles fantásticos, como existen en otras zonas de la ermita.

## Ayuntamiento y Cavallers

En conjunto, Gabriel, ¿qué calidad alcanza a tu parecer esta pintura?

—Ya he comentado en más de una ocasión, que ha sido un acierto que alguien se haya preocupado de recuperarlas, porque son realmente espléndidas. Yo destacaría aparte las figuras y los efectos ópticos conseguidos por el anónimo artista, la gracia y excelente dibujo de las flores que abundan en la decoración. Unas flores con resonancias francesas de la segunda mitad del siglo XVIII, que recoge el estilo de la época en el País Valenciano. Es estas flores es donde se manifiesta que el artista pintó al fresco como base, pero que después añadió ciertos retoques, dándole luces y los volúmenes convenientes para que la pintura plana adquiriese relieve. Y este color de los retoques es el que ha desaparecido por la acción del tiempo y el agua, dejando algunas zonas con el simple dibujo plano. Por eso, más que la pintura, lo que predominaba ahora era el dibujo, que hay que devolver a su antiguo estado.

Una vez más, las múltiples llamadas de atención han hecho su efecto y el conjunto de las pinturas murales de Sant Francesc de la Font están siendo recuperadas para el patrimonio popular y cultural de Castellón. El Ayuntamiento y els Cavallers han estado a la altura de las circunstancias les exigían y poco importa quién haya sido el motor que poco a poco ha suscitado inquietudes y despertado conciencias dormidas. Por una vez, y que sirva de precedente felicitémonos.

Josep Miquel Francés  
(Fotos: Heredio)

SU MEJOR  
NOCHEVIEJA

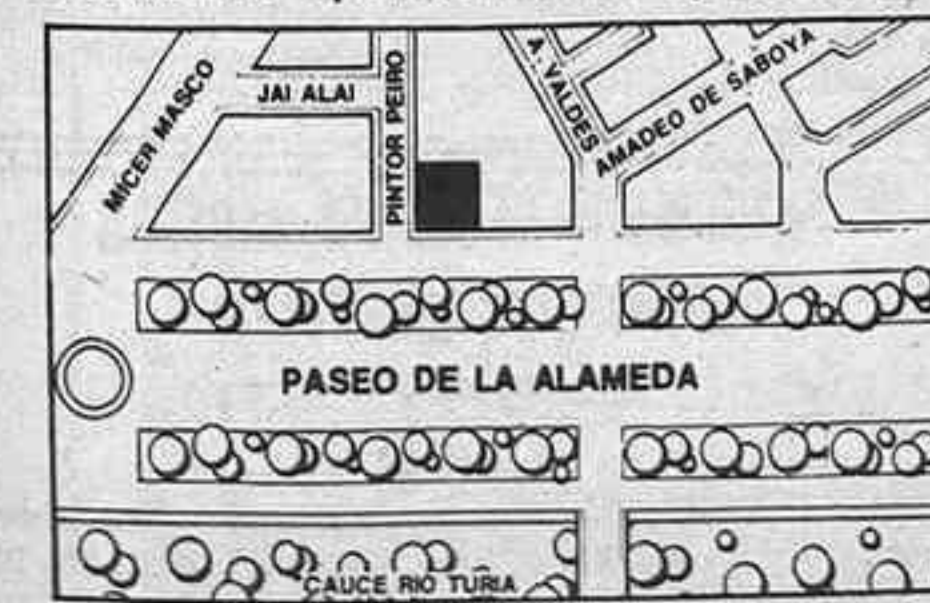


Desde hoy, una cita obligada, dentro de la mejor tradición gastronómica.

Cocina italiana, para gourmets y entendidos, en Puig Roda, 18, Castellón. Reservas: 22 41 99

## APARTAMENTOS EN VALENCIA, EN ZONA RESIDENCIAL Y UNIVERSITARIA EN LA ALAMEDA, CHAFLAN A PINTOR PEIRO

APARTAMENTOS DE 80 Y 90 M<sup>2</sup>  
Plazas de aparcamiento opcionales.



Comercial Edificio  
*Paseo de la Alameda*

APARTAMENTOS EN REGIMEN DE  
COMUNIDAD CON PRECIO DE  
CONSTRUCCION. GARANTIZADO EN  
CONTRATO Y  
FINANCIACION HASTA 18 AÑOS.

Apartamentos - Vivienda de:  
● 2 dormitorios ● un baño completo  
● cocina independiente  
● amplio salón-comedor.

Apartamentos con distribución especial  
para despachos o clínicas.

Garrigues, n.º 5 - 5.º - E.F. Teléfonos: (96) 322 97 01-322 97 16 Valencia-1





El Castellón con la alineación decidida

## Con el Cádiz termina la primera vuelta



En el Hotel Puerto Bahía de Cádiz se encuentra la expedición del Castellón que el pasado viernes salió por carretera hacia la capital gaditana para esta tarde a partir de las cinco jugar con el Cádiz el último partido de liga de la primera vuelta en Primera División.

Nos comentaba el entrenador del equipo que el viaje había sido algo pesado como consecuencia de los muchos kilómetros —más de mil—, que separan Castellón de Cádiz. No obstante, el viaje se ha hecho en dos etapas y lo ha hecho más llevadero.

Ayer sobre las seis de la tarde hubo una charla entre entrenador y jugadores y posterior paseo. El partido está anunciado para las cinco de hoy e inmediatamente después, el equipo emprenderá viaje de regreso, con escala en el parador nacional de Bailén.

### Alineación

Osman ha decidido ya el equipo que enfrentará al Cádiz esta tarde. Si no hay alguna novedad de última hora, los once de principio serán: Castel, Verdú, Julio, Beltrán, Navarro, Julio Prieto, Planelles, Blanco, Lotina, Conde y

Viña. Para los cambios estarán en el banquillo, Tico, Julio como portero suplente, Pulido y Víctor.

Respecto al Cádiz, pese a que Milosevic tiene ya el conjunto perfilado, se dice por Cádiz, que como ya es costumbre en este hombre, no hará pública la formación amarilla hasta que no conozca el equipo que alinee el Castellón.

De todas formas parece hay dudas: la del portero y una en el centro del campo. Para la portería la duda estriba en Bocoja o Catalá y en el centro del campo hay un problema con Luque que está lesionado y hasta punto y hora no se sabrá si se puede contar o no con su concurso.



cunstancia de viajar una semana después a Las Palmas y la consiguiente posibilidad de seguir reduciendo negativos.

Los ánimos pues, por lo que nos dicen, son buenos. Ojalá sobre el terreno de juego, estas perspectivas se confirmen.

### Fin de la primera vuelta

El partido de esta tarde pondrá punto final a la primera vuelta de la Liga. Con ella confiamos termine también el rosario de lamentaciones que se inició con el comienzo de la actual campaña.

El Castellón —hay que recordar el anterior ascenso—, tradicionalmente ha jugado mejor en las segundas que en las primeras partes del Campeonato. Por otra parte, peor es ya muy difícil que rueden las cosas. Con buena voluntad por parte de todos y la esperanza de los hombres jóvenes que poco a poco Osman va incorporando a la disciplina del primer equipo, esperemos que las circunstancias cambien y el conjunto castellonense pueda terminar dignamente la temporada aún contando con el descenso que lamentablemente es casi imposible evitar.

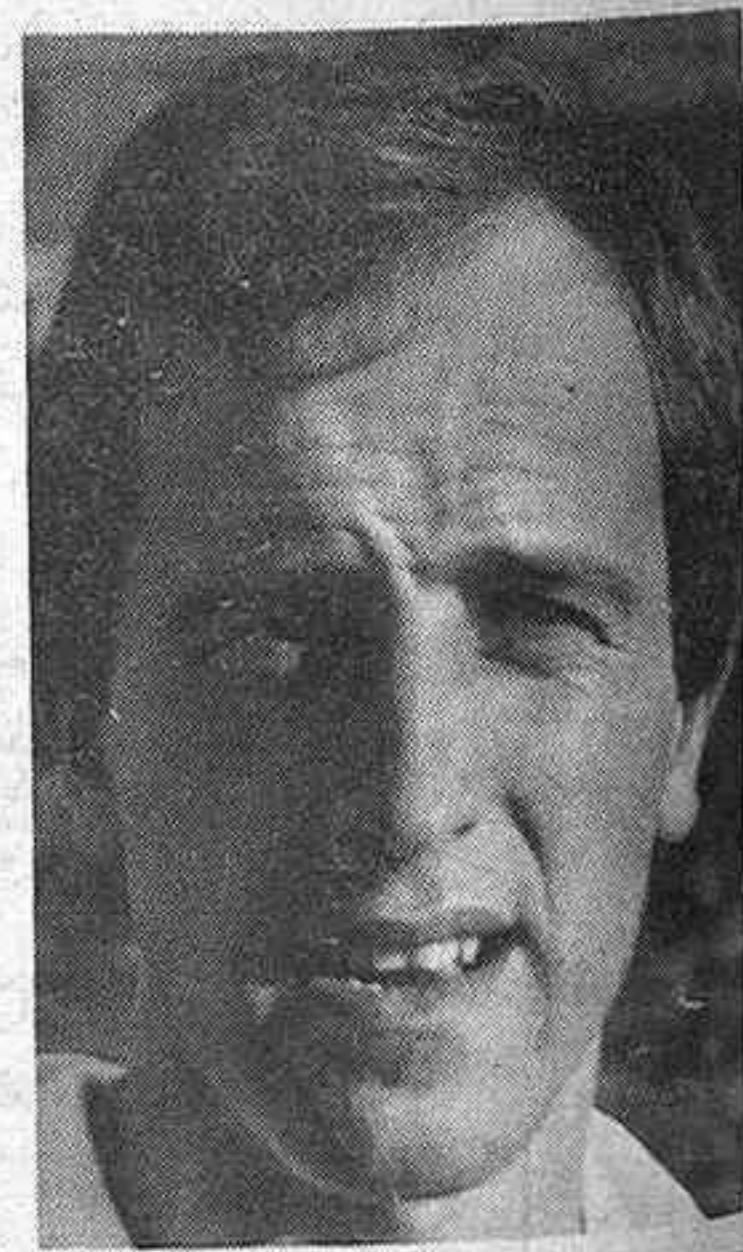
Esta tarde, el Ramón de Carranza puede ser escenario del principio de recuperación a la que aludíamos.

Eduardo Mas



### Confianza

No sabemos si será el tópico de siempre o porque realmente ese es el sentimiento de los jugadores pero Osman nos ha dicho que los jugadores están muy animados y dispuestos a jugar bien y sacar algo de Cádiz, un equipo que en las últimas jornadas ha ido a menos. Se confía en que el Castellón pueda hundir más al Cádiz lo que por otra parte sería también una remota tabla de salvación para los hombres de Osman ante la cir-



Si usted solo piensa pagar

**3.500 PTS  
AL MES**



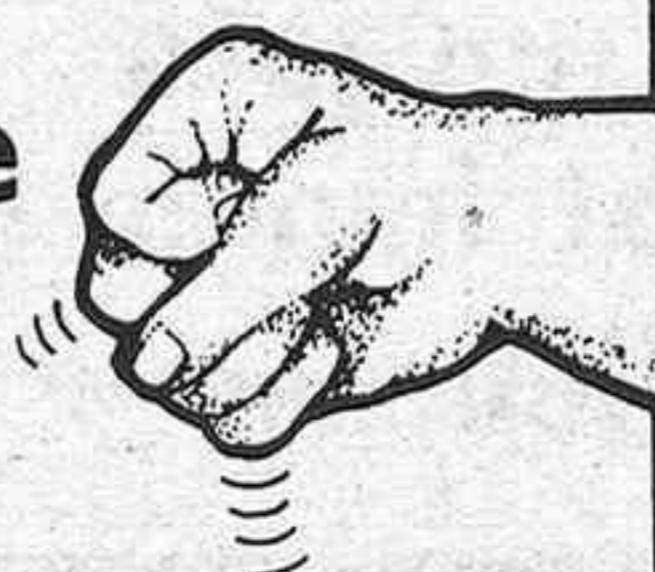
Si tampoco quiere dar

**ENTRADA**

**NINGUNA  
ENTRADA**

Pero además exige

**3 AÑOS  
DE GARANTIA**



**TAMBIEN ESTAMOS  
CON USTED.**

Elija cualquier aparato de Sonido, T.V., Video y Electrodomesticos entre nuestras marcas de prestigio.

CANDI  
PHILIPS  
ZANUSSI  
CROLLS  
WESTINGHOUSE  
BLAUPUNT

KOLSTER  
ITT  
NORMENDE  
ZENITH  
SABA

**AA** Almacenes Avenida  
LOS QUE NOS CONOCEN, NOS PREFIEREN

CASA CENTRAL: Herrero, 11 - Castellón  
Tel. 22 62 79 - 22 64 41 - 22 48 16

**PATRONATO APUESTAS MUTUAS  
DEPORTIVO BENEFICAS**

**1 X 2  
AVISO**

El sellado de Boletos de la Jornada 18.ª (de fecha 3 de enero 82), finalizará para todos los receptores el **MIÉRCOLES, DIA 30.** En el Despacho Auxiliar de la Avda. Rey D. Jaime, 64, finalizará el

**MIÉRCOLES, DIA 30, A LAS 9 DE LA NOCHE**



## A tres partidos para la segunda vuelta

## El Burriana, único equipo invicto

A sólo tres partidos de la final de la primera vuelta del campeonato de liga de la Primera Regional Preferente, sigue el C. D. Burriana invicto y realizando una campaña digna de la categoría y calidad de los jugadores que componen la plantilla del Burriana. Pero para conseguir una buena plantilla, el presidente Alfredo Estevan cuenta con un cuadro técnico que según el presidente ya está trabajando para el año que viene, con vistas a un posible ascenso a la categoría nacional.

El éxito del Burriana es debido a la compensación de las líneas ya que es muy difícil para los adversarios poder frenar o plantarle cara y lucir un juego bonito al mismo tiempo. El guardameta Gabriel que dentro de casa en lo que va de Liga no ha demostrado su calidad de buen guardameta por las circunstancias en que se desarrollan los encuentros, pero que fuera de casa sobradamente ha demostrado ser uno de los mejores guardametas de la categoría y que se puede contar con él para una categoría superior.

El bloque defensivo este año se ha reforzado bastante con la entrada en el equipo de Pascual Beltrán procedente del Castellón que ha demostrado que la categoría se le queda corta, Rubio y Recatalá son los que junto a Montoya y López están realizando una excelente campaña es la línea más regular del equipo. En el medio del campo que cuenta con el esquema



del año pasado Tony, Ribes, Miki y Sanahuja que este año está realizando una excelente campaña y con los refuerzos de Lorenzo, Rubio II y Oscar son los que rompen los sistemas de juego de los equipos contrarios, realizando un juego totalmente ofensivo, que fuera de casa hacen un fútbol coordinado y moderno.

En la línea de vanguardia están los populares y conocidos J. Tena y Víctor que son del año pasado a los que se ha incorporado Sirera, máximo goleador de la categoría con trece goles y que arrollan constantemente a las defensas contrarias. Los refuerzos de la

cantera que en principio eran cinco en la actualidad se han quedado con Jordi Blasco guardameta, de la saga de los Blascos, ya que su padre fue portero del Burriana y su hermano era titular del Burriana antes de partir al servicio militar, Moros que juega de centro-campista en lo que va de liga aún no ha gozado de ninguna oportunidad, y Chimet que es la gran promesa del fútbol local, con esta plantilla y Goterris de mánager ha conseguido 16 jornadas invicto.

Xufa  
(Foto Franch)

## Tercera División

## El Villarreal recibe al Denia

El Villarreal, viene últimamente ganando y sumando puntos. Esta tarde a las cuatro y en el campo del Madrigal recibe la visita del Denia, equipo que figura en mitad de la tabla de la clasificación. Comentábamos ayer tarde con Luis Cela entrenador del Villarreal, sobre los pormenores de este partido. El mánager amarillo, comentaba entre otras cosas, que el Denia aunque no sea un equipo puntero, sí es un equipo peleón y que viene a Villarreal a sacar algún positivo, para con ello escalar posiciones en la tabla.

Luis Cela, nos decía que cuenta con toda la plantilla, no quiso adelantarnos el once inicial, ya que

hasta poco antes de comenzar el encuentro no se decidiría por el equipo, aunque nosotros creemos que será el mismo del pasado domingo: Pons Gimeno, Guiral, Navarro, Corrales, Falomir, Montañés, González, Marco, Rafa, Clares y Forment.

## PRIMERA REGIONAL

## El San Pedro juega en Nules

Esta tarde, a las tres y media, el Estadio Noullas, será escenario del partido correspondiente a la Primera Regional, en el que se

enfrentarán el titular Nules y el San Pedro.

El Nules es un equipo, que de Pedro Pradells, viene luchando bien, cuenta con un buen equipo, aunque de momento no ha dado su talla, sabemos positivamente, que en la segunda vuelta, será uno de los equipos a contar en los primeros puestos de la clasificación.

Por lo que respecta al San Pedro, cuenta con la totalidad de la plantilla y Pepe Aznar, una vez no nos quiso adelantar el once inicial, ahora bien todo parece indicar que será el mismo once que venció el pasado domingo en el Javier Marquina al Almenara.

Monerris

## El Juvenil ante un difícil compromiso

## El Damm, hoy, en el Bovalar

Hoy a partir de las 11.30 vuelve al Bovalar la Liga Nacional de Juveniles tras el paréntesis de 15 días impuesto por el final de la primera vuelta y el principio de la segunda y definitiva, que no parece haber empezado con buen pie para los albinegros que perdían contra pronóstico el pasado domingo en el terreno del colista Tarrasa. No jugó ciertamente bien el equipo pero en su propio terreno esos mismos hombres suben enteros y habrá que darles un margen de confianza y dejar las posibles críticas para después del partido que nos ocupa. Ya que visita el terreno de la carretera de Alcora el Damm, tercer clasificado y sin duda alguna el mejor equipo que debe rendir visita a los albinegros.

Si bien el partido de ida el Castellón venció en el propio terreno catalán, lo cierto es que ambos equipos han revolucionado de maneras diferentes,

allí el Damm tenía ausencias importantes y aquí las va a tener el Juvenil que no tendrá a su capitán y cerebro Víctor, y si tenemos en cuenta la actuación del equipo el pasado domingo un porcentaje muy elevado del rendimiento del mismo. Con todo, el resto de la plantilla debe y puede reaccionar y a base de poner el máximo de empeño en el partido y entrega sin límites se puede vencer a un rival teóricamente superior en esta ocasión. El Damm siempre ha brindado grandes partidos aquí, y da la casualidad de que nunca puntuó pero casi siempre se adelantó en el marcador. No es sin duda el mejor momento para recibir al cuadro cervencero pero ahí está el reto y el Juvenil que parece superarse ante los compromisos importantes, puede seguir contra viento y marea optando a todo en el presente campeonato.

Ricardo Giménez

## RADIO POPULAR

Esta tarde,  
a partir de las 5

CADIZ, C. DE F.  
C. D. CASTELLON  
Trasmisión en directo  
por la emisora de F. M.

## El 340 refleja su herencia Volvo



Todos los automóviles de la serie 340 tienen ahora un nuevo diseño en la parte frontal, el cual da una impresión muy buena de automóvil moderno y aerodinámico. El diseño

neto sin interrupciones en la parte delantera de la carrocería mejora notablemente el coeficiente de resistencia al aire.

P.F.F.  
Desde 914.000 más.

**VOLVO**  
Un coche sin límites.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA CASTELLON Y PROVINCIA

**SECUVIPA, S.L.**

Avda. Pérez Galdós, nº 27. Teléfono 20 06 22 Castellón.  
Ctra. del Puerto, s/n. Teléfono 51 25 62 Burriana.



García Marín rompe con Azpitarte

# «Con Manolo Pérez seré campeón»

Desde hace muchos años, el boxeo en Castellón, ha sido uno de los deportes favoritos. Se han logrado grandes triunfos, tanto en el ámbito nacional como internacional, pero siempre ha tenido como protagonista a Jesús García Marín, más conocido ahora por «Young Marín». Castellón, llegó a ser lo máximo dentro del boxeo amateur español, por Castellón pasaron las mejores selecciones de España, siempre salieron derrotadas, incluso, visitó nuestra ciudad selecciones como la de Portugal y la de Polonia.

Castellón siempre dio su talla, unas veces ganó y en otras perdió, pero siempre el aficionado se volcó en este duro pero noble deporte de las doce cuerdas. Se llegó al máximo en el equipo nacional de boxeo, ya que en más de una ocasión nuestro equipo olímpico estaba integrado por cinco púgiles nuestros. Uno de los principales protagonistas era «Young» Marín, que de la mano de su preparador Manolo Pérez, llegó al máximo dentro del campo amateur, prueba de ello son esos títulos de España conseguidos y su continua estancia en el equipo de Manuel Santacruz «Palenque».

Poco más o menos, reflejamos lo que ha sido Marín y lo que fue el boxeo en Castellón, Marín es todo un campeón, lo demostró en el campo amateur y lo ha demostrado en el profesional. Tuvo su oportunidad para disputar el título de España y además en Castellón, se batió, como un gladiador, pero perdió su gran oportunidad, el título se fue una vez a Cataluña, de manos del actual campeón Francisco León. Pero lo que real-

mente interesa a los aficionados, son los proyectos y esperanzas de Marín, en su carrera deportiva; por este motivo le traemos a las columnas de «Mediterráneo», para que nos cuente sus proyectos y su estado de forma, de cara a próximas confrontaciones.

—¿Qué te pasó, en la disputa del título de España ante Paco León?

—Prácticamente disputé el título sin estar preparado, ya que con tan sólo cinco días de hacer guantes, prueba de ello son esos títulos de España conseguidos y su continua estancia en el equipo de Manuel Santacruz «Palenque».

—Un título de España casi siempre viene a salir a subasta con bastante bolsa. ¿Qué cobraste en tu combate con León?

—Mi bolsa era de 210.000, pero de esta cantidad el 20% era para mi preparador Enrique Soria, que era la primera vez que me dirigía de la esquina. Ahora bien, quiero y es mi obligación decir, que aún me quitaron quince mil pesetas, como ayuda para el gimnasio donde

entrené los últimos días en Madrid.

## Sólo les interesa el dinero

—¿Se portó mal contigo Enrique Soria?

—No es que se haya portado mal, simplemente, es la primera vez en que me ha asistido en el rincón, he estado tiempo ligado a él pero nunca me ayudó a la hora de la verdad. Siempre fueron hombres de su gimnasio los que me dirigieron.

—¿Seguirás con Soria?

—He decidido romper mis relaciones con este preparador, he cumplido mi contrato con Xavier Azpitarte y Vicente Gil y quedo libre.

—¿Qué piensas hacer?

—El boxeo es lo mío, puedo demostrar que valgo para esto y puedo ser campeón de España, después de romper con esta gente mi ilusión sería volver con mi preparador, Manolo Pérez, siempre que me admita en su gimnasio, los dos juntos podríamos llegar muy lejos.

—En tu carrera deportiva siempre tendrás delante a un auténtico campeón como es Francisco León?

—Francisco León, es un gran campeón, en el combate demostró ser un auténtico caballero del ring, es fabuloso boxeando y muy limpio, ahora bien, estoy conven-

cido que con Manuel Pérez en mi rincón el título se queda en Castellón, el catalán es muy técnico pero falla en la pegada, aunque sus manos son como «martillos» que poco a poco terminan por romper.

—¿Intentarás otra vez la conquista del título de España?

—Si Manolo Pérez me admite en su gimnasio, no es que lo intente si no que seré Campeón.

—¿Por qué ahora Manolo Pérez?

—Yo empecé en su gimnasio por circunstancias que no vienen al caso mencionar, me aparté, ahora bien quiero volver y con mis compañeros Ortega, Galtés, y otros puedo llegar lejos.

—¿Cómo venías entrenando últimamente?

—Lo venía haciendo en Villarreal, en el polideportivo, donde todos se portaron conmigo maravillosamente, entrenaba con tres amateurs, pero esto era insuficiente, para la preparación que yo necesitaba y para colmo de todos los males estos tres boxeadores se fueron al Servicio Militar.

—Xavier Azpitarte tanto como Vicente Gil y Enrique Soria, tienen fama de ser honrados dentro del mundillo pugilístico. ¿Qué pasa con estos hombres?

—A estos señores sólo les preocupa el taquillaje y la bolsa del boxeador, para cobrar sus intereses, ahora bien de humanidad que es el factor principal de las personas, cero.

—¿Por qué sin estar en condiciones disputaste las peleas que te ofrecían?

—Sencillamente, porque no tengo trabajo, el boxeo es lo mío y además me unía un contrato en el cual tenía que cumplir con él.

## Me deben 200.000 pesetas

—¿Cumplieron el contrato tus dirigentes?

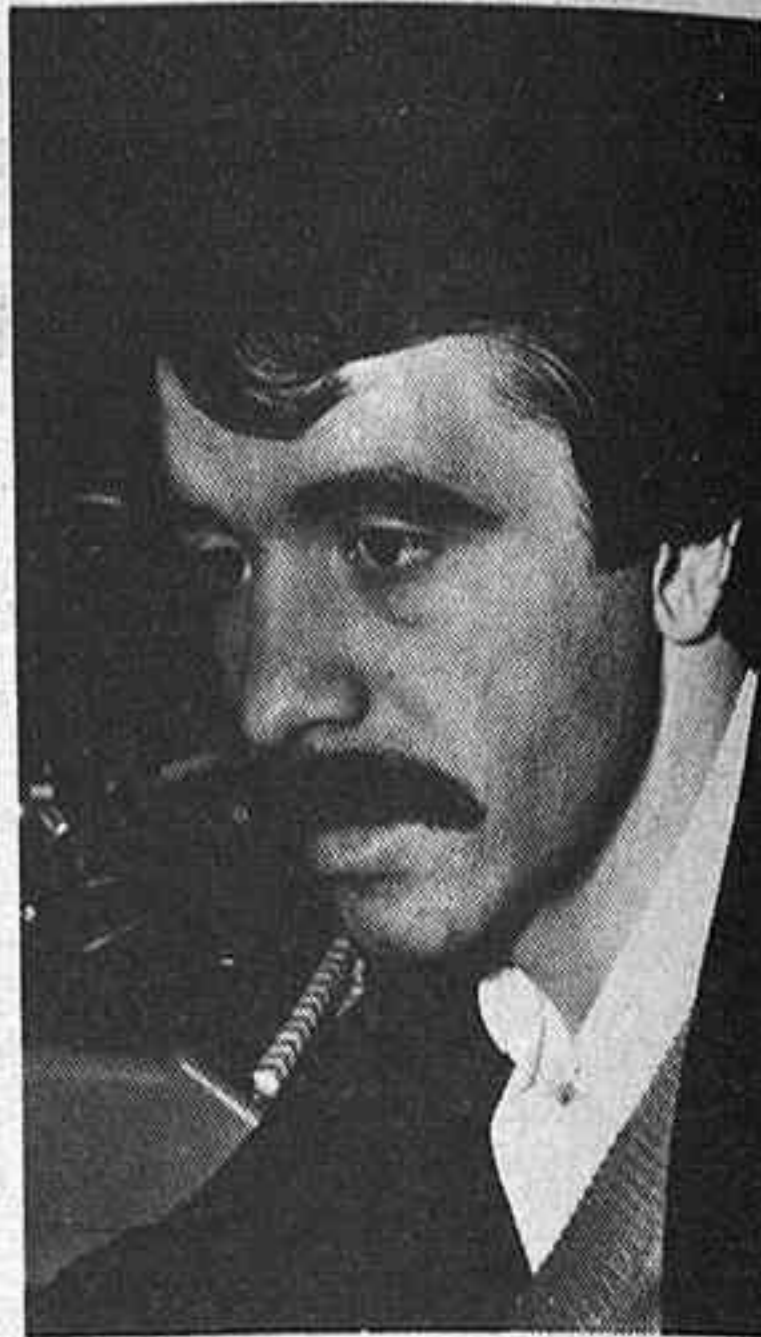
—No lo han cumplido así como yo, no he fallado en nada ellos sí, ya que en la actualidad me deben 200.000 pesetas, que he ganado con mi esfuerzo arriesgando mi físico. Yo he sido un caballero, pero ellos no.

—¿Cobrarás?

—Me río de esto, aunque sea dinero mío, seguro que se lo llevó el viento.

—Ya me has dicho, que León es un auténtico campeón, con Manolo Pérez tendrías en tu poder el entorchado nacional?

—Manolo Pérez me conoce, con él en el rincón las cosas hubiesen



sido distintas, tal vez ahora sería Campeón de España.

—Entonces, ¿terminaste con Azpitarte?

—Pues sí, no quiero saber nada de él, quiero estar con Manolo Pérez que es quien mejor me puede dirigir.

—¿Que pasó con Pérez?

—No quiero comentar más sobre este tema, simplemente quiero pedirle perdón por mediación de las columnas de «Mediterráneo», para que me comprenda y sigamos siendo lo que fuimos y lo que deberíamos seguir siendo, a veces las cosas o bien por problemas o por circunstancias de la vida se tragiversan, pero para mí estoy arrepentido y espero de todo corazón, que me perdone.

—Nosotros conocemos a Manolo Pérez y estamos seguros, que todo volverá a su cauce nuevamente, Marín y Pérez deben estar juntos son dos hombres grandes de nuestro boxeo y juntos pueden hacer grandes cosas, pienso que lo pasado, pasado está.

## Marín-Perico Fernández

—¿Qué proyectos tienes?

—De momento se me ha asegurado, que voy a intervenir en la velada de la Magdalena.

—¿Quién será tu rival?

—No lo se seguro, ahora bien se rumorea, que será Perico Fernández.

—¿No es mucho rival?

—Pienso que no, mis cualidades encima del ring, no le van al maño y apuesto a que le vencería fácilmente.

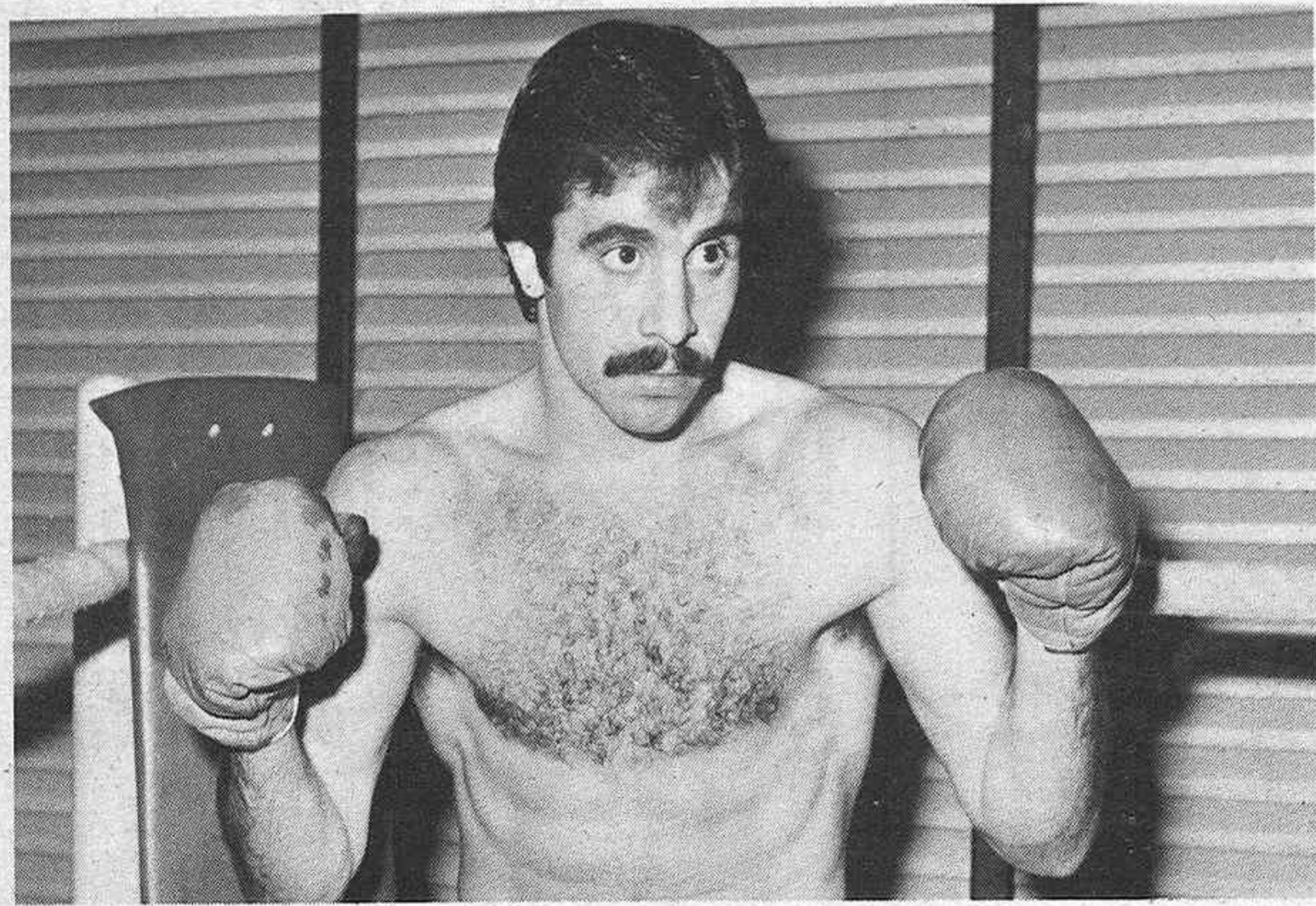
—¿Vives del boxeo?

—Gracias al boxeo he logrado grandes cosas, como casarme y comprarme un piso. Ahora bien en estos momentos, estoy sin trabajo y sin boxear, espero que pronto se arregle mi situación y pueda lograr un trabajo y se me den peleas.

Young Marín, nos ha demostrado siempre ser un gran caballero y una gran persona, tanto deportiva como personalmente. Lo mismo digo del preparador castellanense Manolo Pérez, son dos hombres, que juntos pueden alcanzar grandes metas. Nuestro deporte volvería a tener un ídolo.

Vuestra unión puede dar grandes éxitos al pabellón deportivo castellanense.

Enrique Monerris  
Fotos Heredio



**VENDEDOR DPTO. EXPORTACION**  
Necesita  
**IMPORTANTE EMPRESA DE FABRICACION DE PAVIMENTOS Y REVESTIMENTOS CERAMICOS**

#### SE REQUIERE:

- Conocimiento del inglés
- Se valorará francés y alemán
- Disponibilidad de viajar por el extranjero
- Edad, de 25 a 35 años
- Se valorará experiencia

#### SE OFRECE:

- Sueldo a convenir
- Reserva absoluta a colocados

Interesados: Llamar al teléfono 23 67 06 para concertar entrevista

Ref. INEM CS 32161/1201

**GRAN CENA FIN DE AÑO**  
**CAFETERIA RESTAURANTE**

**«ROYALTY»**

Avd. Castellón, nº 46 Benicasim  
Tl. 30 13 54

**EXQUISITO MENU**  
**CHOCOLATE CON CHURROS**  
**DE MADRUGADA**  
**COTILLON**  
**AMENIZADO CONJUNTO SARTANA**  
**UVAS DE LA SUERTE**

**PLAZAS LIMITADAS**

En RIBESALBES puede adquirir

MEDITERRANEO

en los kioscos de Guillermina Nebot



## Motociclismo

## Hoy, en Benicarló, I Moto Cross Nacional, Fin de Año

Hoy, a las 11 de la mañana, tras los entrenes que comenzarán una hora antes, la pista fija «Bovalar» ubicada en dicha partida en Benicarló y de una cuerda aproximada de 2.650 metros, tendrá lugar la celebración de una competición de carácter nacional, para pilotos Seniors y Juniors de 2.º y 3.º años, disputándose dos mangas de 25 minutos más dos vueltas. Hay premios en metálico por valor de 7.000 pesetas por manga y de 18.000 pesetas para la clasificación final general.

Y con esta competición, y algunos turismos montaña, que varios clubs organizan para asistir a esta competición, finaliza este 1981, que ha sido un buen año, y si algunos clubs hubiesen hecho su parte, se hubiera podido rozar incluso el triunfo absoluto de actividad, ya que cinco clubs no han anotado ni un sólo punto a esos 111 puntos con los que la provincia alcanzó el tercer puesto, que sin duda es importante, y marca de nuevo, la pujanza del motociclismo provincial.

Escape

## PELOTA VALENCIANA

## La partida de Villarreal

De la partida disputada en el trinquete de Villarreal, entre Antoniet-Gatet II y un saque (rojos) y José Luis-Vicentico y Jorge (azules), poco hay que destacar, en todo caso la pésima tarde reinante que contagió de frío al espectador y hasta a los propios jugadores, que en ningún momento consiguieron caldear el ambiente.

Tras los primeros juegos, los azules, con muy poca resistencia de la pareja roja, se adelantan en 45 por 30 «donan» hasta de a 10. A partir de este momento ocurre todo lo contrario, son los azules los que no ofrecen resistencia a la pareja roja que consigue anotarse seis juegos seguidos y con ellos la victoria.

## Ajedrez en Burriana

A las múltiples actividades deportivas (balonmano, baloncesto, fútbol sala, etc.) que se organizan en el pabellón de la Caja Rural «San José» se ha incorporado de lleno el ajedrez.

Organizado por el Club Ajedrez Burriana se disputó el domingo día 20 por la mañana un match a 20 tableros entre los equipos representantes de los colegios Carmelitas y Salesianos que despertó la expectación del numeroso público que presenció este encuentro.

Hubo partidas de gran calidad lo que prueba que la afición que ya existe entre los jóvenes colegiales, resultando vencedor el equipo del colegio Salesianos.

Al finalizar el encuentro el presidente de la Caja Rural D. Manuel Sanchis hizo entrega de los preciosos trofeos que para este campeonato obsequió la Junta Rectora de esta entidad.

El Club Ajedrez seguirá con esta promoción escolar y continuará celebrando campeonatos, torneos, y realizará unos cursillos de reparación y promoción de este juego entre los escolares de toda la ciudad. Estos cursillos se realizarán en el local recreativo que tiene instalado este Pabellón Polideportivo y que gentilmente ha cedido la Caja Rural en una muestra más del interés que tiene por promocionar el deporte entre la juventud burriana.

Medall

## PELOTA

## Campeonato Provincial de Pelota a Mano 1982

Organizado y patrocinado por el Comité de Competiciones de la Federación Castellonense de Pelota, se convoca la celebración del Campeonato Provincial de Pelota a Mano 1982.

Podrán participar en dicha competición todos los pueblos y localidades de la provincia de Castellón, así como los clubs y frontones que, soliciten su inscripción antes del próximo día 15 de enero. La competición comenzará a jugarse el 31 del mismo mes.

Cada pueblo, localidad, club o frontón, podrá inscribir tantos equipos como quiera y, cada equipo estará formado por tres jugadores y reservas; uno para individual de mano y dos para la pareja de mano. Cada confrontación entre dos equipos constará de dos partidas y por lo tanto de dos puntos a disputar, estableciéndose una clasificación para individual, otra para parejas y una tercera absoluta.

Las partidas se jugarán por el sistema de liga a doble partido. Jugándose los mismos todos los domingos a las 11 de la mañana.

Las pelotas de juego las proporcionará esta Federación Provincial y serán las reglamentarias de 80 gramos. Todos los jugadores participantes, así como los reservas deberán estar en posesión de la licencia federativa correspondiente al presente año expedida por la Federación Española de Pelota. Al cierre de las inscripciones se confeccionará un calendario con las partidas a jugar remitiéndose un ejemplar a cada equipo participante y dándose a conocer por mediación de estas columnas deportivas de «Mediterráneo».

PROXIMA  
INAUGURACION  
MESON-RESTAURANTE  
«CERVANTES»

MAESTRO RIPOLLES, 9  
CASTELLON  
(FRENTE PUB D. JOSE)

## Mañana estarán en Castalia

## Rummenigge y Kubala fichan por el Castellón

La bomba surgió a última hora de ayer tarde.

Telegráficamente pueden resumirse así los hechos. La directiva no está dispuesta a descender impunemente al Castellón. Sesión extraordinaria de urgencia, gestiones rápidas y «bombazo informativo» que se produce horas más tarde. Rummenigge y Kubala serán mañana lunes hombres del Castellón.

Contactos de ciertos directivos en Alemania, se habla con el manager de Rummenigge que actualmente tenía ciertos problemas con el Bayern de Munich. Al parecer le adeudaba el equipo cierta cantidad. El Castellón se compromete a abonar la cifra que debía cobrar Rummenigge al Club si a cambio su equipo consiente en que el jugador milita en calidad de cedido en el Castellón hasta final de temporada.

Al principio la directiva del Bayern se muestra reticente, pero interviene una tercera persona oriundo de Castellón que desde ya varios años vende naranjas en aquella zona y que por prudencia no damos su nombre. A Rummenigge se le promete cobrar lo mismo que actualmente percibe en el Bayern más el aliciente de un apartamento cerca del mar y la casi total garantía de disfrutar de un tiempo espléndido a partir de la Semana de la Magdalena.

Al fin acepta y mañana a las siete, coincidiendo con el regreso del Castellón de Cádiz estará en el Estadio Castalia para conocer a sus compañeros.

## Kubala

El caso de Kubala fue mucho más sencillo. Estos días don Ladislao se encuentra en nuestra provincia a la «caza y captura» de futuros genios del fútbol. El presidente del Barcelona tiene, en cierto



modo, una deuda moral con el Castellón por una serie de hombres que antes de empezar la temporada tenía que ceder al equipo y que por fin no vinieron. Se insiste cerca de Núñez en la posibilidad de que Kubala entrene al Castellón hasta que la Liga concluya y tras consultar con Helenio Herrera, Núñez, acepta.

Mañana, a la misma hora que Rummenigge, Kubala estará en el Estadio Castalia para saludar a sus nuevos pupilos y ya el martes iniciar los entrenamientos.

## Sensación

No cabe la menor duda que estas dos noticias, de extraordina-

rio alcance y gran trascendencia tendrán honda repercusión entre la afición castellonense que, indudablemente necesitaba un estímulo importante que a no dudar estos dos astros del fútbol pueden dar. Lo que sí es seguro es que a partir de ahora la cotización del Castellón subirá muchos enteros.

Indudablemente el problema económico también se ha planteado en estas operaciones. Indudablemente los millones que el Castellón percibió en concepto de la transmisión por TVE del encuentro frente al Betis habrá influido, pero por otra parte existe una segunda vía por la que el Castellón puede resarcirse en parte del coste de estos dos hombres, sobre todo el jugador que es el más caro. Va a contactar la directiva con los equipos que han de jugar frente al Castellón para llegar a un acuerdo económico. En principio la idea es que si Rummenigge juega en el Castellón, el equipo que reciba al albino pague un porcentaje a estipular de la taquilla por el hecho de ver en acción al alemán.



## ESTADIO CASTALIA

Hoy Domingo, 27 de DICIEMBRE de 1981  
4 Tarde

FUTBOL

Primera Categoría Regional

J.D. NIÑO PERDIDO  
C.D. CASTELLON  
(Amateur)

PUBLICAS

P.A.M.D.B.  
Delegación de Castellón  
1 X 2  
AVISO

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con las Normas 30ª y 31ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la Jornada 17ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos:

APUESTAS	SELLOS
128	2.589.507

De conformidad con las citadas Normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran contener los citados boletos no han sido formalizados, y, en su consecuencia, los concursantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la norma 32ª  
Castellón, 27 de Diciembre 1981

EXCLUSIVA



## Editorial

## Una preocupación general

Tanto por parte de las autoridades, como del hombre medio en general, se ha despertado en los últimos tiempos, una sincera y auténtica preocupación por los temas relacionados con la conservación del medio ambiente. En este sentido, del lado de la administración, el Centro de Estudios de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente (CEOTMA), lleva a cabo a través de numerosos estudios y publicaciones, una labor digna de todo elogio.

En estos días, se ha vuelto a hablar de los montes de El Pardo. Pocos lugares, como este, aptos para constituir una verdadera reserva ecológica, así como un espacio de esparcimiento y ocio para los habitantes de la capital de España. Desde 1972, el Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA) inició el acondicionamiento de áreas recreativas en determinados montes. De este modo, se ha procurado canalizar la demanda existente, mediante el acondicionamiento de zonas, que reuniesen las características adecuadas. Desde el propio parlamento, se va a instar la salvación y el rescate, como auténtico patrimonio nacional de esos montes. Además, lo que se haga aquí, puede servir de pauta y de ejemplo para otros parques nacionales.

Del extranjero, la noticia más importante, que ha llegado, durante estos últimos días, ha sido el debate, que se mantiene en Estados Unidos, por la conservación del Gran Cañón del Colorado. Si, tal como está previsto se sustituyen las actuales turbinas de la central hidroeléctrica del lago de Nead por otras más potentes, que extraigan más agua del río Colorado, el fondo del cañón quedará convertido en un montón de barro, según afirman los ecologistas. Nos encontramos, una vez más, ante el dilema que constituye el telón de fondo de todas las luchas ecologistas, que es la oposición entre los intereses económicos, siempre con su carácter de urgencia, y la necesidad de preservar el medio ambiente natural. Y la realidad es que no debemos inclinarnos por ningún de los dos términos de esta dualidad, con carácter exclusivo. Pronunciarse por el desarrollo económico a ultranza, con su consiguiente crecimiento tecnológico, haciendo caso omiso de las exigencias de la naturaleza, constituye una posición suicida, pues el deterioro del medio natural acabará poniendo en peligro el propio desarrollo económico y, a la larga, la propia salud y vida del hombre. Pero, pronunciarse por el otro extremo de este dilema, olvidando, o posponiendo, el desarrollo económico en aras de una posición, más o menos bucólica, resulta, a todas luces, una postura insostenible, pues sin tecnología, hoy no se puede mantener el actual nivel de vida de la población del mundo, nivel que, por otra parte, se está decidido a aumentar y, en todo caso, a mantener, pero jamás a disminuir. Conciliar el desarrollo económico y el progreso técnico con la conservación de la naturaleza, es la única solución que tiene el problema. Solución difícil y compleja, porque la realidad es siempre compleja. Sólo los esquemas ideológicos, que son mutilaciones de la realidad, son simples y sencillos. Cualquier teoría, por perfecta y completa que sea, no es nada más que una aproximación de la realidad. Una nueva sensibilidad que se va abriendo paso en nuestra época. Una sensibilidad, que desdeña viejas ideologías y que atiende, sobre todo a los hechos. Una auténtica revolución cultural, en la que se vuelvan a establecer las relaciones normales entre el hombre y la naturaleza. Una revolución, que no olvide que el hombre no sólo forma parte de esa naturaleza, sino que el mismo es también naturaleza. Es necesario este cambio en la mentalidad de todos nosotros. Es el único camino, que se nos abre, para la supervivencia.

Los problemas del medio ambiente, que empezaron siendo meramente técnicos, se hicieron después sociales y económicos, para finalizar dando lugar a una filosofía de la vida, que es el ecologismo, a la vez, que constituye uno de los ingredientes más importantes, a tener en cuenta en estos momentos. De ahí que la ecología se ha convertido en una de las ciencias esenciales de nuestro tiempo, a la vez que ha entrado en el centro de nuestras preocupaciones cotidianas.

## Las claves

## Fin de ejercicio

En esta última crónica del año, a más de expresar mis mejores votos a los lectores, parece apropiado pasar un poco revista a los problemas y las perspectivas durante el finalizado ejercicio.

En primer lugar hay que decir que el año entero ha estado incluido por el frustrado golpe de Estado de febrero. El año comenzaba con el acoso al Gobierno de Adolfo Suárez, que encontraba opositores en el seno de su propio partido. Cuando nadie lo esperaba, presenta su dimisión. En una sobria intervención en la pantalla de RTVE se dirigió al pueblo y afirmó que no quería ser un obstáculo en el desarrollo político y que pensando en el interés de España había decidido abandonar la presidencia del Gobierno. UCD designó a Leopoldo Calvo Sotelo para sucederle. En su primera comparecencia ante el Congreso no logró los dos tercios de votos necesarios y en consecuencia se convocó un nuevo pleno para el día 23. Corría el mes de febrero.

La oposición se aprestaba a una dura batalla, pues entendía que ante los grandes problemas que tenía que afrontar el país y la difícil situación política, un Gobierno monocolor carecía de suficiente fuerza y autoridad.

La votación de investidura se desarrollaba según los términos previstos, cuando ante la sorpresa y el estupor de todos se produce el asalto al Congreso. El poder ejecutivo y legislativo, se encontraban aprisionados. El mundo entero pudo contemplar atónito las imágenes grabadas en las cámaras de televisión.

Tras una noche dramática, se produjo el desenlace de todos conocido. La firmeza y la decisión del Rey, el apoyo y la disciplina en torno a su persona de las Fuerzas Armadas, salvaron la situación y los poderes legítimos del Estado reasumieron sus funciones.

La consecuencia más inmediata del golpe frustrado fue que todos, partidos políticos, sindicatos, brindaron su apoyo al Gobierno y el Sr. Calvo Sotelo fue investido como presidente.

Una primera secuela que dejó el golpe, fue el paréntesis que quedaba abierto entre el arresto y el castigo de los culpables. La sombra del golpismo había de gravitar durante todo el año distorsionando el normal acontecer político.

Y sin embargo ha tenido efectos beneficiosos en muchos aspectos.

En primer lugar, quedó probado que el joven sistema democrático español no era tan frágil como a muchos les parecía. El pueblo dio un ejemplo de serenidad y mostró su clara voluntad de seguir adelante por el camino de las libertades y su disciplina. Las instituciones funcionaron como cabía esperar. Quedaba ya claro que una involución no resultaba factible y se podía en consecuencia reanudar la andadura.

En este sentido, pues, el balance del año resulta muy positivo.

## La andadura de la economía

Previamente al balance económico es preciso hacer referencia al más grave de los problemas que deja sin resolver el año que finaliza. Es el drama del desempleo. Ciertamente en el último tercio de 1981 se han puesto los cimientos sobre los que basar una solución. Me refiero a la firma del ANE, que sentó en una misma mesa negociadora a los representantes de la Administración, de los empresarios y de los sindicatos. Desde un punto de vista racional, el balance resultaría también positivo. Pero se trata en este caso de seres humanos, cuyo drama personal y cuya angustia no admiten espera. Por ello en este drama del desempleo, el balance resulta muy negativo y la insuficiencia de las medidas coyunturales claramente perceptibles.

Por consiguiente, el problema del desempleo es el más grave que pasa en herencia al inminente 1982.

En el tema que sigue en importancia es el análisis de la coyuntura. El crecimiento del PNB ha resultado ser insignificante. Se ha reanudado sin embargo en algunos sectores la inversión. Sobre todo en la segunda parte del año.

En cambio en el terreno de la inflación el balance resulta positivo, pues se ha frenado en gran medida, y la tendencia continúa siendo de contención.

En el comercio exterior, se han frenado las importaciones y han disminuido las exportaciones.

Pese a todo las perspectivas cara al año que entra son buenas y todo indica que la recesión ha tocado fondo.

El análisis que la Comunidad Económica Europea dedica anualmente a las economías de los países occidentales, coincide en el

diagnóstico. Prevé un crecimiento del PNB de un 2,5 por 100, que resulta tan sólo inferior en medio punto a las previsiones del Gobierno.

En resumen 1981 ha sido un año difícil, pero en el que se han sentado las bases que pueden servir de apoyo al despegue.

## El tema de la seguridad

Aquí es, donde se han obtenido resultados más tangibles. La disminución de la inseguridad en las calles y del terrorismo, ha alcanzado niveles muy satisfactorios. La labor llevado a cabo por las fuerzas de seguridad y las medidas puestas en marcha por el ministro del Interior Sr. Rosón han resultado ser extraordinariamente eficaces.

La respuesta del ciudadano ha sido de positiva colaboración con las autoridades y en este campo las perspectivas son muy favorables. El tema pasa a 1982 bajo los mejores auspicios.

Sigue sin resolver el tema de los establecimientos penitenciarios y la insuficiencia del personal. Es el sempiterno problema de las inadecuadas dotaciones presupuestarias.

El mismo freno económico tiene en hibernación la indispensable modernización y reforma de la administración de Justicia, cuyo estudio ha realizado el Consejo del Poder Judicial. Por desgracia en los presupuestos del Estado para 1982 no figura cantidad con estos fines.

## Las autonomías

El año que concluye tuvo que pechar con la herencia de un proceso autonómico iniciado con precipitación y falta de coherencia.

A ello se ha tratado de poner remedio durante su transcurso. Así, a estos efectos, el PSOE y el partido del Gobierno negociaron una ley para reconducir y racionalizar el proceso autonómico. Este proyecto ha sido fuertemente contestado por las minorías vasca y catalana, si bien en la última parte del año los contactos mantenidos por unos y otros han tenido como resultado que se puede entrar en 1982 con buenas perspectivas.

Quedan bastantes temas de importancia fuera del análisis, como el de la educación, pero los reseñados son los capitales.

Carlos E. Rodríguez

## El Tiberio

## Chopin en España

Por Juan Pla

Estaba Federico Chopin, tan polaco como el obispo de Roma y como el sindicalista Walesa, sentado al piano, en Valdemoso, que es un pueblecito español en los primeros repechos de la sierra mallorquina, y su amiga, la escritora, se retrasaba mucho. Cayó la tarde y llovía a cántaros. Los frailes de la Cartuja de Valdemoso entonaban su coral del gorigori, bajo la lluvia y bajo el negro manto de la noche. Los cronistas célebres de aquella época —«Escribir es llorar»— eran más pesimistas que los de hoy y Larra, por ejemplo, tenía más motivos que su colega Romero para creer que siempre en España la que nos fuerza al pistoleazo. Es un decir y lo que digo es que Chopin estaba sentado al piano y se lo empezaban a llevar los demonios del miedo y de la preocupación. Su amada no regresaba de la ciudad, a la que había ido en un carro, a seis o siete kilómetros por hora. Y Chopin escribió «La gota de agua», que es su música más trágica y doliente, aunque algunos críticos, en su ignorancia y cursilería, hayan creído que se trata de una pieza dulce y apacible y sentimental.

En «La gota de agua» hay un canto funeral de grande y profundo acolamiento. Nos pone los pelos como escarpas, señor Cercadillo. Chopin era un trágico, un profeta de la catástrofe, un polaco de cuerpo entero.

Ahora, cuando los militares polacos han dado en implantar su fuerza sobre su propio pueblo, al dictado de sus paternos vecinos, los soviéticos, vuelven a sonar músicas de Chopin en España y a este humilde cronista, que recorre en diez minutos de automóvil el trayecto que retrasó el retorno de George Sand, así se llamaba la querida de Chopin, a la Cartuja de Valdemoso, sólo se le ocurre recapacitar sobre la concomitancia, en el tiempo y en el espacio, de los hechos graves. En una palabra, «La gota de agua» de Chopin, que podría colmar el vaso de la catástrofe internacional, porque se retrasa el amor, que ha ido de compras a la ciudad, como las crónicas de Larra y de Romero, entre otros ilustres, son piezas de rompecabezas (nunca mejor dicho) de la vida humana.

Un salesiano que está en el Perú, español y visionario, nos ha largado un pliego de premoniciones apabullantes: que los chinos pueden soltar su bomba demoleadora sobre Europa, empezando por Polonia, a la que llegarían tarde los rusos y los americanos, que ciertos montes apacibles del Mediterráneo, en cuyas cumbres sólo habitaron los poetas del mar, se tornarían volcanes tremebundos e ignora el fraile salesiano que algunos montes, como el Puig Major de Mallorca, está vallado y poseído por los guerreros de Mr. Reagan, y finalmente, claro es, que Rusia se convertiría a la fe del único Dios verdadero, que es el nuestro, como está mandado.

Y, a todas estas, un polaco, Federico Chopin, vuelve a penar, porque no vuelve su amante, al piano de una cartuja, lugar recóndito y bellissimo de la patria mía. Chopin vuelve a estar en España, por mucho que Cela le diga a Luis del Olmo, dé costa a costa, que nada tiene que ver lo de Polonia con la paz y los buenos alimentos democráticos del país en que hemos nacido y somos. Felices fiestas...





Declaraciones del ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación

# La agricultura, el sector más perjudicado a causa de la sequía

Resolver los problemas de tesorería de los cultivos que han sufrido más en 1981 a causa de la sequía y que no fueron atendidos con los créditos de febrero, abril y julio es una de los objetivos inmediatos del ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

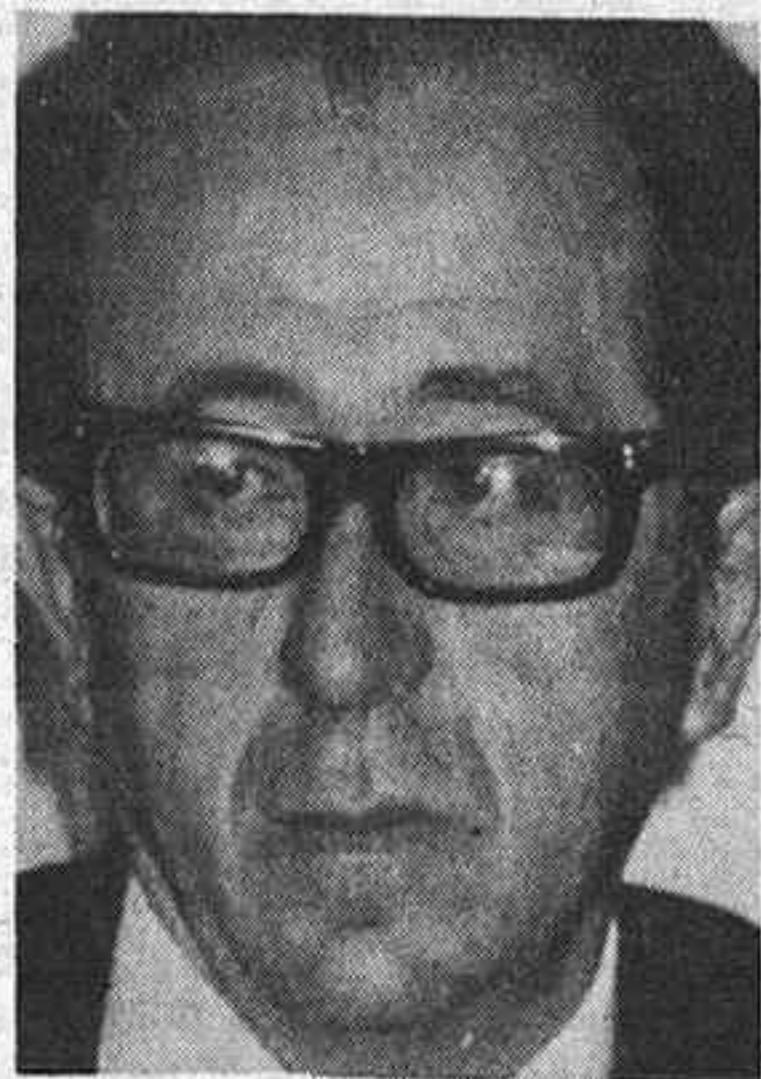
El titular del departamento, José Luis Alvarez Alvarez, lo afirma en unas declaraciones, realizadas ayer, tras la firma de un acuerdo-marco con representantes de la provincia de Salamanca.

En sus manifestaciones, la preocupación por los efectos de la sequía en el sector agrario durante 1981 es constante. El ministro expone las medidas en curso y las que tiene el propósito de realizar, entre las que figuran: garantizar el suministro de piensos, ayudas crediticias y una política de mejor utilización de recursos hidráulicos.

## Ayuda para la ganadería extensiva

«Entre los problemas que ha originado la sequía —dijo el ministro— quizás el más urgente es el que afecta a la ganadería extensiva. Por ello hemos procurado en el acuerdo del pasado Consejo de Ministros se articule por el SENPA de la manera más eficaz posible. No sólo se ponen 600.000 toneladas a disposición de los ganaderos sin tenerlo que pagar ahora, ya que se les concede un plazo de diez meses para el pago, sino que ese crédito se hace sin interés y además se paga por el SENPA el gasto de transporte».

El ministro aseguró que se está haciendo ya un esfuerzo para colocar esos piensos no sólo en centros tradicionales de distribución sino para acercarlos a los ganaderos en sus respectivas zonas y para facilitar su retirada



se han reducido los trámites burocráticos.

«En especial —añadió— no se van a exigir los avales que habitualmente se pedían, siempre que la cantidad que se retire no sobrepase los tres millones de pesetas. Con ello, todos los pequeños ganaderos de las zonas afectadas por la sequía podrán retirar sin problemas administrativos rápidamente el pienso que necesitan para alimentar al ganado».

El ministro abordó, a continuación, la cuestión de la modificación del sistema fiscal por el que tributan ganaderos y agricultores, «que ha originado estos días —dijo— grandes preocupaciones».

«Comprendo la preocupación del Ministerio de Hacienda por un sistema que se ha demostrado no muy eficaz y que es sin duda mejorable, pero indudablemente no es este el momento —declaró— de que por uno u otro camino aumenten los impuestos en el campo».

## No se puede compensar los efectos de que no llueva

En otro momento, José Luis

Alvarez estimó que aunque las lluvias de estos días han mejorado apreciablemente la situación en muchas provincias, los daños producidos por una continuada sequía son evidentes.

«El Ministerio de Agricultura no puede compensar los efectos de que no llueva, pero sí está tratando de paliar en lo posible los daños producidos y lo que deseamos —dijo— es dejar resuelto este tema antes de entrar en la difícil discusión de los precios agrarios».

Agregó que para ello se están poniendo en práctica las medidas de suministro de piensos a las que ya se había referido y que se están estudiando especialmente los vencimientos de créditos anteriores concedidos a la ganadería extensiva, que es hasta ahora la más afectada, para que venzan obligaciones en una época en la que los ganaderos pueden no estar en condiciones de atenderlas.

«En este mismo sentido —manifestó— vamos a ver si podemos resolver los Problemas de tesorería de los cultivos que han sufrido más en 1981 y que no fueron atendidos con los créditos de febrero, abril y julio, que sumaron cuarenta y cinco millones de pesetas».

El ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación expresó su propósito de poner en práctica una política de mejor utilización de los recursos hidráulicos para evitar en el futuro situaciones como aquellas por las que se ha pasado este año.

«Y vamos a hacer también —señaló por último— un difícil esfuerzo para intentar que no suba, o que suba lo menos posible, el coste de los productos indispensables a los agricultores y ganaderos».

## El Rey llegó al Valle de Arán

El Rey de España, don Juan Carlos I, llegó al mediodía de ayer a Pleta de Beret, cerca de las pistas de Baqueira Beret, procedente del palacio de la Zarzuela.

El Rey viajó en helicóptero, esperándose que para hoy lle-

gue la Reina Sofía, junto con el príncipe Felipe y las infantas Cristina y Elena.

La familia real pasará la Nochevieja junto a los duques de Badajoz. El regreso a Madrid está previsto para el día 3 de enero.

Desde el pasado día 22

## Tres nuevas víctimas del síndrome tóxico

Tres nuevas muertes, de una mujer y dos hombres, se han producido a causa del síndrome tóxico desde el pasado día 22, según datos facilitados ayer por el Ministerio de Sanidad y Consumo.

La mujer, de 30 años, natural de Sahagún de Campos (León), falleció en el hospital «Princesa Sofía» de la capital leonesa. Había ingresado en el centro hospitalario el 19 de septiembre.

En Madrid, el día 22 murió un hombre de 49 años en el hospital clínico. Había ingresado el 27 de

junio, fue dado de alta el 22 de julio y reingresado el 17 de octubre.

El día 23 falleció, también en Madrid, un hombre de 27 años en el hospital de la Cruz Roja. Su primer ingreso tuvo lugar el 10 de mayo.

Según los datos mencionados, el día 23 estaban hospitalizados 450 enfermos en total, de los cuales 75 en provincias; habían ingresado siete enfermos (5 en provincias), y se dieron 31 altas, 18 en provincias y 13 en Madrid.

## Nuevos precios del «B.O.E.»

El precio del «Boletín Oficial del Estado» será de treinta pesetas a partir del próximo 1 de enero, según una orden del Ministerio de Hacienda que autoriza el aumento de seis pesetas por ejemplar.

La tarifa de suscripción anual

será de nueve mil pesetas para el territorio nacional y de quince mil para el extranjero. También se modifica el precio de los anuncios, que queda fijado en ciento setenta pesetas por milímetro de altura y ancho de columna de trece ceros.

En visita privada

## Llegó a España el primer ministro portugués

El primer ministro de Portugal, Francisco Pinto Balsemao llegó al aeropuerto de Madrid a las 10.20 de la mañana de ayer procedente de Lisboa en viaje privado.

Pinto Balsemao, que fue reci-

do en el aeropuerto de Barajas por el embajador de Portugal en Madrid, Joao San Coutinho, emprendió viaje hacia Baqueira Beret (Lérida) donde pasará unos días de descanso.

Memoria elaborada por el Centro de Estudios de Protección Ciudadana

## Plan nacional de prevención del consumo de drogas

El grupo de trabajo sobre prevención de drogas, del centro de estudios de Protección Ciudadana, del Ministerio del Interior, ha entregado al titular del Departamento una memoria, sobre los trabajos realizados hasta el momento por el citado grupo, con la estructura de lo que será el futuro plan nacional de prevención del consumo de drogas.

Los estudios, que se encuentran finalizados en su primera fase, tendrán una continuación durante un año más, para desarrollar exhaustivamente todos los aspectos enumerados en esta memoria.

### Medidas para reducir la demanda

Entre las medidas para reducir

la demanda, el estudio señala la prevención, tratamiento y rehabilitación y reintegración social de los drogodependientes.

Dentro de las actuaciones concretas para prevenir el consumo de drogas, están la información, los programas educativos y las aportaciones estatales y sociales.

La información —señala el informe— debe ser realista y precisa y ha de dar a conocer las consecuencias que se derivan del abuso de las drogas y promover actitudes que rechacen su uso indebido.

Los programas educativos son también otro elemento preventivo de primer orden. Estos programas deberán ser de tres clases: de información programada, de educación en los planes

académicos de estudio y de formación sanitaria.

Las aportaciones estatales y sociales van encaminadas a la creación de centros de asesoramiento y consejo para drogadictos; instalaciones para alojamiento y consejo para jóvenes sin hogar y a la presentación de alternativas distintas al uso de drogas y la promoción de ejemplo juvenil.

Como medidas de rehabilitación y reintegración social están la creación y gestión de centros de acogida. La creación de centros de adaptación con objeto de pasar gradualmente de un contexto institucional a una vida independiente y la acogida en familias adecuadas.

## El periódico «La Tardes» volvió a salir ayer

El periódico tinerfeño «La Tardes» reanudó ayer su cita con sus lectores después de que no se publicara el pasado jueves por un paro de su personal en protesta por el no abono de la paga de Navidad.

En contra de lo que fuentes de la empresa habían indicado los

trabajadores no habían percibido ayer la paga extraordinaria.

Un miembro del comité de empresa informó que la representación de los trabajadores procede a cumplir los trámites reglamentarios para declarar una huelga indefinida en la segunda semana del próximo mes de enero.

## Concedida la Gran Cruz de San Raimundo de Peñafort al presidente de México

La Gran Cruz de la Orden de San Raimundo de Peñafort le ha sido concedida al presidente de México, José López Portillo.

La concesión al presidente

mexicano de esta condecoración del Ministerio español de Justicia fue dispuesta por Real Decreto el pasado diez de julio y ayer se publicó en el Boletín Oficial del Estado.



# RESTAURANTE ARRANTZALE

Especialidad en Pescados y Mariscos del Grao

Paseo Buenavista, 36 Tel. 230051 (2 líneas)

GRAO (GASTELLON)

Felicita a sus clientes y les recuerda sus especialidades, recomendándoles reserven su mesa, en estas fechas.



## Iberduero insiste en la necesidad de la Central de Lemóniz

La compañía eléctrica Iberduero, insiste, en una nota difundida, en la necesidad de la central nuclear de Lemóniz y hace referencia a las conclusiones del dictamen de la Comisión de Encuesta, aprobadas por el Parlamento Vasco.

En la citada nota, la dirección de Iberduero afirma que ha seguido con el máximo interés el desarrollo de los debates del Parlamento Vasco sobre la central de Lemóniz, señalando que una vez finalizados los debates Iberduero quiere expresar su opinión, sin interferir en el debate parlamentario.

En resumen, la dirección de Iberduero hace las siguientes afirmaciones:

— Las conclusiones del dictamen de la Comisión de Encuesta ponen de manifiesto la necesidad energética de la central, la seguridad de la misma y la capacidad y competencia de los técnicos de Iberduero. Se reconoce igualmente el cumplimiento de los requisitos legales exigidos para la construcción de la central.

— Recogiendo las preocupaciones parlamentarias, Iberduero reitera su mejor disposición y espíritu de colaboración para la rápida culminación de los trabajos de auditoría de la construcción, encomendada por la administración a expertos internacionales, y para la elaboración por las autoridades de su plan de emergencia.

— Iberduero entiende que está dentro de sus posibilidades subsanar cualquier eventual deficiencia que se detecte en la auditoría, así como cumplir las exigencias que se derivasen del plan de emergencia.

— Las conclusiones aprobadas por el Parlamento ponen de manifiesto los condicionamientos políticos asociados a la central nuclear de Lemóniz, cuya resolución rebasa el campo de actuación y competencias de la empresa. Iberduero está manteniendo la construcción de la central a costa de un enorme sacrificio.

— Los atentados y amenazas a su personal, los ataques a sus instalaciones y el mantenimiento de cuantiosas inversiones en una situación de incertidumbre son demostración palpable de dicho sacrificio.

— Iberduero ve con grave preocupación que por planteamientos políticos se pueda prolongar una situación que está llegando a ser insostenible debido a la persistencia de un estado de incertidumbre, incompatible con la normal gestión de un servicio público.

— Los órganos rectores de Iberduero, después de un cuidadoso análisis, y conscientes de su obligación de defender a sus trabajadores y accionistas, adoptarán medidas, sin perjuicio de mantener colaboración con las instituciones para buscar soluciones.

Se equilibrará la balanza de pagos

## Mejoran las expectativas españolas a México

El comercio hispano-mejicano está fuertemente desequilibrado a favor del país americano, y la situación actual de las exportaciones españolas es difícil, pero con importantes expectativas de cara al año próximo.

Esta es la conclusión de un estudio efectuado por el experto Vicente Simo Sendra, en la revista «Valencia Fruits», en el que analiza las relaciones hispano-mejicanas, con especial referencia al comercio y la inversión conjunta.

En 1976 España exportó allí por valor de 62 millones de dólares, e importó por valor de 34 millones, esta balanza se fue equilibrando y dos años más tarde ya era favorable a Méjico. Últimamente, en 1980, España vendió allí productos por 409 millones de dólares, y compró por 1.229. Este año la situación aún estará más desnivelada.

### Mercado de posibles consumidores

Méjico se presenta para la empresa española como un importante mercado con un notable número de posibles consumidores, concertados muy especialmente en el departamento federal. Estas relaciones se pueden presentar bajo dos aspectos: la exportación y la coinversión.

La primera de ellas tropieza en estos momentos con serias dificultades ya que debido al importante déficit que tendrá Méjico en este año (unos 10.800 millones de dólares, el 64 por ciento más que el año 80), el gobierno mejicano ha prohibido la importación de más de mil productos, tomando una

posición claramente proteccionista.

Según el análisis de Simo Sendra para compensar ese desequilibrio en su balanza de pagos. Pemex aumentó el presente año sus exportaciones de crudos (en el año 1979 las exportaciones de estos supuso un 43 por cien del total de las mejicanas, y en 1981 alcanzaron el 80 por cien). Esta situación proteccionista hace que las exportaciones españolas hayan tenido un importante recesión.

### Méjico carece de productos necesarios

Sin embargo, el cierre de fronteras, por contra, ha producido en el país una carencia de productos necesarios para el desarrollo industrial y que no son fabricados por la industria mejicana, lo cual está provocando una importante recesión industrial.

En Barcelona

## Un grupo de jóvenes anti-OTAN agreden a marines de la VI Flota

Diversos incidentes protagonizados por grupos de jóvenes que exhibían pancartas anti-OTAN se registraron ayer en las Ramblas, con agresiones a infantes de Marina de los Estados Unidos pertenecientes a las dotaciones de barcos que se encuentran actualmente, a la altura del Liceo, dos «marines» fueron cercados por un grupo de jóvenes que llegaron a la agresión física y abuchearon a un coche

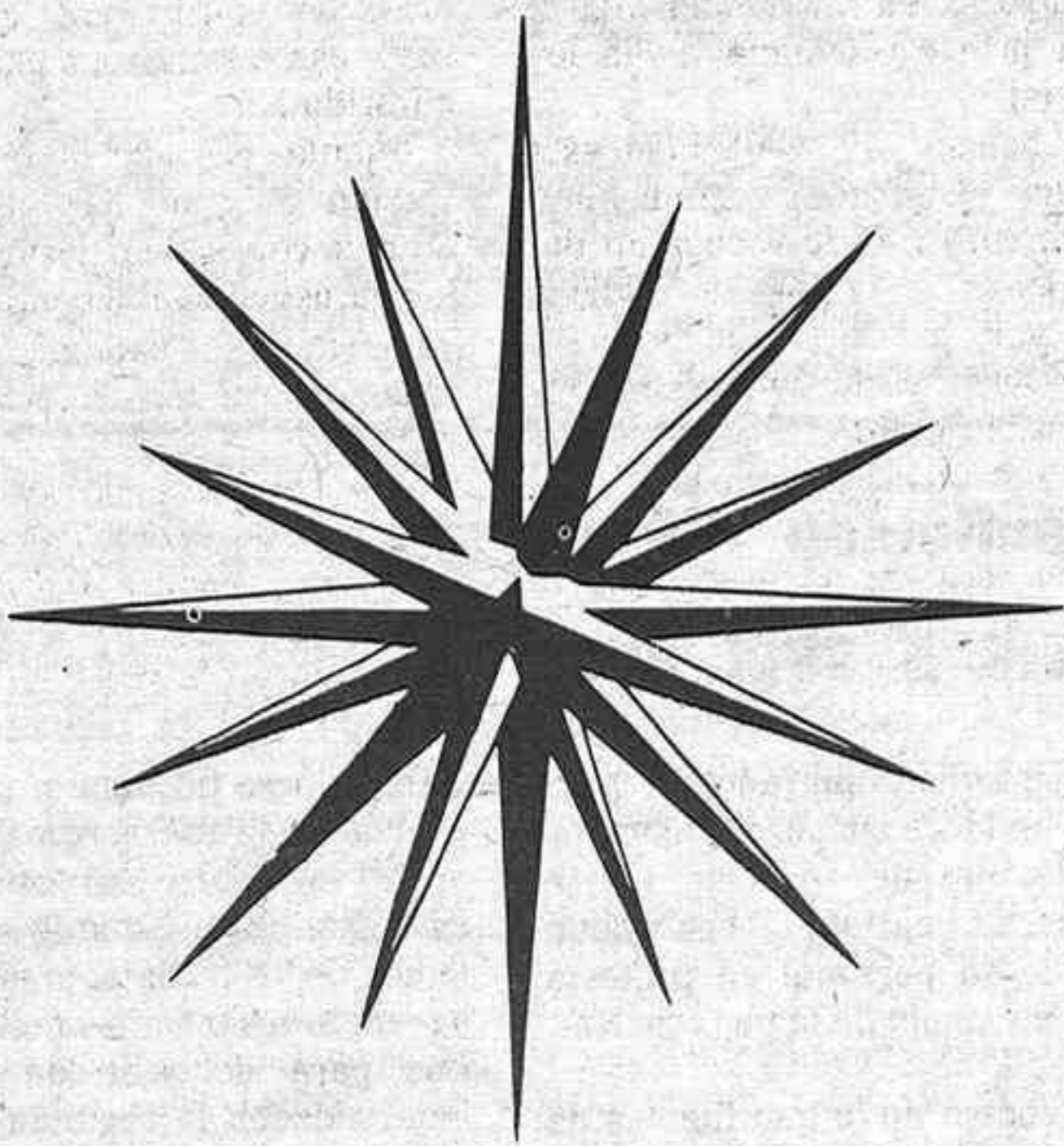
En el aspecto político, Méjico celebrará sus elecciones presidenciales a mediados de 1982, y el candidato (y futuro presidente), Miguel de la Madrid tendrá que tomar medidas liberalizadoras, al menos en la primera parte de su mandato.

Así pues, las expectativas para los exportadores españoles son esperanzadoras para el año entrante.

La última parte del análisis la dedica a la inversión conjunta, y tras un estudio de la legislación sobre este tema concluye señalando que la actual situación económica, la falta de desarrollo industrial, las riquezas naturales del país, y su población de 76 millones de habitantes (con un 65 por ciento de población menor de 25 años), hace de Méjico un enclave atractivo para la coinversión.

patrulla de la Policía Nacional cuando acudió para restablecer el orden. También colocaron una gran maceta en la calzada para impedir el paso del vehículo.

Otro grupo hostigó a varios «marines» que resultaron lesionados y fueron trasladados por sus compañeros al barco. La Policía Nacional tuvo que dar escolta a otros marineros americanos de retiro a sus embarcaciones.



# LA ESTRELLA, S.A. DE SEGUROS

COMUNICA A SUS COLABORADORES, AMIGOS Y CLIENTES EN GENERAL LA APERTURA DE SUS NUEVAS OFICINAS EN CASTELLON, C/. MAYOR, N.º 4, 2.º — A. TELEFONO 23 63 11, DONDE PODREMOS ATENDERLE PARA SUS NECESIDADES DE SEGUROS Y EN ESPECIAL:

● ACCIDENTES.

● INCENDIOS.

● MULTIRRIESGO.

● VIDA.

● T.R. CONSTRUCCION.

● AUTOMOVILES, etc.

GRUPO BANCO HISPANO AMERICANO



Hechas por el historiador comunista  
Philippe Robrieux

## Acusaciones contra el P.C. francés

El historiador y ex militante comunista francés Philippe Robrieux, formula graves acusaciones contra su antiguo partido que, según él, «trata de hacer entrar a Francia en la órbita estratégica soviética».

En declaraciones al semanario parisiense «Le Point», que las publicará en su número del lunes próximo, Philippe Robrieux dice:

«El partido comunista juega un doble juego: como táctica, acompaña a los socialistas y participa en el Gobierno. En cuanto a su estrategia, la lectura del documento preparatorio del vigésimo cuarto congreso

revela que el P.C. se ha fijado como objetivo desestabilizar el país, para hacer que el Gobierno caiga en la órbita estratégica de la URSS».

Al analizar la evolución del comunismo francés desde que terminó la segunda guerra mundial, el historiador recuerda que «mientras se mantuvo, de 1945 a 1947, la gran alianza antifascista de soviéticos y occidentales, el partido comunista progresó, pero que, por el contrario, «desde que comenzó la guerra fría, en la que se había alineado con la Unión Soviética, entró en una fase de decadencia».

El aplazamiento del viaje a Washington del príncipe Fahd de Arabia Saudita

## Un paso atrás para la paz en Oriente Medio

El aplazamiento del previsto viaje a Washington del príncipe Fahd de Arabia Saudita es considerado por la administración Reagan como un nuevo paso atrás en el proceso de la paz del Medio Oriente.

El Gobierno norteamericano ha entendido el aplazamiento de la visita real como una clara consecuencia del enfado de Riad por la repentina anexión de los Altos del Golán por parte de Israel.

El disgusto del mundo árabe, moderado en estos casos, no va dirigido solamente al régimen israelí, de Menajem Begin, sino también a los Estados Unidos por su «falta de influencia» sobre el gobierno de Tel Aviv.

Al comunicar a Washington el «aplazamiento indefinido» del viaje del príncipe Fahd, que debía comenzar el próximo 19 de enero, las autoridades de Riad señalaron que «la decisión se debe a los recientes acontecimientos en la región», refiriéndose sin duda a la anexión del Golán.

La administración Reagan tenía puestas grandes esperanzas en la visita oficial a Washington del monarca saudita, y contaba con ella para dar nueva fuerza al proceso de paz en el Oriente Medio.

Washington cree que la única posibilidad de salvar acuerdos de Camp David es atraer hacia él a los países árabes moderados, fundamentalmente Jordania y Arabia Saudita.

A los quince días del golpe militar

## Polonia continúa bajo el terror

Hoy domingo se cumplen dos semanas desde que el ejército implantara en Polonia el estado de excepción, con la suspensión de todas las libertades y un balance de huelgas, detenciones y racionamiento de alimentos.

El Consejo militar polaco, presidido por el General Woiciech Jaruzelski —Jefe del Gobierno y del Partido Comunista—, intenta decapitar la dirección de «Solidaridad» manteniendo a Lech Walesa bajo arresto, pero las bases del sindicato —hasta diez millones de militantes— se están reorganizando, especialmente en las grandes empresas, según informan fuentes polacas llegadas a Viena.

Las mismas fuentes, cercanas a «Solidaridad», han dicho que las bases pretenden reorganizar el sindicato de un modo no centralizado, mediante células de activistas que difícilmente puedan ser desarticuladas por la Policía. El partido comunista les ha dado el ejemplo.

Entretanto, fuentes polacas relacionadas con el sindicato «Solidaridad» llegadas a Viena dicen que el sindicato aprovecha la tregua navideña para reorganizarse, especialmente en las grandes empresas.

### Boicot a la producción

Las mismas fuentes han dicho que la lucha de los mineros de Silesia y de los astilleros del Báltico continúa, principalmente como un estímulo a la lucha de la clase trabajadora.

Existe un boicot generalizado a la producción bajo la consigna del «trabajo simulado». Según estas fuentes, «trabajo simulado» es lo que están realizando los obreros de la mina «Huta» de Katowice, que la agencia oficial «PAP» presenta como pacificada.

Los obreros creen que para principios del año nuevo habrán organizado ya un nuevo nivel de información que supere la tremenda dificultad del bloqueo telefónico y telegráfico decretado por la autoridad militar para mantener dispersa a la oposición.

La fuga de los dos dirigentes sindicales Bujak y Bogdan Lis, que se hallan en la clandestinidad, ha creado ya una leyenda en la población polaca.

Mientras se espera que acaben las «vacaciones» de los astilleros del Báltico el próximo 4 de enero, el centro de la resistencia activa se halla permanente en Silesia, donde un total de 1.002 mineros se hallan atrincherados en la mina de «Ziemowit», a 500 metros de profundidad y otros 1.587 se

encuentran en la mina de «Piast» exigiendo la libertad de los dirigentes sindicales detenidos.

En las calles de la capital polaca continúan apareciendo octavillas clandestinas de «Solidaridad» con informaciones que desmienten las versiones oficiales censuradas.

A pesar de la estricta vigilancia militar, aparecen también pintadas contra el estado de excepción y el sindicato agrícola también intenta reorganizarse superando el obstáculo de la interrupción de las comunicaciones.

Prevalece todavía entre los obreros la idea de la resistencia no violencia y se tiende a identificar el sindicato «Solidaridad» con la masa de trabajadores y los valores nacionales frente a las fuerzas del funcionario comunista.

La impresión general es que la «solución nacional» de la crisis polaca sólo será posible si la Junta Militar no intenta volver a un sistema anterior al verano de 1980, fecha en que la revuelta obrera originó el nacimiento del sindicato independiente.

Parece, por el tono de su mensaje navideño, que el propio General Jaruzelski es consciente de que el sindicato «Solidaridad» sólo podrá desaparecer de la vida polaca con sangre, pues cualquier intento de acabar con él puede desencadenar una guerra civil.

### Solidaridad pide protestas masivas

Un boletín editado en nombre de la rama de Solidaridad de Varsovia pide que se lleven a cabo protestas masivas, y cita como ejemplo a los trabajadores de la gigantesca fábrica de tractores «Ursus», próxima a la capital, que produjeron un sólo tractor durante la primera semana de la ley marcial.

El boletín de Solidaridad está siendo distribuido clandestinamente en Varsovia y hace un llamamiento para que se realicen protestas sociales a fin de continuar «reforzando la posición de los representantes de la iglesia» en las conversaciones que celebra con el partido comunista.

Dice que las negociaciones se están desarrollando entre miembros del episcopado polaco y dirigentes del partido comunista, con el propósito de hallar una solución política a la crisis de la ley marcial.

El boletín resalta: «Si exponemos nuestro propósito de luchar contra el régimen de Jaruzelski, estas negociaciones pueden hacer posible que se encuentre una solución al callejón sin salida en el que

se encuentran la sociedad y el estado polaco».

### Acusan de crueldad al régimen

El sindicato independiente polaco «Solidaridad», desde la clandestinidad, ha acusado al Gobierno polaco de actos de crueldad contra las personas detenidas.

En una octavilla que circula en Varsovia, fuentes del sindicato afirman que 300 detenidos en Wroclaw tuvieron que pasar una noche en el patio de una prisión donde se les duchaba continuamente con una manga de agua helada.

Los medios de comunicación oficiales y el General Wojciech Jaruzelski han desmentido las informaciones que hablan de condiciones infrahumanas en las prisiones y de la existencia de numerosos muertos desde que se proclamó el estado de excepción.

Las autoridades afirman que han sido internadas 5.000 personas, e informaciones no censuradas hablan de 50 campamentos de 250 presos cada uno.

«Solidaridad» aconseja a los miembros del partido comunista que se den de baja en el partido.

### Esperanza

Los medios políticos norteamericanos consideran como un elemento muy positivo el inicio de contactos entre la jerarquía eclesial católica polaca y los líderes del Partido Comunista de Polonia.

Analistas de Washington señalaron hoy que el comienzo de estas negociaciones son «la primera señal de esperanza» desde la imposición de la ley marcial por el general Jaruzelski y el arresto de miles de sindicalistas, trabajadores y estudiantes por parte de las autoridades.

Fuentes oficiales de la administración Reagan han dicho que todavía consideran posible una solución negociada al conflicto polaco como vía de salida a la caótica situación económica que atraviesa el país.

Los medios políticos de Washington creen que la Iglesia Católica polaca pueda jugar un importante papel mediador en ese diálogo, necesario para poder iniciar el proceso de reconstrucción del país.

Por el momento, la actitud de la Administración Reagan es de espera a ver la respuesta polaco-soviética al mensaje formulado por el presidente el pasado miércoles, en el que impuso a Varsovia unas pequeñas sanciones económicas.

## GRUPO DE EMPRESAS AZULEJERAS

Necesitan  
Responsable Exportación

Se exige: Varón con servicio militar cumplido, conocimiento oral y escrito de Francés e Inglés, medio de locomoción propio, viajar con regularidad. Se ofrece: Incorporación inmediata, sueldo a convenir, jornada laboral a partir de las 8 horas, no es imprescindible experiencia. Interesados dirigirse por escrito a:

**INFORMASA**

Onda, 99 - Villarreal (Castellón). Ref. 5.068-2



video + acústica

oferta navidad y reyes

\* VIDEOS PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO SIN ENTRADA Y DESDE 98.000 PTAS.

\* ALQUILER DE PELICULAS VIDEO A 200 PTAS.

\* CADENAS HI-FI PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO SIN ENTRADA Y DESDE 59.500 PTAS.

C/ Enmedio, 103. Teléfono 21 62 33 Castellón

## GRESANIA, S. A.

(Fábrica de Cerámica y Gres)

PRECISA

VENDEDOR MERCADO NACIONAL

Se requiere:

- Personalidad y vocación comercial.
- Dispuesto a viajar.

### ADMINISTRATIVO/A DE EXPORTACION

Se requiere:

- Conocimiento de los documentos y trámites de exportación.
- Experiencia en trabajo similar.
- Se valorará, aunque no es imprescindible, el conocimiento de idiomas.

En ambos casos se ofrece retribución adecuada a la valía del candidato y puesto de trabajo en Castellón.

Interesados, escribir, adjuntando curriculum vitae, al Apdo. 157 de Castellón, citando la presente referencia.

(INEM. Ref.: 32136-1201)







# TRAVOLTA ESTUDIANTE

Desde hace ya varios meses, John Travolta tiene dos nuevas actividades en su agenda, los estudios de francés y el violín. «El violín me sirve para combatir mi insomnio -dice John- y el francés para poder hablar con mi amigo Gerard Depardieu».

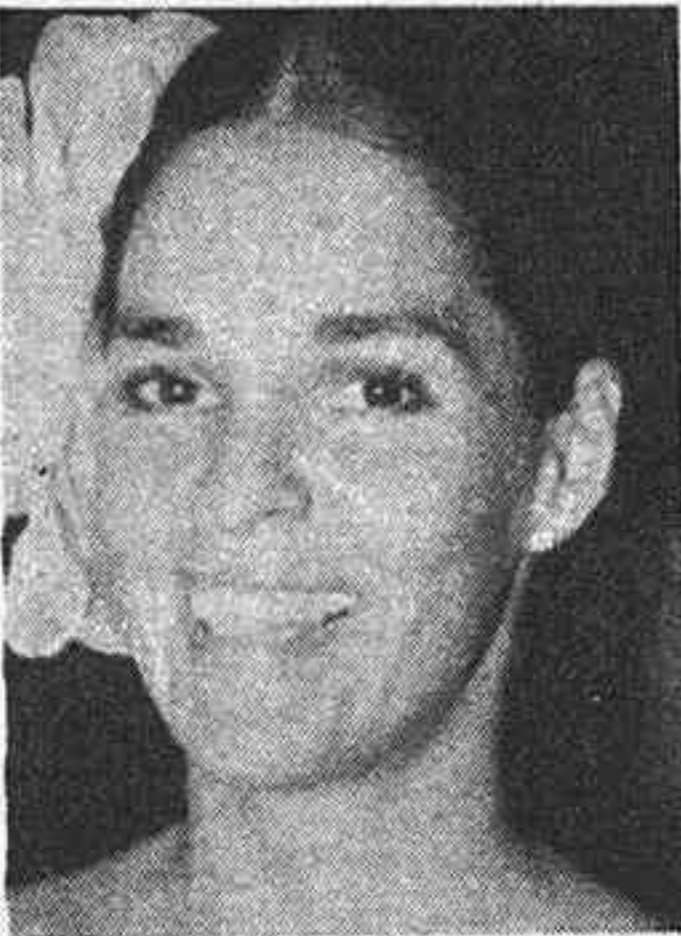
Al parecer los dos actores se conocieron recientemente y han entablado una buena amistad aunque, claro está, dificultada a causa de no tener el idioma en común.



# Nuevo amor de Ali Mac Graw

Ali Mac Graw, la actriz norteamericana que se hiciera famosa con «Love story», está viviendo ahora, en la realidad, una nueva historia de amor. Se trata de su romance con Mickey Raffael, un hombre algo más joven que ella que ya tiene 44 años.

La actriz ha estado casada dos veces, la primera con el productor Robert Evans, de quien tuvo dos hijos y la segunda con el ya fallecido Steve McQueen.



# Televisión

Primer programa

- 09.45 Carta de ajuste
- 10.00 Hablamos
- 10.30 El día del Señor. Retransmisión de la misa
- 11.30 Gente joven
- 12.30 Tiempo y marca
- 14.00 Informativo
- 15.35 Sport Billy
- 16.05 Verano Azul
- 17.00 El biólogo
- 17.30 Tome la palabra
- 18.00 Vamos a ver
- 18.30 El detective Nero Wolfe
- 19.20 Avance informativo

19.30 Erase una vez el espacio «Casiopea»

- 20.00 Voces sin voz
- 21.00 Noticias
- 21.15 En tierra lejanas. «Las filipinas»
- 22.15 Deportivo
- 23.45 Enredo
- 00.15 Despedida

Segundo programa

- 15.15 Carta de ajuste
- 15.30 El increíble Hulk
- 16.15 Flash Gordon
- 17.00 Lou Grant. «Navidad»
- 18.00 Musical Express
- 19.00 Realizado por...
- 21.00 Fútbol. Encuentro en España
- 22.00 Largometraje. «Ellos y ellas»
- 24.00 Despedida y cierre

# Cartelera

CINE AZUL.-Tel. 21 34 99). Hoy 4'30, 7'30 y 10'30 QUIEN TIENE UN AMIGO... TIENE UN TESORO. A. todos los públicos. Mañana lunes, 4'30, 7'30 y 10'30 TOD Y TOBY, de Walt Disney. A. todos los públicos.

ASTORIA.-4'30, 7'30 y 10'30 EL ULTIMO COMBATE. Mayores 14 años. Mañana lunes TRAMPA PARA UN VIOLADOR.

AVENIDA.-4'30, 7'30 y 10'30 BRUJAS MAGICAS. Mayores 18 años. Mañana lunes, segunda semana BRUJAS MAGICAS.

GOYA.-4'30, 7'30 y 10'30 LA SEGUNDA GUERRA DE LOS NIÑOS. Tolerado menores. Mañana lunes EL GATO BORRACHI MAESTRO DEL KUNG-FU.

RIALTO.-4'30, 7'30 y 10'30 MANDINGA (Clasificada «S»). Mayores 18 años. Mañana lunes EL AS.

SABOYA.-4'30, 7'30 y 10'30 COMO ELIMINAR A SU JEFE. Para todos los públicos. Mañana lunes S.O.B. (SOIS HONRADOS BANDIDOS).

REX.-4'30, 7'30 y 10'30 EL ARQUERO DE FUEGO. Tolerada menores. Mañana lunes 7'30 y 10'30 EVITA PERON. M. 14 años.

CONDAL 2.-4'30, 7'30 y 10'30 LOS LOCOS DE CANNONBALL. Todos los públicos. Mañana lunes. Segunda semana de LOS LOCOS DE CANNONBALL.

CONDAL (Villarreal).-3 tarde VUELVEN LOS CARADURAS Y DRACULA. 7'15 y 10'30 VUELVEN LOS CARADURAS. VICIANA (Burriana).-4, 7 y 10'15 TAMBIEN LOS ANGELES COMEN JUDIAS. Todos públicos.

BAHIA (Villarreal).- 4 tarde EL DESPERTAR. 7 tarde continua EL DESPERTAR y ASESINATO POR DECRETO. Mayores 14 años.

TEATRO PRINCIPAL (Burriana).-Hoy funciones 4 y 7 tarde, 101 DALMATAS. A todos los públicos. Mañana lunes en funciones 7 y 10'15 noche EL SEMENTAL. A. mayores 18 años.

TEATRO PAYA (Burriana).-Hoy funciones 4, 7 tarde y 10'15 noche EL BOLERO DE RAQUEL, con Cantinflas. A. todos los públicos. Mañana lunes en funciones 7 y 10'15 noche KAGEMUSA (LA SOMBRA DEL GUERRERO). A. mayores 14 años.

DISCOTECA DESIREE.-Abierta todos los días tarde y noche. Castellón.

PUB L'IRLANDES.-Actuación en directo del TRIO MOOLINGH. Música Rok y Folk. Paseo Marítimo. Grao Castellón.

PUB CALIPSO.-Actuación de CRISTINA. Abierto todos los días. C/. General Moscardó. Villas Benicasim.

CASINO MONTE PICAYO.-Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

## ASTORIA

TEL.: 21 59 56  
MAÑANA LUNES  
7,30 y 10,30

ESTRENO EROTICO Y VIOLENTO

### TRAMPA PARA UN VIOLADOR

-COLOR-

ANNIE BELLE  
DAVID HESS

LAS PASIONES LES LLEVARON A UNA CRUEL Y SADICA VENGANZA  
CLASIFICADA «S»  
POR SU CONTENIDO PUEDE HERIR LA SENSIBILIDAD DEL ESPECTADOR  
MAYORES 18 AÑOS

## AVENIDA

TEL.: 22 32 24  
MAÑANA LUNES  
7,30 y 10,30

SEGUNDA SEMANA ESTRENO EN ESPAÑA  
SIMULTANEAMENTE CON LAS PRINCIPALES CAPITALES

### BRUJAS MAGICAS

-COLOR-

ANDRES PAJARES  
ANTONIO OZORES  
ANGEL DE ANDRES

TODO UN MUNDO... DE MAGIA... MISTERIO... Y CARCAJADAS...  
MAYORES 18 AÑOS

MAÑANA LUNES

## SABOYA

TEL.- 21 46 19

7.30 y 10.30

ESTRENO AUDAZ Y HUMORISTICO

### S.O.B. (SOIS HONRADOS BANDIDOS)

-COLOR-

JULIE ANDREWS

WILLIAM HOLDEN

LA GRAN ESTRELLA JULIE ANDREWS EN LA NUEVA MODALIDAD DE MUJER EROTICA Y SEXY  
MAYORES 16 AÑOS

## GOYA

TEL.: 21 02 21  
MAÑANA LUNES  
7,30 y 10,30

ESTRENO AGRESIVO Y EXCEPCIONAL

### EL GATO BORRACHO MAESTRO DEL KUNG-FU

-COLOR-

YUEN SIU TIN  
CHANG WU LANG  
NUEVAS PERIPECIAS DEL «GATO BORRACHO» EN DIVERTIDAS Y EMOCIONANTES AVENTURAS  
TOLERADO MENORES

## RIALTO

TEL.: 22 42 96  
MAÑANA LUNES  
7,30 y 10,30

DIVERTIDISIMO ESTRENO

### EL AS

-COLOR-

ADRIANO CELENTANO  
EDWIGE FENECH  
RIASE A PLACER CON TODA CLASE DE TRUCOS QUE PROVOCAN LA CARCAJADA...  
MAYORES 14 AÑOS

ATENCION: ESTAS SALAS PERMANECERAN CERRADAS JUEVES 31 POR LA NOCHEVIEJA

# Rex

Climatizado  
Teléf. 22 05 91

MAÑANA LUNES  
7'30 y 10'30

Extraordinario Estreno

### EVITA PERON HISTORIA DE UN MITO

con Faye Dunaway  
James Farentino

Consiguió todo lo que se propuso. Pero el destino pidió a cambio su propia vida.  
Mayores 14 años

## Cine CONDAL-2

Teléfono 22 76 08  
Empresa José María Casalta

Mañana lunes  
7,30 y 10,30

2ª SEMANA DEL

ESPECTACULAR Y DIVERTIDISIMO ESTRENO SIMULTANEO EN TODAS LAS CAPITALES DE ESPAÑA

UN REPARTO DE LOCURA PARA UNA CARRERA DE LOCOS



UNA VERGONZOSA DEMOLICION TRANSCONTINENTAL QUE LE DEJARA SIN RESPIRACION  
Todos los públicos

# Programas de radio

RADIO CADENA ESPAÑOLA EMISORA EN CASTELLON

MATINAL.-8 Sintonía y apertura; 8'02 Música para la mañana; 8'45 Homilia. Comentario evangélico por D. Vicente Pascual; 9 Plá y muntanya; 10 Discorama; 11 España en un Seat; 11'30 Notas locales: Cartelera y farmacias; 11'35 La ruleta del disco.

MEDIODIA.-12 El Angelus; 12'02 Mediodía musical; 13 Domingo Deportivo provincial.

SOBREMESA.-14 La Zarzuela; 14'30 Radio Cadena Española. Servicios informativos; 15 Pan y toros; 15'15 Ritmos, canciones y melodías; 16'30 El deporte está aquí.

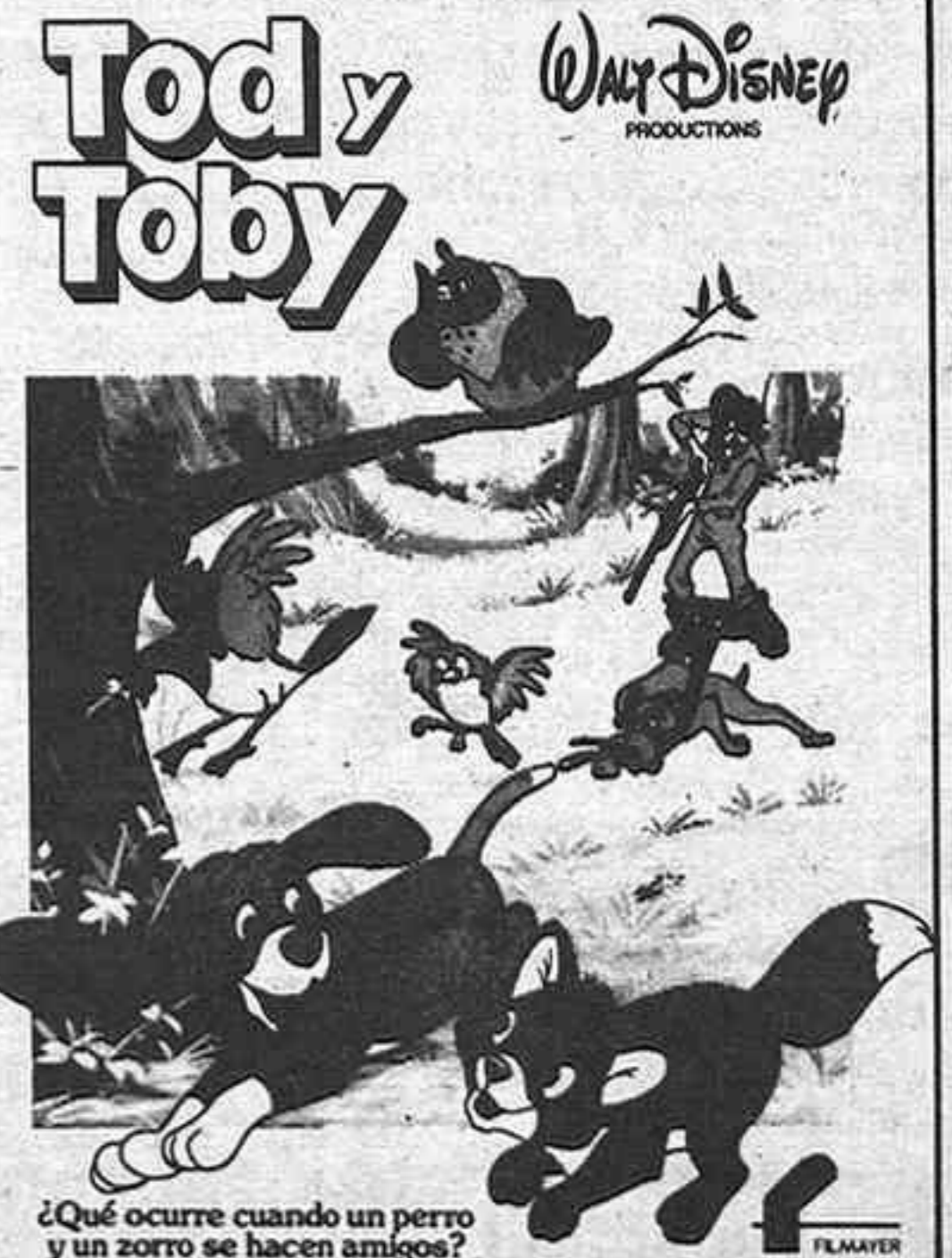
TARDE.-19'30 Sonido discoteca. NOCHE.-20 Radio Cadena Española. Servicios informativos; 20'30 La ruleta del disco; 21 Discorama Pop; 22 Penalty; 23 El último musical; 24 Despedida y cierre de emisión.

# CINE AZUL

TL. 21.34.99

MAÑANA LUNES 4.30, 7.30 y 10.30

FIEL A SU CITA ANUAL, LLEGA LA ULTIMA Y MAS SENSACIONAL CREACION DE WALT DISNEY



¿Qué ocurre cuando un perro y un zorro se hacen amigos?

Basada en el libro de DANIEL P. MANNIX  
Dirigida por ART STEVENS, TED BERMAN y RICHARD RICH  
Coproductora por WOLFGANG REITHERMAN y ART STEVENS  
Productor ejecutivo RON MILLER TECHNICOLOR

A. TODOS LOS PUBLICOS



El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo

CADA PALABRA: 15'- Ptas. Mínimo 10 palabras

**ALQUILERES**

**BAJOS** comerciales, despachos, entresuelos, naves industriales, pisos. Ramos-Asensi, 4. 23 00 52.

**ALQUILO** pla. Aulas, piso amueblado Sanz de Bremond, 6 de 9 a 1.

**SE ALQUILAN** estudios pequeños céntricos. Razón: Tel. 30.06.83 de 2 a 4.

**ALQUILO** habitaciones a chicos o chicas. Razón: Herrero, 77-2º-2ª.

**ALQUILO** local comercial 240 m<sup>2</sup> calle Villafamés nº 2. Tl. 21 00 61.

**ALQUILO** piso completamente amueblado, céntrico, soleado. Tel. 21 11 28.

**SE ALQUILAN** pisos de lujo de 136 M. en Cardenal Costa, nº 10, 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, cocina railite, precio del alquiler 15.000 pts.

**ALQUILO** planta baja, 80 m<sup>2</sup> dos puertas. Razón: Tel. 20 14 68.

**AUTOMOVILES**

**PARTICULAR** vendo Lancia Coupee CS-H inmejorable estado. Toda prueba. Llamar 20 18 67. Facilidades pago.

**VENDO 133**, matrícula CS-F, buen estado precio convenir. Tl. 20 77 86 - 23 22 34

**VENDO** caravana marca Benimar. T-4.000. Completa, con facilidades de pago. Tel. 20 92 04.

**VENDO** Land Rover 109 largo especial, perfecto estado, pocos kilómetros. Tel. 20 20 40, de 8 a 3.

**AUTO** garaje automóviles revisados por talleres propios. Facilidades de pago. Maestro Vives, 10. Teléfono 22 13 82.

**VENDO** Volkswagen 1.600 magnífico estado, matrícula CS-E Teléfono 216615

**AUTOMOVILES** ocasión garantizados. El modelo y marca que le gusta y las facilidades que precisa. Talleres Escuder. Plaza Padre Jofre, 18. Tel.: 21 44 17.

**VENDO** Renault-7, perfecto estado. Tel.: 20 38 47.

**BRICOLAGE**

**CORTAMOS** maderas a medida, hacemos muebles encargo. Bernilux. Sagasta, 25

**CALEFACCION**

**FONT** todos los sistemas de calefacción. Plaza del Real, 15. Tel. 21 25 79. Castellón.

**COLOCACIONES**

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

**TRABAJE** montando cuadros casa, Decorhogar, Aureliano San Román, 5, Oviedo.

**COMPRAS**

**COMPRO** oro, monedas, alhajas, papeletas Monte Piedad, Alvaro paga mejor que nadie. Diariamente. San Pascual, 64. Villarreal.

**SOLARES** Castellón y Benicasim, compra o cambio de obra. Razón: Grupo Luis Batalla. Tel. 21 17 00. Castellón.

**ENSEÑANZA**

**CLASES** particulares, Matemáticas, Física, Química, C.O.U., B.U.P. Tl. 20 57 60 (1 a 2)

**ACADEMIA** Marti oposiciones, secretariado, idiomas, taquigrafía, contabilidad (P.G.C.), Alloza, 29. Tel. 21 12 95.

**ACADEMIA** Almi. mecanografía, 10 turnos. Dictados velocidad. Trinidad, 5. Tel. 22 49 31.

**MOTOCICLETAS**

**VENDO** ciclomotor Peugeot City aún sin matricular, económico. Tel. 21 01 10.

**BULTACO 250**, Ducati 350, Enduro 75, procedentes cambio. Motos Quintana. Ribelles Comin, 3. Telef. 21 69 23.

**ORTOPEDIAS**

**PIERNAS** ortopédicas, collarines cervicales, carros para inválidos, zapatos ortopédicos y hormas especiales a medida. Ortopedia D.E.A.O., Navarra, 84. Tel. 21 29 88.

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA** entresuelo, Calle Mayor (frente Bco. Santander). Tel. 23.52.06 de 10 a 1.30 y de 5 a 8.

**VIARIOS**

**CENTRO** canino «La Plana» Escuela de adiestramiento, criadero y residencia Canina. Ctra. Alcora, 157 (frente Campo fútbol El Bovalar) Tl. 56 09 23 Castellón

**PIANOS:** Afinación, Reparación (Luis Aparicio). Profesional. Alta cualificación. Tel.: (96) 366 20 56.

**AFINACIONES** reparaciones alquiler acordeones, venta de pianos Yamaha. Tel. 21 29 86.

**SU PERRO** como en casa en residencia canina Beni-Can (Frente Hípica Castellón). Existencias cachorros Fox-Terrier, Rottweiler, Pastor Alemán, Dogo Alemán, Pointer, etc. Tel. 21 55 14 Benicasim.

**MUEBLES** de cocina. Montamos sus muebles de cocina desde 25.000 Ptas. y páguelos en 12 meses. DIMSA, Maestro Ripollés, 20.

**PALLARDO** Muebles Oficinas, estanterías madera y metálicas, máquinas oficina, mamparas. Tel. 20 28 95.

**REPARACION** electrodomésticos todas marcas. Venta material. Dolores, 19 (Detrás Correos). Avisos: 21 76 78.

**DETECTIVES** C I P Investigaciones, Vigilancia, Delitos privados. Licencia Gubernativa 2. Apartado 239. Telf. 22 23 92, Castellón.

**CACHORROS** pastor alemán, excelente pedigree. Tel.: 51 13 07.

**VENTAS**

**COMPRE** su piso (ya habitable) y páguelo como un alquiler. 14.778 Ptas. mensuales. Con una inicial de 175.000 Ptas. 4 dormitorios, 2 baños, cocina, galería, estar comedor. Plaza garaje. Información Edificio Goliat. Avda. Circunvalación esquina Obispo Salinas.

**SU VIVIENDA** a estrenar; con calefacción y agua caliente central, desde 23.000 Ptas/m<sup>2</sup>. Informes: Procas. Mayor, 82, bajos. Tel.: 22 76 62.

**OCASION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.350.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán, Tel. 31 02 18.

**LUBASA**  
GRUPO LUIS BATALLA  
compre su nueva vivienda  
admitimos pisos usados  
Teléf. 22 48 12

**EN VALENCIA** zona universitaria vendo piso 4 habitaciones dobles. Plaza de garage. Razón Tel. 23.02.11.

**OROPESA** apartamentos playa de la Concha. Facilidades 80 meses. Razón: «Lubasa». Tel. 22.48.12.

**OPORTUNIDAD** piso 4 dormitorios, 2 baños, garaje, perfectamente acabado. Entrada blindada. 3.200.000 Cavisva. 23 04 00.

**EDIFICIO CREMOR**  
PISOS LLAVES MANO desde 1.900.000 Ptas.  
ADMITIMOS SU VIVIENDA COMO ENTRADA, resto 15 años.  
GRUPO LUIS BATALLA  
INFORMA: «LUBASA»  
C/. Herrero, 3  
Teléf. 22 48 12  
CASTELLON

**VENDEMOS** piso nuevo, cuatro habitaciones, orientación Valencia, máximas facilidades. Tel. 21 27 00.

**BENICASIM** apartamentos frente playa. Facilidades 8 años. Razón: Lubasa. Tel. 22 48 12.

**VENTA** de parcelas desde 100.000 pesetas. Con facilidades. Tel. 20 77 86.

**APARTAMENTO** nuevo, buena playa Benicasim, inmejorable vista, vendo. Facilidades. Tel. 21 27 00.

**VENDO** piso céntrico soleado, exterior. Poeta Verdguer, 2 Tl. 965-215183.

**RELOJERIA** y Optica Folch por «derribo». Vende todos sus géneros con el 15% descuento vendemos muebles, mostradores y caja caudales. Plaza de la Paz, 12. Teléfono 226956.

**POR TRASLADO** se vende piso 7º, chaflán Valencia-Mar. 21 27 00.

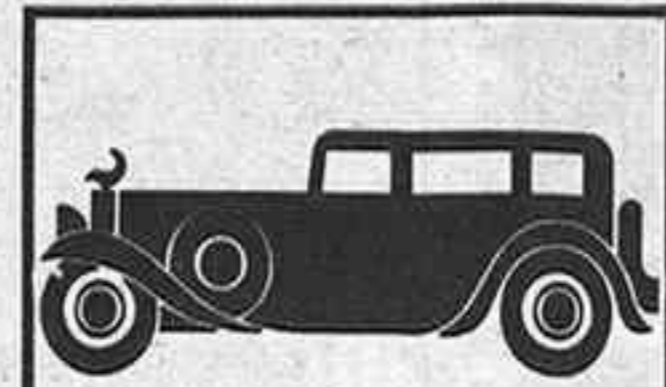
**SE VENDE** apartamento primera fila en Benicasim. Facilidades. Teléfono 20 32 93.

**VENDO** piso muy céntrico. Calle Trinidad. Precio interesante. Tel. 22 69 09.

**VENDO** o cambio, villa a estrenar, en Benicasim. Tl. 22 48 12.

**PLAZAS** de garage, desde 10.875 Ptas. mes razón: Lubasa C/. Herrero, 3, Castellón. Tl. 22 48 12.

**LOCAL** comercial, de 400 m<sup>2</sup> junto Teatro Principal. Tl. 22 48 12.



Con una módica entrada y 15.000 Ptas. mensuales durante 3 años, adquiera en propiedad una plaza de garaje en el centro de la ciudad.

**INFORMACION**  
21 57 88  
21 57 99  
20 15 10  
(Horas de oficina)

**LOCALES** comerciales, desde 40 m<sup>2</sup>, sin entrada, facilidades 8 años, ideal peluquería, confección, muebles, etc. Tel. 22 48 12.

**PISOS** lujos, de 240 m<sup>2</sup>, muy céntricos, razón: Lubasa, C/. Herrero, 3 Tl. 22 48 12.

**PARCELAS** preciosas vistas, agua, luz, asfalto, farolas, 5 Km. Castellón. Facilidades. 21 27 00.

**ENTRADA** 300.000 pesetas, 20.000 cada mes y llaves en mano. Le esperamos en Cavisva, 23 04 00.

**DISPONGO** pisos inmejorable situación, precio condiciones pago. Teléfono 21 54 83. Sr. Moya.

**VENDO** mobiliario comercial para boutique o similar, buen estado. Teléf: 23 67 64.

**MAQUINA** Wertheim. La máquina de calidad para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito José Antonio, 7. Castellón.

**VENDO** piso, chaflán Casalduch, 3 dormitorios, todo exterior, soleado, Tel. 22 60 45.

**PISOS** ocupación inmediata, entrada 700.000. Pintor López, 35. Castellón. 21 04 60.

**VENDO** mostradores y armarios frigoríficos usados garantizados, varias marcas. Aparici Guijarro, 18.

**BENICASIM** en construcción primera línea playa, calidades inmejorables, edificio Poseidón, infórmese misma obra 21 87 00.

**UN PISO** vacío no renta, nosotros lo alquilamos, total garantía/solvencia. Centro Inmobiliario 21 87 00.

**TENEMOS** para alquilar pisos, locales, comerciales, naves industriales. Centro Inmobiliario 21 87 00.

**VENDO** parcela económica, buena situación, carretera de Alcora. Tel.: 21 42 99.

**ANTES** de comprar visítenos, pisos llave mano desde 1.000.000 facilidades. Centro Inmobiliario 21 87 00.

**VENDO** discoteca por no poder atender, totalmente instalada, económica y facilidades de pago. Razón: Agencia Edfe, Bartolomé Reus, 9. Tel.: 22 73 08. Castellón.

**OROPESA-BENICASIM**, apartamentos, villas, locales, primera línea playa, muchas facilidades. Centro Inmobiliario 21 87 00 - 31 00 98.

**LO QUE USTED DEBE SABER SOBRE PREVENCIÓN DE LA SUBNORMALIDAD**  
N.º 1  
La subnormalidad mental es un conjunto de trastornos, enfermedades, desórdenes, accidentes o circunstancias que originan que UN SER HUMANO resulte disminuido en su capacidad psíquica con respecto a lo que se ha establecido como norma o promedio.  
Según la Organización Mundial de la Salud, aproximadamente un 50% de causas que producen deficiencia mental son CONOCIDAS Y EVITABLES.  
INFORMESE O SOLICITE FOLLETO GRATUITO A CLUB «AYUDALE A CAMINAR»  
APARTADO 17179 MADRID

**HAGASE SUScriptor DE Mediterráneo**  
y lo recibirá cómodamente en su domicilio

Rellene este boletín y remítalo a:  
Avda. del Mar, 29

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio .....

Población .....

**FORMA DE PAGO (+)**

**CAPITAL (recibo a domicilio)**

Mensual, 780 Ptas.  
 Anual, 9.360 Ptas.

**PROVINCIA (contra reembolso)**

Trimestral, 2.340 Ptas.  
 Anual, 9.360 Ptas.

Fecha .....

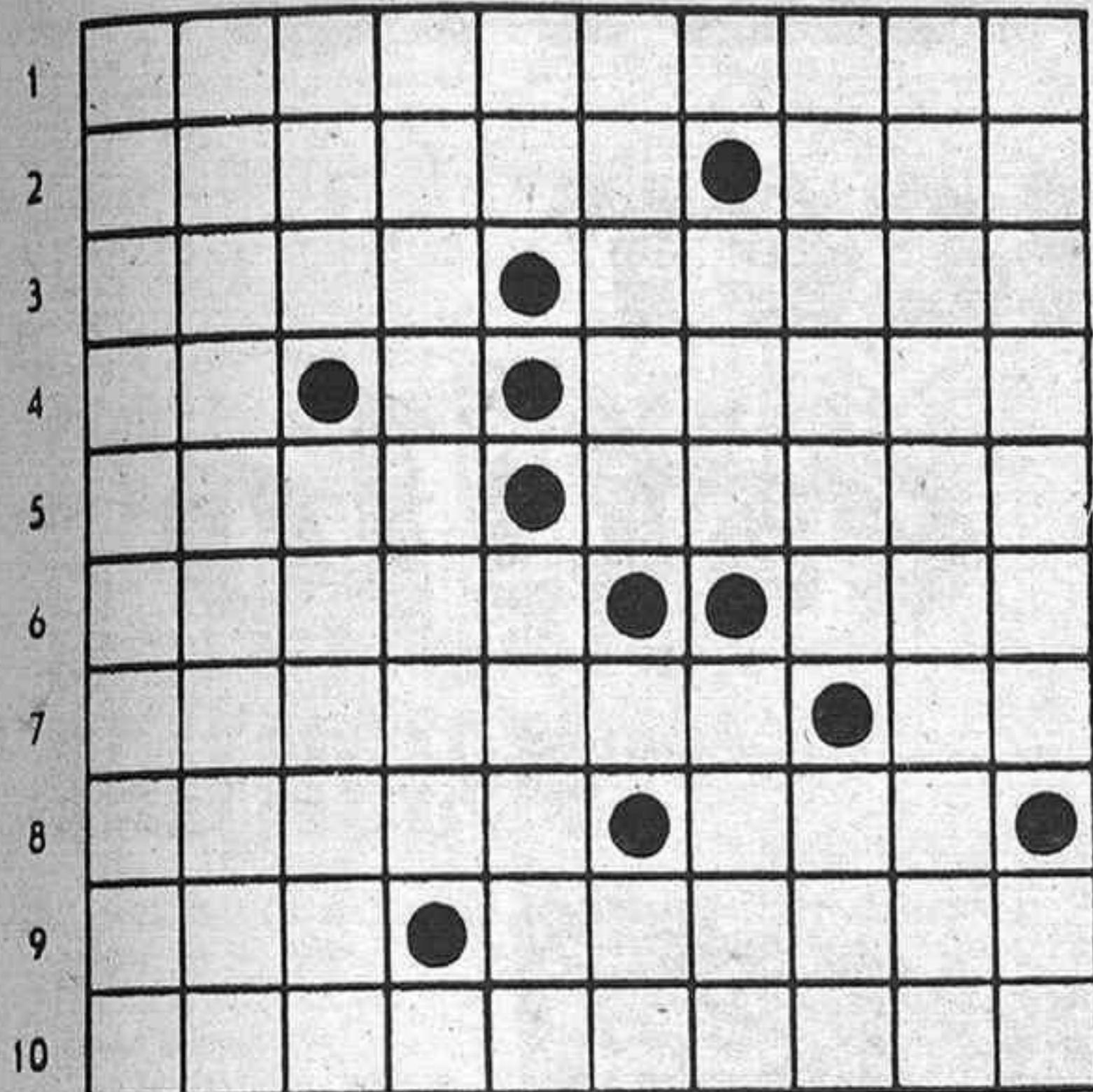
Firma .....

(+): Señale lo que le interese



CRUCIGRAMA

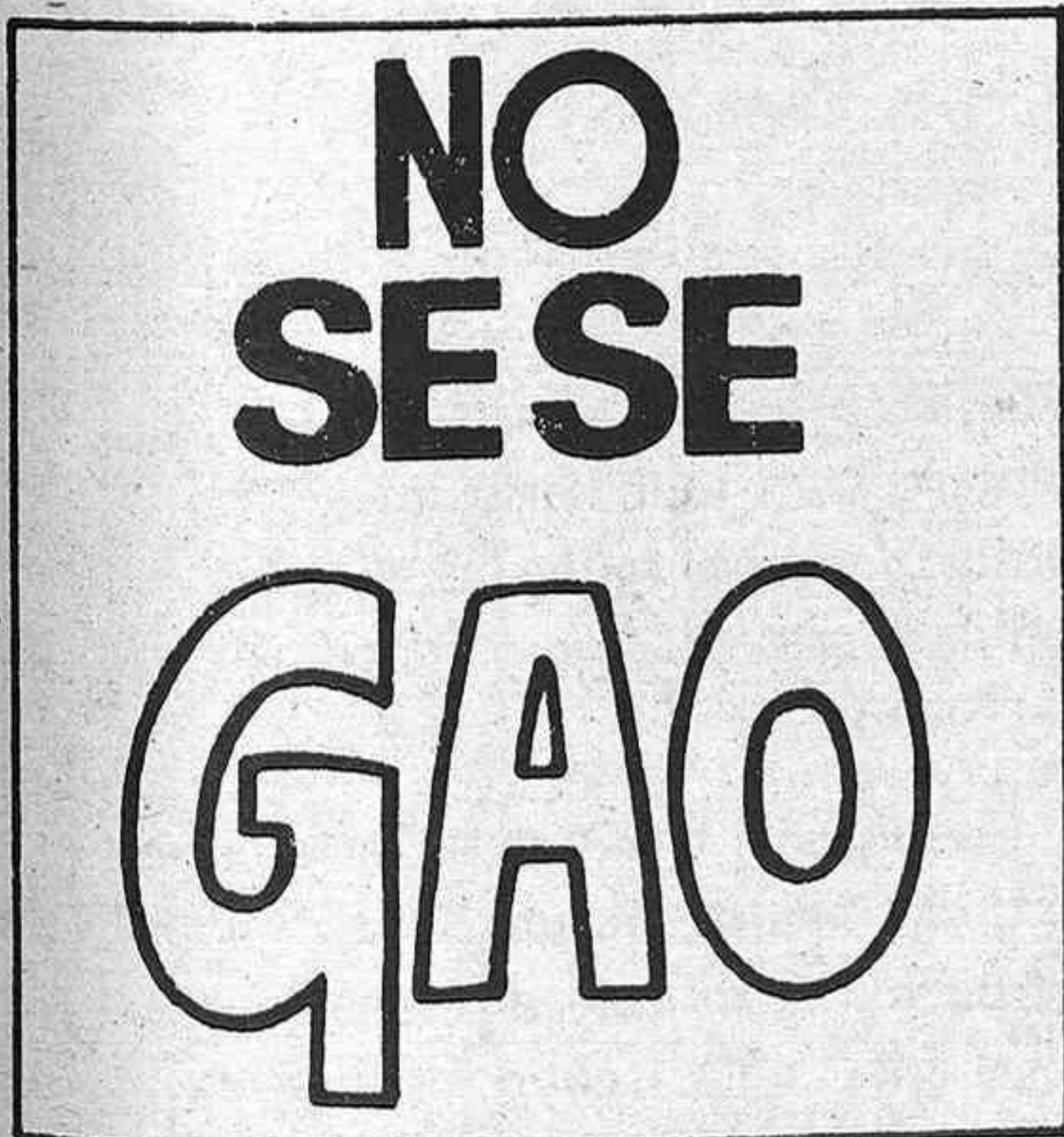
A B C D E F G H I J



**HORIZONTALES.**— 1: Figurado, y familiarmente, mujeres muy gordas.— 2: Cierta juego de muchachos. Arbol leguminoso de Venezuela.— 3: Buey sagrado entre los antiguos egipcios. Puros, sin mezcla.— 4: En numeración romana, ciento uno. Preposición. Formase cuadros en el terreno para poner plantas en ellos.— 5: Aves palmípedas. Manosear repetidamente.— 6: Riñones. Asidero, agarradero.— 7: Arrójela, expúlse-la. Símbolo químico del einstenio.— 8: Sospechan, recelan un daño. Apócope de tono.— 9: Parte inferior del sombrero que sobresale de la copa. Quererle.— 10: Aplicase a las obligaciones contraídas en común con otras personas.

**VERTICALES.**— A: Dicese de los que viven en aislamiento y entregados a la contemplación y a la penitencia.— B: Cúbramelo con cierta tela.— C: Cinturón largo que usan los japoneses arrollado el kimono. Ser viviente dotado de sensibilidad y movimiento.— D: Suspendiése de un cargo o empleo. Vocal.— E: Terminación verbal. Curad de una enfermedad.— F: Impares. Consonante. Matricula española.— G: Vocal. En la provincia de Aragón, conjunto de tablas de huerta. Unir con cuerdas.— H: Ponia la fecha en un escrito. En germania, hola.— I: Persiguiénse la con insistencia.— J: Faltas de gracia o de viveza. Símbolo químico del osmio.

JEROGLIFICO



SOLUCIONES

¿Es contumaz?  
 SOLUCION AL CRUCIGRAMA  
**HORIZONTALES.**— 1: Alocinadas.— 2: Nabero. Aco.— 3: Apis. Netos.— 4: Ci. A. Erase.— 5: Ocas. Sobar.— 6: Renes. Aca.— 7: Emt. tala. Es.— 8: Temen. Ton.— 9: Ala. Amario.— 10: Solidarias.  
**VERTICALES.**— A: Anacoretas.— B: Tapicemelo.— C: Ohi. Ani. mal.— D: Cesásete. I.— E: Ir. Sanad.— F: Nones. L. Ma.— G: A. Ero. Atar.— H: Databa. Ori.— I: Acoásenla.— J: Soseras. Os.  
 A LA PREGUNTA  
 No se doblega ante nada (no; se doble; ga ante nada).



HOROSCOPO

(Del 28 de diciembre al 3 de enero)

Los mejores signos de la semana



Virgo

Podrá observar íntimas satisfacciones que llegarán más allá de lo que había imaginado. Combine lo ideal con lo real, si pretende asegurar los resultados sentimentales. Tenga presente la conveniencia de evitar el trato con esas personas de fácil palabra y aviesas intenciones.



Leo

Proceda abiertamente, sin ningún temor, ya que encontrará la oportuna comprensión en el momento que le asalte la desconfianza. Absténgase de afrontar cualquier riesgo, ni de realizar cambios que alteren su entendimiento habitual con el sexo opuesto.



Capricornio

Aunque su planeta dominante no define ni promete cosa alguna, la búsqueda de sus sueños amorosos le llevarán hacia una solución feliz. Si bien todo dependerá de la conducta personal y del interés que usted se tome, piense que el cariño rondará cerca de su corazón.

Los signos normales de la semana



Piscis

El panorama general para el corazón será óptimo y con grandes esperanzas para los no casados. Los inconvenientes presentados en materia de trabajo, desaparecerán a medida que concluya la semana, quedando un fondo sutil de melancolía. Confíe un poco más en sus amistades.



Acuario

Sus horizontes se ensancharán en todos los sentidos. ¡Atención! Deje que las mandíbulas descansen, ya que su salud puede resentirse. Evite a toda costa los problemas laborales, y no permita que le mezclen en discusiones sobre temas que le sean extraños.



Libra

En su fuero interno bulle el deseo de convertirse en un artista, porque su personalidad es original y creativa. Va a presentarse la oportunidad de coronar sus anhelos, pero su impaciencia natural se convertirá en un obstáculo insalvable. Aprenda a defenderse.



Escorpión

Si el amor estuviese en peligro, pasará pruebas duras que conseguirá superar, ya que los asuntos delicados de la vida sentimental tenderán a normalizarse, sobre todo si actúa con un criterio armónico. Transitorios momentos de contradicción y poca coherencia mental.



Aries

Mantenga una administración rigurosa, para no encontrarse con sorpresas desagradables. La renovación de su vestuario, y hasta la adquisición de un automóvil, podrían estar a su alcance. Procure no intentar cambios, ni caiga en injustificadas intransigencias.



Géminis

Tenga presente que ha de evitar las tensiones nerviosas. Controle su vida instintiva, evitando las dudas y los celos. Pero también un cálido reflejo le alcanzará para resarcirle de esos sinsabores, permitiéndole una notable recuperación de la confianza en la vida.

Los signos peores de la semana



Cáncer

Impida que los demás se inmiscuyan en sus relaciones amorosas. Esta semana le impondrá una gran lucha personal, en la que no son aconsejables las intervenciones de familiares y amigos. El jueves y el domingo serán los días de las decisiones más importantes.



Sagitario

Existe el peligro de que los sinsabores le empujen a llevar las cosas al borde de lo negativo. La principal medida que deberá adoptar, en el campo laboral, será la de no forzar ni querer imponer nada. Evite los gastos exagerados y abandone los pensamientos fatalistas.



Tauro

Es posible que se le plantee un momento crítico, por lo que le conviene prevenirse de engaños y evitar las discusiones en el seno de su familia. Riesgo de provocar un delicado problema de comprensión con su pareja. No debe aceptar trabajos que requieran un esfuerzo extra.



# "Mueble COLONO" El renacer de un viejo estilo



Pensando en Ud., una vez más, presentamos un mobiliario que, con un antiguo diseño, reúne las ventajas de calidad, presentación y funcionalidad actuales.

La serie COLONO, fabricada en madera de abeto, recuerda en su construcción técnicas artesanales del pasado siglo, cuyo principal atractivo es una patente realidad: LA MADERA.

**Una PROMOCION  
ESPECIAL de...**

**Enmedio,91 - Castellón**

**MUEBLES LA FABRICA**